

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA



Starring
JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

Sculpture parks
Le opere d'arte nei parchi

Fabulous Mauritius
I colori dell'isola multietnica

Flying boats
I rivoluzionari scafi dell'America's Cup

**Laura
Pausini**

La cantante italiana più conosciuta
al mondo si racconta

Fritz Koenig

1924 – 2017

The Retrospective

21 June

7 October 2018

Boboli Garden
and Uffizi, Florence



G LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Today.

Tickets www.uffizi.it/en

Phone +39 055 294883

   @UffiziGalleries



Riding through time

The art of horse
riding from Antiquity
to the Middle Ages

26 June

14 October 2018

Limonaia, Boboli
Garden, Florence

Also on view

ISLAMIC ART AND FLORENCE

FROM THE MEDICI TO THE 20th CENTURY

22 June - 23 September 2018, Gli Uffizi and Museo Nazionale del Bargello, Florence

THE ELEGANCE OF SPEED

FOTO LOCCHI ARCHIVE

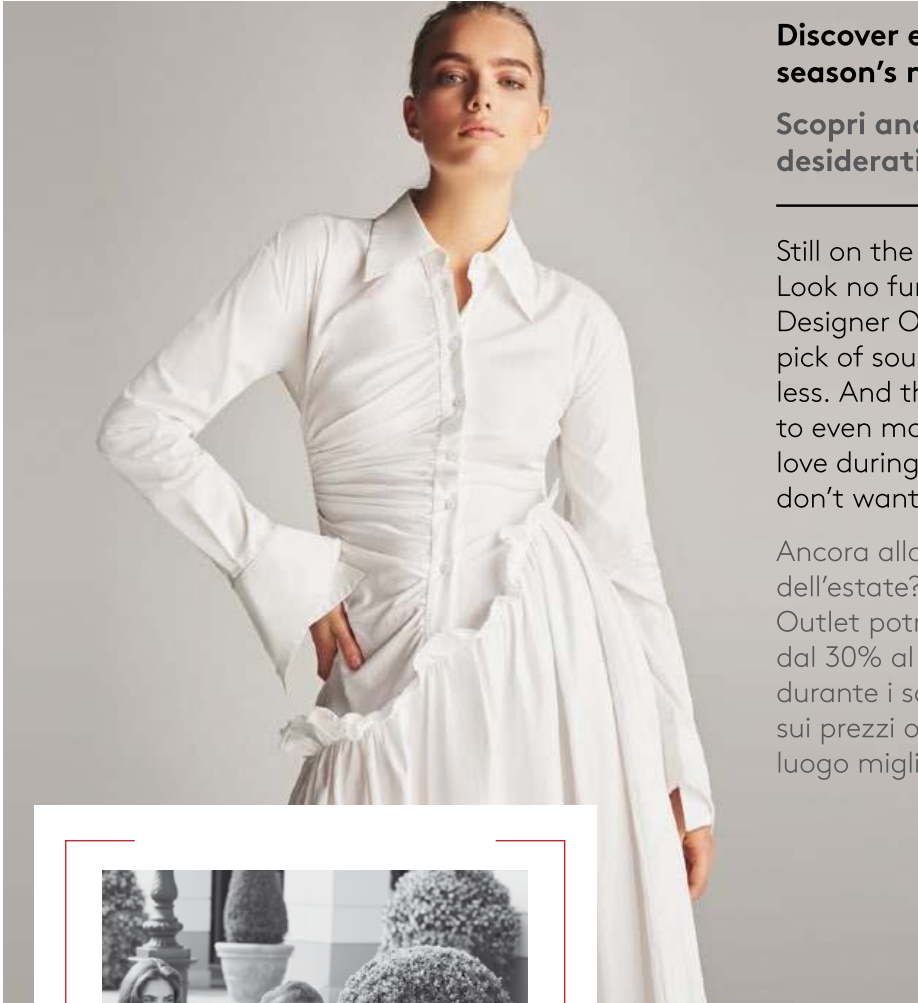
12 June - 16 September 2018, Palazzo Pitti, Florence

TRACES 2018

LETTING FASHION DRIVE YOU

From 17 July 2018, Museo della Moda e del Costume, Palazzo Pitti, Florence

THE SALE SELECTION



Discover even more savings on the season's most coveted pieces

Scopri ancora più risparmio sui capi più desiderati della stagione

Still on the hunt for summer style essentials? Look no further than McArthurGlen Designer Outlets. Here you can take your pick of sought-after brands, all for 30-70% less. And that's not all. We're treating you to even more savings on all the brands you love during our summer sale. Trust us, you don't want to miss this.

Ancora alla ricerca dei must-have dell'estate? Nei McArthurGlen Designer Outlet potrai trovare le migliori firme, tutte dal 30% al 70% in meno. E non è tutto: durante i saldi estivi, con ulteriori risparmi sui prezzi outlet sulle firme che ami non c'è luogo migliore in cui fare shopping.



TAX FREE SHOPPING

Non-EU residents can enjoy a tax refund on products purchased in the centres. Visit our onsite Tax Refund Offices or Guest Services for more information.



mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Sale dates may vary according to regional legislation.

*Le date dei saldi possono variare in base alle disposizioni della Regione.

SALE

Ends 31 August*

Enjoy extra savings on your favourite designer labels during our summer sale.

SALDI

Fino al 31 agosto*

Non perdere ulteriori riduzioni sulle tue marche preferite durante i saldi estivi.



COCCINELLE



GUESS



IXOS



LORENA GIL (CORSO ROMA)



BALLY (OUTLY)



GETTING HERE

We run a convenient shuttle bus service to each of our centres from the nearest major cities. Visit our website to plan your journey.

COME RAGGIUNGERCI

Un comodo servizio navetta è disponibile ogni giorno dalle principali città vicine ai nostri Centri. Visita il nostro sito per organizzare il tuo viaggio.



FLAVIO CASTELLANI



LORIBLU



GUESS



YAMAMAY



BALDININI



IXOS



SHOP YOUR HEART OUT

From local Italian labels to international favourites, at McArthurGlen Designer Outlets you can choose from brands like Armani, Dolce & Gabbana, Versace and many more.

SCATENATI CON LO SHOPPING

Dalle più note firme italiane a quelle internazionali, nei McArthurGlen Designer Outlet puoi scegliere tra brand come Armani, Dolce & Gabbana, Versace e molti altri.





ANNO 1622

VILLA SANDI

OFFICIAL PARTNER OF





VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.
A whole experience which makes Villa Sandi
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



Captain speaking

ANDREA GORI

direttore operazioni volo



PRONTI A PARTIRE

La preparazione di un volo è un'operazione laboriosa e complessa che inizia ben prima della chiusura delle porte dell'aereo che precedono il decollo. Innanzitutto l'equipaggio si presenta in aeroporto con ampio anticipo: circa un'ora prima dell'orario di partenza per i voli di medio raggio e fino a due ore prima per i viaggi di lungo raggio. In aeroporto l'equipaggio viene formalizzato nella sua composizione, il cui numero è variabile a seconda del tipo di aeromobile e della durata del volo. Vengono svolti due briefing per la pianificazione del volo da parte dei piloti e per la fase di accoglimento dei passeggeri da parte del personale di cabina. Fatto questo l'equipaggio si reca a bordo. Nel frattempo il personale di terra avrà provveduto alle operazioni di allestimento, di carico e di pulizia dell'aeromobile, mentre il personale tecnico di manutenzione e di scalo avrà svolto i controlli tecnici di routine che precedono ogni volo e il rifornimento carburante. A questo punto, eseguiti gli ultimi controlli, l'aeromobile è pronto per accogliere i passeggeri. Il personale di scalo dà il via alle operazioni di accettazione ed imbarco secondo ordine e procedure stabilite. A fine imbarco il Comandante, insieme al tecnico e all'agente di rampa, verifica che tutti i passeggeri siano a bordo e, espletate le ultime formalità, è pronto a partire e dà disposizioni di chiudere le porte, mentre chiede al Controllo del traffico aereo l'autorizzazione alla messa in moto dei motori. Le rigorose procedure e la professionalità di chi le applica fanno girare al meglio questo ingranaggio complesso. Tutti a bordo e sottobordo si sentono gratificati nel vedere l'aeromobile "sbloccare" dal parcheggio in orario. Allacciate le cinture, quindi che si decolla. E oggi Alitalia è la Compagnia più puntuale di Europa*.

READY TO TAKE OFF Preparing a flight is a complex and laborious procedure that starts long before the aircraft doors closure preceding the take off. First off the crew shows up at the airport in advance: around an hour before the departure time for the medium-haul flights and up to two hours before, for the long-haul flights. At the airport the crew composition – the number changes according to the aircraft and to the flight length – gets officialised. Two briefings are planned: by the pilots for the flight plan and for the passengers' welcoming by the cabin crew. So after that, the crew boards the aircraft. In the meantime, the ground staff will have concluded the setting, loading and cleaning operations, while the maintenance and airport technicians will have carried out technical checks, that are usually done before refueling and each take off. When the last checks have been finalized, the aircraft is ready to welcome the passengers. At this stage, in agreement with established order and procedures, the airport staff starts check-in and boarding operations. Once boarding is completed, the Captain, alongside the technician and the ramp agent, makes sure that all passengers are onboard and, after the last formalities, he is ready to take off, gives order to close the doors and asks the ground controllers for authorization to taxi.

These strict procedures and the professionalism of those who apply them, make this complex system work at its best. Both ground staff and onboard crew are proud to see the aircraft leaving the stand on schedule for taxing. Fasten your seatbelts, we are ready to take off, and today Alitalia is the most punctual airline in Europe*.

**(source: Flightstats data 2018 first half)*

Diego dalla Palma

MILANO

BEAUTY ON BOARD



diegodallapalma.com

[diego dalla palma make up](#)

[diegodallapalma_official](#)



Diego dalla Palma
MILANO

OFFICIAL PARTNER MAKE UP & BEAUTY





ARTE NEL PARCO

Installazioni che compaiono all'improvviso, che sorprendono, stupiscono e attraggono allo stesso tempo; spesso inserite in paesaggi che, così modificati, lievitano tra il surreale e il fantascientifico. I parchi scultura se vogliamo sono un modo diverso per unire due espressioni di grande eleganza e bellezza, quella della natura e quelle delle sculture; due mondi che spesso si fondono tra loro in un impatto visivo particolare. Opere di Burri, Spalletti, DeSmet, Staccioli per citarne alcuni, che grazie agli ampi spazi di questi parchi hanno potuto creare installazioni che affascinano per il loro impatto. Ma anche parchi a tema che prendono ispirazione da favole fantasiose come il Parco dei Mostri e il Giardino dei Tarocchi che conquistano la fantasia di grandi e più piccoli visitatori. I parchi d'arte sono ovunque nel mondo dall'Italia alla Polonia, dalla Norvegia agli Stati Uniti e nascono sia su progetti di mecenati e collezionisti privati sia su progetti delle municipalità che vedono nell'arte un punto per valorizzare il loro territorio. L'estate è il periodo più bello per visitarli e per restare sorpresi e ammirati da queste opere, noi di *Ulisse* ve ne segnaliamo alcuni tra quelli più affascinanti. ●

ART IN THE PARKS Strolling around in a park you come across installations that appear unexpectedly. Installations that amaze and attract us: they are often set in landscapes that, thanks to their presence, take on a look that is half way between surreal and sci-fi. The sculpture parks are a different way to combine two expressions of great elegance and beauty: nature and sculptures; two worlds that often blend in a unique visual impact. Works created by artists the likes of Burri, Spalletti, DeSmet, Staccioli, to name a few, who, thanks to the large spaces of these parks, had the possibility to create extremely fascinating installations. Worth a mention are the theme parks that take inspiration from fantasy tales, such as the Parco dei Mostri and the Giardino dei Tarocchi, that have won over the imagination of both adults and children. The art parks are scattered everywhere, from Italy to Poland, from Norway to the USA and are the fruit of projects supported by patrons and private collectors or by municipalities that conceive art as a means to enhance their territory. Summer is the best period of the year to visit and admire such works. In this issue of *Ulisse* we want to propose some of the most charming sculpture parks in the world. ●

TIME IS LOVE

219

VIA
MONTE
NAPOLEONE




PISA
1940

THE LEADING RETAILER FOR WATCH LOVERS


ROLEX

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE ROLEX
VIA MONTENAPOLEONE 24
MILANO


HUBLOT

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE HUBLOT
VIA VERRI 7,
MILANO


PISA
1940

PISA OROLOGERIA
FLAGSHIP STORE
VIA VERRI 7,
MILANO


PATEK PHILIPPE
GENEVE

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE
PATEK PHILIPPE
VIA VERRI 9, MILANO


VACHERON CONSTANTIN
GENEVE

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE
VACHERON CONSTANTIN
VIA VERRI 9, MILANO

pisaorologeria.com

Contents

August 2018



È tempo di barche volanti
62 — 65



Favolosa Mauritius
84 — 91



LAURA PAUSINI
La cantante si racconta a *Ulisse*: in viaggio con l'italiana più "ascoltata" al mondo.

Foto Julian Hargreaves

Laura Pausini talks about herself to *Ulisse*: travelling with the "most-listened-to" Italian singer in the world.

Takeoff

- 16–17 L'Hameau de la Reine
-
- 18–19 Un ponte spettacolare
A spectacular bridge
-
- 20 La cosa giusta. Yamaha Niken
The right thing. Yamaha Niken
-

Wow

- 23 I migliori ristoranti al mondo
The world's best restaurants
-
- 24 Parigi. Torna l'hotel "nascosto"
Paris. The hidden hotel is back
-
- 26 Palermo. La rinascita di un mito
Palermo. The rebirth of a myth
-
- 28 Ariane de Rothschild
-
- 30 Sei metri sull'Atlantico
Six-meter catamaran crossing the Atlantic
-
- 32-33 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world**
-
- 34 A Copenaghen, Chart art fair
-
- 36 Joe Bastianich. Rio de Janeiro
-
- 38–39 Fashion Point
-
- 40 Evoluzione capillare
Widespread evolution
-
- 42 MC2 Saint Barth
-
- 44–50 News dal mondo
News from the world
-
- 51 Cinquant'anni di AISM
AISM celebrates its 50th anniversary
-
- 52 BMW e Vendée Globe
-

GreatBeauty

- 54–60 Parchi sculture
Sculpture parks
-

ZANELLATO



MILAN MOSCOW TOKYO

www.zanellato.com



Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 405
Agosto 2018

**EDITORE
ALITALIA**

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 5/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE

Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE

Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR

Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA

Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992321

segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ

Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING

EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO

Akimudi

TRADUZIONI

Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:

Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitani (Oroscopo), Marta Centra,
Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci,
Francesca Colello, Emanuela Di Mundo,
Silvia Doria, Stefania Esuperanzi,
Daniela Fagnola (Orologi), Alessandro Fiorentini,
Cristina Griner (Turismo), Leonardo Iannacci,
Luigi Massari (Motori), Andrea Milanese,
Renata Molho (Coordinamento Moda),
Filippo Nassetti, Valeria Oneto (Stylist),
Paola Papeschi, Micol Passariello,
Daniele Perra, Francesca Pini, Benedetta Rossi
Albini, Gianni Rusconi (Hi-Tech),
Ilaria Simeone, Ilaria Vescovo (Illustrazioni),
Micaela Zucconi

FOTOGRAFIE

Getty Images, Hemis/AGF, Ipa Press, iStock,
Marka, Didier Saulnier

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL

Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.

Via del Litografo, 6 40158 Bologna
Tel. +39 051 6054001
Fax +39 051 605401

62-65	È tempo di barche volanti It's time for "flying boats"
67-69	Just one
72-75	Laura Pausini. Il primo viaggio Laura Pausini. The first journey
76-79	La realtà di un sogno A dream come true
80-83	Old America
84-91	Favolosa Mauritius Fabulous Mauritius
92-95	Cuba. Ritmo slow Cuba. Slow rhythm
99-103	Sette campi da golf per veri appassionati Seven golf courses for true aficionados
104-105	Moda Uomo: A smooth season
106-107	Moda Donna: Logo ergo sum
108	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
110	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
112	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
114	Bellissima. Summer essentials
115	Uomo in Vogue. Dal Mediterraneo From Mediterranean Sea
116	Pack for Him
117	Pack for Her
118-119	Address: Cipro, Lamezia Terme
120-121	6-12-18. Malta
122-123	Oroscopo Horoscope
124-129	Ci Siamo! La Serie A ricomincia Here we go! The Serie A is gearing up to start again
162	Andrea Bocelli - Con te partirò Time to say goodbye

Happyend



MATTIOLI

#womanfirst

L'Hameau de la Reine

Un gioco costoso, molto costoso. E che, dallo scorso 12 maggio, può essere ammirato da tutti quando si va in visita alla reggia di Versailles, a Parigi. L'Hameau de la Reine, il Borgo della Regina, è per la prima volta aperto al pubblico dopo 3 anni e 370 milioni di euro impiegati per la ristrutturazione. Maria Antonietta d'Asburgo, Regina di Francia, è sempre stata nota, oltre che per il suo matrimonio con Luigi XVI, per i suoi passatempi frivoli e, appunto, costosi che sopperivano a un matrimonio tutt'altro che felice con il regnante. La regina incaricò l'architetto Richard Mique di realizzare, all'interno dei giardini di Versailles, un piccolo villaggio rustico. L'intento era di mostrarsi vicina al popolo cercando di svolgere i lavori più umili: in realtà la sovrana si vestiva solo da contadina facendo svolgere i compiti più impegnativi ai suoi servitori. All'interno del villaggio rurale di Maria Antonietta si trovano, tra gli altri, un mulino, una fattoria, un orto, un frutteto e un giardino.
(Gianluca Boserman)

chateauversailles.fr/

An expensive whim, very expensive whim that since last May 12 can be admired by everyone visiting the Palace of Versailles, in Paris. L'Hameau de la Reine (the village of the queen) is for the first time open to the public after 3 years and 370 million euro spent for its restoration. Marie Antoinette of Hapsburg, Queen of France, was famous for, besides her marriage to Louis XVI, her frivolous and, indeed, expensive pastimes that made up for her far from happy marriage with the transalpine ruler. The queen commissioned architect Richard Mique to create a small country village within the gardens of Versailles. The intention was to show herself close to the people by trying to perform the humblest activities: as a matter of fact, the sovereign was only dressed up as a peasant while she made her servants carry out the most demanding tasks. The village hosts also a mill, a farm, a vegetable garden, an orchard and a garden.

DIDIER SAUNIER



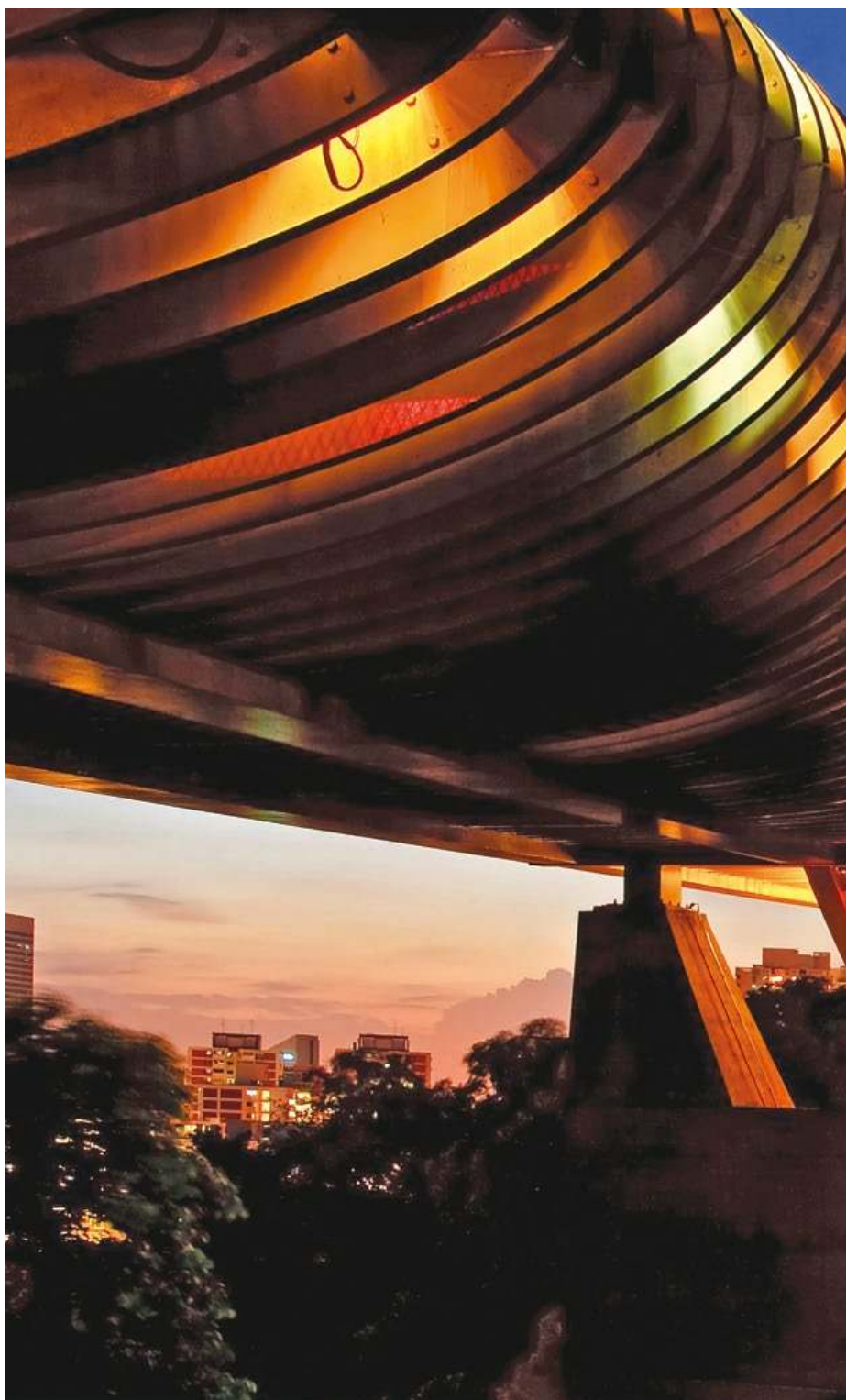


Un ponte spettacolare

“Purtroppo sono più numerosi gli uomini che costruiscono muri di quelli che costruiscono ponti” recita un antico proverbio cinese. Fortunatamente, c’è ancora chi cerca di andare controcorrente. In giro per il mondo ce ne sono tanti e alcuni veramente unici: uno si trova a Singapore, si chiama Henderson Waves e con i suoi 36 metri di altezza è il ponte pedonale più alto del Paese. Talmente unico nel suo genere che il National Geographic lo ha inserito nella lista dei 16 ponti più spettacolari del mondo. Finito di costruire nel 2008, la sua forma futuristica ha dato una scossa al design di Singapore. Fedele al suo nome, imita la forma curva di un’onda, torcendosi lungo tutti i suoi 274 metri di lunghezza. Il tramonto è uno dei momenti migliori per ammirarlo in tutto il suo splendore, proprio quando viene illuminato con luci a LED dalle 19 alle 2 di notte.

A spectacular bridge

An ancient Chinese saying goes: “Unfortunately there are ever more men building walls than those building bridges”. Luckily for us, there are still people willing to go against the grain. Many are the bridges scattered throughout the world, and some of them feature an unparalleled style. The Henderson Waves is located in Singapore and, at 36 meters above ground, is the tallest pedestrian bridge in the country. Thanks to its uniqueness, National Geographic included it in the list of the 16 most spectacular bridges in the world. Inaugurated in 2008, this futuristic project had a great impact on the Singapore design style. True to its name, the bridge mimics the shape of a wave twisting along its entire 274-meter length. It gives its best at sunset when it is illuminated with LED lighting (from 7pm to 2am).





“L'uomo si mette nei guai con così tanta buona volontà che mi sorprende che l'inventore della ruota abbia avuto l'ispirazione di immaginarla rotonda”

“Man gets in trouble with such good will that it makes me wonder how the inventor of the wheel could have possibly imagined it round”

ERIC CHEVILLARD



Yamaha Niken, divertente e sicura

COS'È

È la prima vera moto a tre ruote lanciata sul mercato mondiale. Le due anteriori da 15" sono basculanti e ognuna può contare una forcella a doppio stelo rovesciato. Il motore è il tre cilindri da 847 cc della famiglia MT. Pesa 263 kg ed ha un serbatoio che può contenere fino a 18 litri di benzina.

PERCHÉ COMPRARLA

Grazie alle due ruote anteriori, rispetto ad una moto tradizionale regala una sensazione di maggiore grip e di sicurezza, sia in frenata che con asfalto bagnato o danneggiato. E con un angolo di piega fino a 45°, c'è davvero da divertirsi. Il design è accattivante e i numeri, guardando la potenza di 115 cv, sono da sportiva di razza. Si compra solo online, attraverso il sito ufficiale Yamaha: costa 14.990 euro. *(Federico Porrozz)*

WHAT IS IT? It is the first three-wheel motorbike to have been launched on the world market. The two 15" front wheels are tilting and each one can count on an inverted dual fork. The 847 cc three-cylinder engine belongs to the MT series. It weighs 263 kilos and its tank can hold up to 18 liters of petrol.

WHY BUY IT? Thanks to the two front wheels, compared to a traditional motorbike you have the feel of a stronger front grip and of safety, when braking and in wet or damaged asphalt. And it is quite fun when riding on bend angle up to 45°. The design is captivating and its 115hp make it definitely a sporty bike. On sale exclusively online on the Yamaha official website. Costs 14,990 euro.



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY

— ⚡ —
**QUALE SARÀ
IL MODO MIGLIORE DI
GUIDARE
DOMANI?**
QUELLO DI OGGI.
POSSONO RACCONTARTELO
**200.000
ITALIANI**
CHE HANNO SCELTO
TOYOTA HYBRID.



Scopri di più su [Toyota.it/hybrid](https://toyota.it/hybrid)

Dati cumulati Toyota e Lexus Hybrid: elaborazione dati fonte Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti. La percentuale percorsa in modalità elettrica è ricavata dai risultati degli studi sul comportamento energetico di veicoli Toyota HYBRID effettuati a cura del CARe - Centro di ricerca sull'Auto e la sua evoluzione (Università degli Studi "Guglielmo Marconi", Roma) e di ENEA - Agenzia nazionale per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile (Centro Ricerche Casaccia, Roma), e da quelli ottenuti con il "Test Drive della Verità" in base ai dati del sistema diagnostico del veicolo (i risultati dei test, effettuati in collaborazione con Driveco, sono consultabili sul sito toyota.it nella sezione "Test Drive della Verità"). Maggiori dettagli su toyota.it. Immagini vetture indicative. Valori massimi NEDC correlati riferiti alla gamma Auris Hybrid Touring Sports: consumo combinato 22,2 km/l, emissioni CO₂ 103 g/km. Valori massimi NEDC correlati riferiti alla gamma Yaris Hybrid: consumo combinato 23,8 km/l, emissioni CO₂ 96 g/km. Valori massimi NEDC correlati riferiti alla gamma C-HR Hybrid: consumo combinato 26,3 km/l, emissioni CO₂ 86 g/km. Valori massimi NEDC correlati riferiti alla gamma RAV4 Hybrid: consumo combinato 17,8 km/l, emissioni CO₂ 127 g/km. (NEDC - New European Driving Cycle - correlati ai sensi del Regolamento UE 2017/1151).

50% ELETTRICO
IN CITTÀ
Hybrid
NO PRESE DI RICARICA

LINEAPELLE

MILANO



WINTER 19/20

25-27
SEPTEMBER
2018

INTERNATIONAL
LEATHER FAIR

www.lineapelle-fair.it



I migliori ristoranti al mondo e la nuova classifica World's 50 Best. A dominare la vetta e fare il bis è ancora una volta lo chef Bottura

1 **Osteria Francescana** Modena, Italy



Massimo Bottura

Anche quest'anno l'attesa per la consacrazione dei migliori ristoranti al mondo è terminata e, per la seconda volta dopo il 2016, il gotha della ristorazione riunito al palazzo dei congressi Euskalduna Jauregia di Bilbao per l'edizione 2018 dei World's 50 Best, ha attribuito l'importante riconoscimento all'Osteria Francescana di Massimo Bottura. Il rinomato ristorante, tre stelle Michelin dal 2011, continua il suo impegno nella diffusione della cultura enogastronomica italiana nel mondo e porta a casa anche il titolo di "best restaurant in Europe". Al secondo posto il ristorante El Celler de Can Roca dei fratelli Roca e al terzo il Mirazur dello chef Mauro Colagreco. L'Eleven Madison Park dello chef Daniel Humm, lo scorso anno in vetta, si ferma al quarto posto e ottiene il premio come "best restaurant in North America", mentre il Gaggan di Bangkok, che consegue il titolo di "best restaurant in Asia", è quinto. Ad aprire la seconda parte della top ten troviamo ben due ristoranti di Lima (Perù): il Central (anche "best restaurant in South America") dello chef Virgilio Martínez e il Maido dello chef Mitsuharu Tsumura. A chiudere, tre ristoranti del Vecchio Continente: l'Arpège, il Mugaritz e l'Asador Etxebarri. (S. D.)

THE WORLD'S BEST RESTAURANTS AND THE NEW WORLD'S 50 BEST RANKING This year too, the eagerly anticipated world's top restaurant list has been released and for the second time after 2016, the catering elite gathered at the Euskalduna Jauregi conference center in Bilbao for the World's 50 Best 2018 edition, and gave the important award to Massimo Bottura's Osteria Francescana. The renowned restaurant (3 Michelin stars since 2011), continues its commitment in spreading the Italian food and wine culture throughout the world winning the "best restaurant in Europe" award, too. The second place went to El Celler de Can Roca, owned by the Roca brothers, followed by Chef Mauro Colagreco's Mirazur. The Eleven Madison Park, managed by Chef Daniel Humm, last year on the top of the list, ranked fourth and obtained the award as the "best restaurant in North America", while the Gaggan (5th place), located in Bangkok, won the award of "best restaurant in Asia". In the second part of the top ten, we find a whopping two restaurants from Lima (Peru): Central ("best restaurant in South America") by Chef Virgilio Martínez and Chef Mitsuharu Tsumura's Maido. Bottom of the barrel, three restaurants from the Old Continent: Arpège, Mugaritz and Asador Etxebarri.

- 2 **El Celler de Can Roca**
Girona, Spain
- 3 **Mirazur**
Menton, France
- 4 **Eleven Madison Park**
New York City, USA
- 5 **Gaggan**
Bangkok, Thailandia
- 6 **Central**
Lima, Perù
- 7 **Maido**
Lima, Perù
- 8 **Arpège**
Paris, France
- 9 **Mugaritz**
San Sebastian, Spain
- 10 **Asador Etxebarri**
Axpe, Spain

Parigi

Torna l'hotel "nascosto"

Completamente ristrutturato, era la dimora del pittore olandese Ary Scheffer

Dopo otto mesi di lavori, il 22 giugno il Musée de la Vie Romantique ha riaperto i battenti. Pur trovandosi a pochi passi dal Moulin Rouge, questo museo in miniatura sembra ignorato dai circuiti turistici. Il perché è presto detto: è letteralmente nascosto, per scovarlo occorre superare un varco tra un palazzo e l'altro. Una volta oltrepassato un vialetto alberato, ci si imbatte in un frammento di storia del Romanticismo. Ai lati, si affacciano due studi di pittore e, in fondo a un cortile, l'hôtel Scheffer-Renan, risalente all'inizio del XIX secolo, affiancato da un giardino ombroso e una serra riconvertita in sala da té. Era la dimora del pittore olandese naturalizzato francese Ary Scheffer (1795-1858), dal 1982 di proprietà dello Stato, e dal 2007 del Comune di Parigi che l'ha trasformata con l'obiettivo di ricostruire l'ambiente dell'epoca romantica. Al piano terra sono esposti i cimeli di George Sand, amica di Scheffer: ritratti, mobili, soprammobili e gioielli del XVIII e XIX secolo. Al primo piano, le tele del pittore e delle opere di artisti contemporanei. Altri quadri, sculture, soprammobili e libri sono esposti nello studio-salone situato sul lato sinistro venendo dalla strada. Il secondo studio, cui si è migliorata l'accessibilità, è adibito a spazio espositivo. È stata anche rimodulata la collezione permanente, con l'arrivo di altri gioielli di George Sand e di alcuni dipinti di Scheffer di recente acquisizione, come *Le Larmoyeur*. E in occasione della riapertura è stata inaugurata la mostra *Madame Air* di Anne-Lise Broyer, le cui creazioni (disegni, fotografie e oggetti) mirano a offrire al visitatore tracce della vita della scrittrice. (*Jacopo Astarita*)



THE HIDDEN HOTEL IS BACK After its eight-year restoration works, the Musée de la Vie Romantique reopened its doors on June 22. Although it is located a stone's throw from the Moulin Rouge, this tiny museum seems to have been ignored by the usual touristic routes. Why? It is literally hidden, and in order to find it you need to walk through a passage between two buildings. Once passed a tree-lined walkway, you come across a true fragment of history of the Romanticism. On the sides, there are two painter's studios and at the end of a courtyard lies the hôtel Scheffer-Renan, dated back to the early 19th century, flanked by a shady garden and by a former greenhouse that has now been turned into a tea room. It was the residence of Dutch painter Ary Scheffer - who lived in France - (1795 - 1858). It has been of State property since 1982 and since 2007, the City of Paris has transformed it in order to recreate the true atmosphere of Romanticism. On the ground floor, the relics belonging to George Sand - Scheffer's friend - are displayed: portraits, furniture, ornaments and jewels from the 18th and 19th century. The first floor houses Scheffer's paintings and works by contemporary artists. Other paintings, sculptures, ornaments and books are on display in the studio-hall situated on the left side coming from the street. The second studio, which accessibility has been improved, is now an exhibition space. The permanent collection has also been enhanced, with the addition of other jewels belonging to George Sand and with some recently acquired paintings by Scheffer, such as *Le Larmoyeur*. Furthermore, the *Madame Air* exhibition by Anne-Lise Broyer was inaugurated on the occasion of the museum's reopening. Broyer's creations (drawings, photos and objects) aim at retracing the writer's life.

MUSÉE DE LA VIE ROMANTIQUE

Hôtel Scheffer-Renan

16, rue Chaptal - 75009 Parigi

Telefono +33 (0)1 55 31 95 67

Orari: da martedì a domenica, dalle 10 alle 18.

Chiuso il lunedì e alcuni giorni di festa.

Opening hours: from Tuesday to Sunday, from 10am to 6pm.
Closed on Monday and during some public holiday.

Alitalia collega Parigi con 27 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 39 per Milano Linate (21 sull'aeroporto di Charles De Gaulle e 18 sull'aeroporto di Orly). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Paris with 27 weekly flights from/to Rome Fiumicino and 39 weekly flights to Milan Linate (21 departing from the Charles De Gaulle airport, and 18 from the Orly airport). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

FORSE NON LO SAI, MA BUONI E LIBRETTI SONO ACCESSIBILI ANCHE ONLINE.

Vai oltre i luoghi comuni, scopri Buoni e Libretti.
Il rendimento a scadenza è garantito, hanno zero costi
e sono ideali per qualsiasi tipo di investimento.

Scopri di più su buonielibretti.poste.it

GARANZIA DELLO STATO ITALIANO E CAPITALE
RIMBORSABILE IN QUALSIASI MOMENTO

BUONI E LIBRETTI
BUONO A SAPERSI



Posteitaliane

cdp
cassa depositi e prestiti

WOW

Palermo



La rinascita di un mito

Riaperto in versione 5 stelle il leggendario Club Med di Cefalù, in Sicilia

Stessa spiaggia, stesso mare. Di fronte, come la più bella delle cartoline, Cefalù. Per il resto, a sessant'anni dalla nascita del primo Club Med, tutto è cambiato. Tranne, s'intende, la speciale atmosfera che si respira nei villaggi del brand francese. A giugno è stato lo stesso presidente, Henri Giscard d'Estaing, a inaugurare con una fantasmagorica festa lunga tre giorni il nuovo resort 5 stelle, il primo della Exclusive Collection in Mediterraneo, arroccato sulla scogliera che si tuffa nel mare blu della Sicilia. Pietra e legno sono i materiali scelti dallo studio di architettura King Roselli per la nuova struttura (304 camere, tra superior, villette e suite), bene integrata con l'ambiente naturale, a cui si ispirano anche gli interni disegnati da Sophie Jacqmin. Armoniosamente incorporate nel complesso, la chiesetta barocca di Santa Lucia e il Palazzo, che ospita il ristorante gourmet con i menu dello chef stellato Andrea Berton. L'accesso al mare è facilitato da una confortevole area relax con lettini e ombrelloni, ma gli ospiti del resort possono contare anche su due piscine, la main pool, accanto all'Azzurro bar, teatro delle feste serali, e la zen natural pool, nascosta nella macchia, vista mare. E poi sport d'acqua e da campo, area fitness, la Spa firmata Carita e una flotta di Fiat 500 per esplorare i dintorni. La vacanza è servita. (Cristina Griner)

THE REBIRTH OF A MYTH Same beach, same sea: a landscape recalling that of the most beautiful picture postcard ever: Cefalù. Besides that, everything has changed 60 years after the creation of the original Club Med, except for, obviously, the French brand's touristic resorts special atmosphere. In June, the President himself, Henri Giscard d'Estaing, opened with an outstanding three-day-long party, the new 5-star resort. The first from the Exclusive Collection in the Mediterranean Sea, nestled on a cliff overlooking the blue sea of Sicily. Stone and wood are the materials picked by King Roselli architecture studio for the new structure (304 rooms including superior rooms, small villas and suites), well integrated with the natural environment. These same materials inspired Sophie Jacqmin for the structure's interior design. Harmoniously annexed in the complex are the small Baroque church of Santa Lucia and the Palace that houses the gourmet restaurant with Michelin-starred Chef Andrea Berton's menu. The access to the sea is facilitated by a comfortable relaxing area with sun beds and beach umbrellas. The guests can also enjoy two pools, the main pool, next to the Azzurro bar – housing the evening parties – and the Zen natural pool, hidden in the scrubland and overlooking the sea. The resort offers also water and field sports, fitness area, a Spa by Carita and a fleet of Fiat 500 to explore the surroundings. The holiday is served.



Alitalia collega Palermo con 9 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino, 6 voli quotidiani da/per Milano Linate, 2 voli quotidiani da/per Bologna, 1 volo quotidiano per Venezia e 5 voli settimanali da/per Mosca. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Palermo with 9 daily flights from/to Rome Fiumicino, 6 daily flights from/to Milan Linate, 2 daily flights from/to Bologna, 1 daily flight to Venice and 5 weekly flights from/to Moscow. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

BMW Service

PER NOI OGNI CLIENTE BMW OCCUPA UN POSTO SPECIALE.

SCEGLIETE SERVIZIO DI VALORE, AVRETE INTERVENTI DEDICATI A CONDIZIONI ESCLUSIVE.

Chiunque sieda alla guida di una BMW è sempre al centro delle nostre attenzioni. Per questo abbiamo creato **Servizio di Valore BMW**, l'insieme degli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria dedicati alle BMW che hanno già percorso molta strada. L'utilizzo esclusivo di Ricambi Originali BMW e il personale specializzato BMW Service vi garantiranno **un servizio di altissimo valore a condizioni vantaggiose e trasparenti**. Perché per noi ogni membro della famiglia BMW è speciale come nessun altro.

Alcuni esempi di interventi:

OIL SERVICE

Cambio olio motore e filtro olio.



BMW Serie 1 - E87 - 120d	€ 166,00
BMW Serie 2 - F45 - 218d	€ 160,00
BMW Serie 3 - E91 - 320d	€ 166,00
BMW Serie 5 - E61 - 530d	€ 230,00
BMW X1 - E84 - x20d	€ 167,00
BMW X3 - E83 - 20d	€ 205,00
BMW X5 - E70 - 30d	€ 210,00
BMW X6 - E71 - 35d	€ 220,00

PASTIGLIE FRENO ANTERIORI

Pastiglie freno e sensore dell'usura.



BMW Serie 1 - E87 - 120d	€ 130,00
BMW Serie 2 - F45 - 218d	€ 215,00
BMW Serie 3 - E91 - 320d	€ 130,00
BMW Serie 5 - E61 - 530d	€ 145,00
BMW X1 - E84 - x20d	€ 150,00
BMW X3 - E83 - 20d	€ 150,00
BMW X5 - E70 - 30d	€ 170,00
BMW X6 - E71 - 35d	€ 180,00

BATTERIA ORIGINALE BMW

Sostituzione batteria.



BMW Serie 1 - E87 - 120d - 80Ah	€ 200,00
BMW Serie 2 - F45 - 218d - 80Ah	€ 365,00
BMW Serie 3 - E91 - 320d - 80Ah	€ 210,00
BMW Serie 5 - E61 - 530d - 70Ah	€ 300,00
BMW X1 - E84 - x20d - 80Ah	€ 340,00
BMW X3 - E83 - 20d - 80Ah	€ 180,00
BMW X5 - E70 - 30d - 70Ah	€ 315,00
BMW X6 - E71 - 35d - 70Ah	€ 315,00

**SCOPRITE TUTTI GLI INTERVENTI DEDICATI ALLA VOSTRA BMW SU BMW.IT/SERVIZIODIVALORE
AVETE TEMPO FINO AL 30 NOVEMBRE 2018.**

Servizio di Valore BMW è riservato ai possessori di BMW Serie 1 (E81/E82/E87/E88/F20/F21), BMW Serie 2 (F45), BMW Serie 3 (E90/E91/E92/E93/F30/F31/F34), BMW Serie 4 (F32/F33/F36), BMW Serie 5 (E60/E61/F10/F11), BMW X1 (E84), BMW X3 (E83/F25), BMW X5 (E70/F15) e BMW X6 (E71) immatricolate entro il 31/12/2014. Sono esclusi i modelli M e le versioni speciali. L'offerta è valida fino al 30/11/2018 presso i Centri BMW Service e le Concessionarie BMW aderenti. Tutti i prezzi indicati includono Ricambi Originali BMW, manodopera, IVA e potrebbero subire variazioni in base alla motorizzazione di riferimento.

Ariane de Rothschild

«Con Gitana 17 per accorciare le distanze»

Con la passione e la determinazione che la contraddistinguono la baronessa Ariane de Rothschild, 55 anni, 4 figlie e presidente del comitato esecutivo di Edmond de Rothschild, perpetua una lunga storia di famiglia nel mondo della vela. Questa volta si tratta di Gitana 17, un enorme trimarano di oltre 32 metri di lunghezza, 23 di larghezza e 150 tonnellate di pura tecnologia. Sarà a bordo in qualche occasione? «Sono stata molto coinvolta con i team durante le fasi di progettazione e costruzione. Con Benjamin e le nostre ragazze siamo stati a bordo per la sua prima uscita ed è stato un momento speciale, molto commovente. Come a Le Havre, lo scorso novembre per la partenza della prima regata in solitario dello skipper Sèbastien Josse. Il Maxi Edmond de Rothschild è stato costruito per attraversare l'Atlantico in meno di 4 giorni e circumnavigare il globo in 40. Questa barca riduce lo spazio-tempo, accorciando le distanze apre numerose possibilità anche a chi, come me, ha poco tempo libero. Spero davvero presto di poter accompagnare l'equipaggio in una transatlantica». Preferisce la navigazione hi-tech o tradizionale? «Non ho alcuna preferenza, sono differenti e non confrontabili. Come spesso accade nella vita è interessante affrontare le differenze». (Emanuela Di Mundo)



BENJAMIN E ARIANE
Marito e moglie, i de Rothschild hanno 4 figlie e grandi passioni da condividere, come Gitana 17 (in alto).

The de Rothschild couple have 4 daughters and great passions to share, like Gitana 17 (on top).

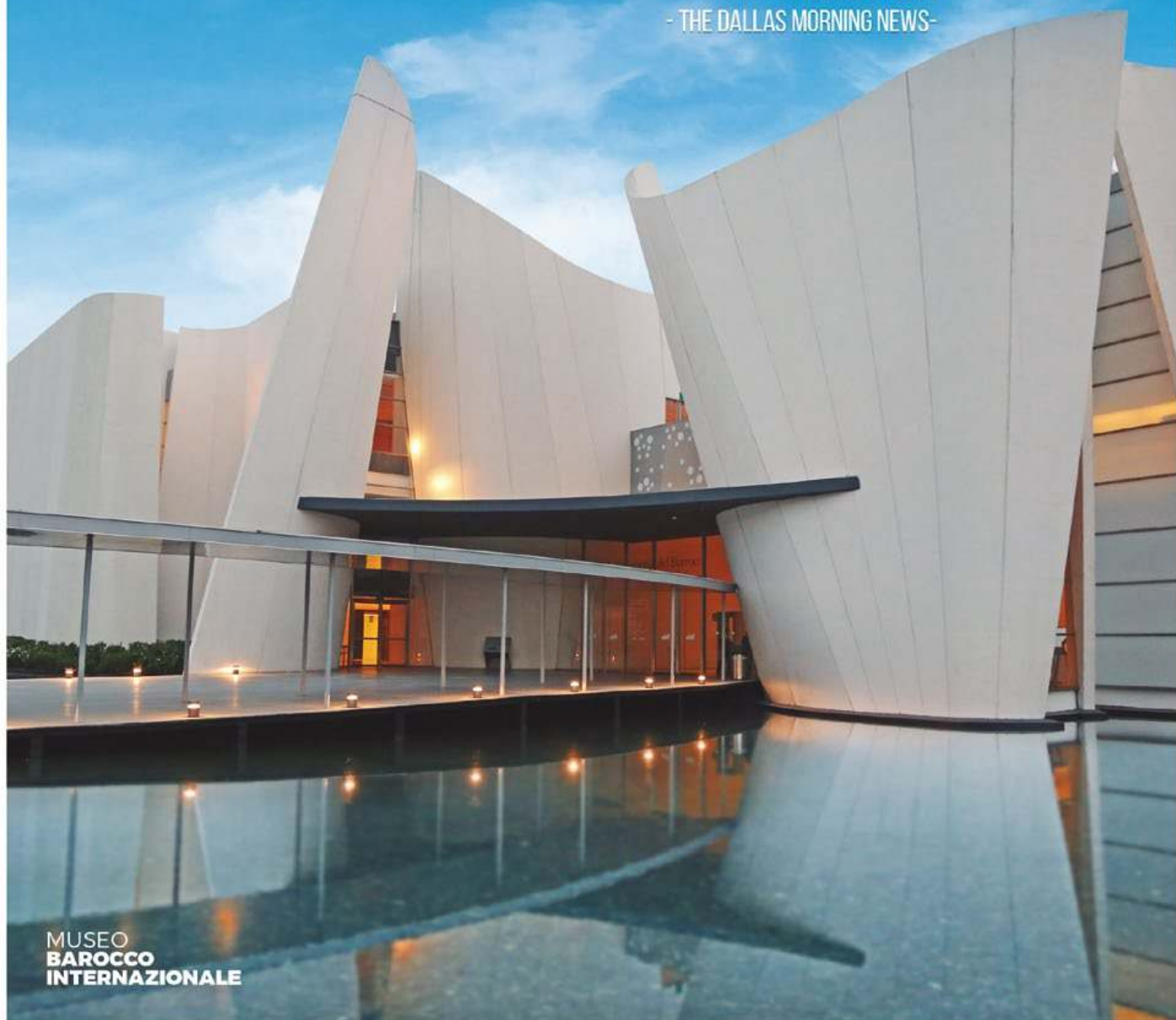
«GITANA 17 A PROJECT TO REDUCE THE DISTANCES»

With her typical determination and passion, Baroness Ariane de Rothschild, age 55 with four daughters and current President of the Edmond de Rothschild Committee, continues her family's long tradition in the world of sailing. This time it's the huge trimaran's (32 meters long and 23 meters wide) turn: 150 tons of pure technology. Will you be onboard for any specific occasion? «I worked alongside the team during the design and building stage. Benjamin, our girls and I took part in its inaugural sailing trip. It was a special and really moving moment just like last November in Le Havre, where skipper Sèbastien Josse took off for his first solo regatta. The Maxi Edmond de Rothschild was built to sail across the Atlantic Ocean within less than 4 days and to circumnavigate the Earth in 40 days. This boat reduces the space-time ratio, shortening the distances and providing countless opportunities to those who, like me, are short of free time. I really hope to soon be able to accompany the crew throughout a transatlantic journey». Between high-tech and traditional navigation which one do you prefer? «I have no preferences, they are two different and incomparable styles. As it often happens in our lives, facing the differences is always interesting».

PUEBLA
È IL MIO DESTINO

IL PIÙ IMPORTANTE E INNOVATIVO MUSEO DI ARTE IN NORD AMERICA NON È NEGLI STATI UNITI, MA IN MESSICO

RICK BRETTELL
- THE DALLAS MORNING NEWS-



MUSEO
BAROCCO
INTERNAZIONALE

www.PUEBLA.travel

[f](#) Puebla.travel [t](#) @Puebla [i](#) @PueblaTravel [v](#) Puebla Travel

México

TUTTO UN ALTRO MONDO
visitmexico.com

*“Le gioie del marinaio sono
semplici come quelle dei bambini”* *“A sailor’s joys are
as simple as a child’s”*

BERNARD MOITTESSIER



TRAVERSATA
Alessandro Guardigli
e Tullio Picciolini.
A sinistra il loro
catamarano.

Alessandro Guardigli
e Tullio Picciolini.
On the left their six-
meter catamaran.

Sei metri sull'Atlantico

Tullio Picciolini e Alessandro Guardigli vogliono il record del mondo di traversata

«In fondo la vela non è altro che un'ala di un aereo su un altro asse», così Tullio Picciolini e Alessandro Guardigli descrivono le affinità tra il navigare in mare e in cielo. Tullio, pilota Alitalia, e Alessandro, imprenditore nel settore yachting e pilota di aerei da turismo, proveranno a battere il record del mondo di traversata atlantica con il catamarano da sei metri. Obiettivo: rompere il muro di 11 giorni, 1 ora e 15 minuti per attraversare le 2.575 miglia nautiche che separano Dakar, Senegal, da Pointe-à-Pitre, Guadalupa. Record che attualmente appartiene agli italiani Vittorio e Nico Malingri, padre e figlio, da cui hanno acquistato l'imbarcazione. «Come per la preparazione di un volo non trascuriamo nulla, dalle previsioni meteo al tracciamento della posizione in tempo reale, dall'assistenza medica h24 alle check list, dal nutrizionista per non avere cali di tenuta psicologica durante la traversata alla gestione del sonno polifasico, fatto anche di dormite di pochi minuti, necessarie però per ricaricare le energie. Il volo ci ha insegnato che nulla va trascurato nella preparazione. Essere avventurosi non vuol dire prendere le cose con superficialità. Le imprese si pianificano meticolosamente». Tullio e Alessandro dall'inizio del 2019 si recheranno sulle coste del Senegal ad attendere l'aliseo stabile e intenso in grado di sospingerli fino ai Caraibi. In queste settimane di affinamento della preparazione tecnica, con allenamenti a terra e in acqua, sono alla ricerca anche di uno sponsor che supporti la loro impresa. (Filippo Nassetti)

SIX-METER CATAMARAN CROSSING THE

ATLANTIC “After all, the sail is nothing more than an airplane wing mounted on a different axle”, this is how Tullio Picciolini and Alessandro Guardigli describe the similarities between sailing the sea and flying. Tullio, an Alitalia pilot, and Alessandro, a businessman in the yachting sector and a pilot on passenger planes, will try to break the Atlantic crossing world record with a six-meter catamaran. The goal is to sail across the 2,575 nautical miles that separate Dakar, in Senegal, from Pointe-à-Pitre, in Guadelupe in less than 11 days, 1 hour and 15 minutes. The record is currently held by the Italians Vittorio and Nico Malingri (father and son) from which they bought the sail boat. “Just like when preparing for a flight, we leave nothing up to chance and we check everything: from the weather forecasts to real time position tracking, from the medical assistance – provided 24 hours a day – to the check lists, from the nutritionist to avoid mental breakdown during the crossing, to the polyphasic sleep schedule, made up of even a-few-minute naps that are necessary to recharge your batteries. Flying taught us that nothing can be neglected in the preparation. Being adventurous doesn't mean being superficial. Endeavors are to be planned meticulously.” In early 2019, Tullio and Alessandro will head to the Senegal coasts to wait for a suitably stable and strong trade wind capable of pushing them towards the Caribbean islands. In these weeks they are completing ground and sea technical training and are looking for a sponsor that will back their attempt to break the record.



SARTORIA
L A T O R R E

www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291 • Showroom MILANO Corso Vercelli, 16
In vendita da: **GREY** - Via Montanini 47, Siena

August 2018

I cinque eventi da non perdere per niente al mondo



1

Flower Carpet 2018

Dal 16 al 19 agosto a Bruxelles il famoso tappeto floreale sulla Grand Place

Oltre 500.000 fiori per un tappeto lungo 75 metri e largo 24 metri. 1.800 mq di begonie, dalie, erba e corteccia; più di 100 giardinieri volontari hanno lavorato per mettere insieme questo grandioso puzzle floreale in meno di otto ore. Quest'anno il tappeto è dedicato a Guanajuato: stato del Messico con una cultura e una tradizione floreale eccezionalmente ricca. Un'occasione unica per passeggiare attraverso la Grand Place respirando il profumo fragrante dei fiori.

flowercarpet.brussels

From August 16 to 19, Brussels will host the famous flower carpet in the Grand Place. Over 500,000 flowers will make the 75-meter-long and 24-meter-wide carpet; 1,800 square meters of begonias, dahlias, grass and bark; over 100 volunteer gardeners worked hard to create this majestic flower puzzle in less than eight hours. This year the carpet is dedicated to Guanajuato: a Mexican state with an incredibly rich flower tradition. The Flowercarpet offers an unparalleled opportunity to stroll along the Grand Place enjoying the pleasant flowers' scents.



2

A Malaga è tempo di...fiesta!

Dall'11 al 18 agosto la città spagnola festeggia l'estate

Conosciuta anche come Gran Fiesta del Verano, ovvero Gran Festa dell'Estate, la Feria di Malaga ha origini lontanissime (se ne ha notizia fin dal 1491) ed è caratterizzata da un ricchissimo programma di eventi e manifestazioni. Durante tutta la settimana nella città andalusa è possibile assistere a concerti, spettacoli dal vivo, esposizioni, giochi, esibizioni di flamenco e molto altro ancora, gustare tapas e bere il buon vino locale.

Also known as the Gran Fiesta del Verano – the Malaga Summer Fair – the Feria de Malaga has far-off origins (apparently dated back to 1491) and is characterized by a rich bill of events. During the whole week the Andalusian city will host concerts, live shows, exhibitions, games, flamenco shows and much more. Visitors will have the chance to enjoy great tapas and to try the excellent local wine.

3

Carnevale di Notting Hill

A Londra per il festival di strada più grande d'Europa

Se avete in programma un viaggio nella capitale inglese non perdetevi il Notting Hill Carnival, che lo scorso anno ha visto la partecipazione di oltre 2 milioni di persone. Nato per celebrare le comunità caraibiche che vivono in città, vede il quartiere di West London, per l'occasione, riempirsi di bancarelle con deliziosi cibi caraibici, danze, musica dal vivo e un'imperdibile parata con ballerini in coloratissimi costumi. In programma il 26 e 27 agosto.

Head to London on August 26 – 27 to enjoy the biggest street festival in Europe. If you are planning a trip to the British capital, don't miss the Notting Hill Carnival, that last year drew over 2 million visitors. Created to celebrate the Caribbean community living in the city, the Carnival sees the West London district fill up with stands selling excellent Caribbean food. On the bill, dances, live music and the unmissable parade with dancers in colorful costumes.

4

La settimana dei ristoranti a New York

Fino al 17 agosto per gustare il meglio della cucina americana

Oltre 380 dei migliori ristoranti della città partecipano all'edizione estiva della Restaurant Week a New York. La "settimana dei ristoranti", che si rinnova da ben 26 anni, è l'occasione per mangiare, a prezzo fisso, in un'ampia selezione di ristoranti newyorchesi, un modo semplice e divertente per scoprire i piatti della cultura gastronomica targata USA.

nycgo.com/restaurant-week

Over 380 of the best restaurants in the city will take part in the summer edition of the Restaurant Week in New York. The event has been taking place for a whopping 26 years and offers prix-fixe menus from a large selection of New York restaurants. It is a simple and fun way to discover the dishes from the American cuisine culture.

**5**

In Argentina per il Festival del Tango

Buenos Aires ospita Tango Festival y Mundial de Baile

Al via la 16ª edizione della manifestazione che richiama ogni anno oltre 500.000 persone da tutto il mondo. Un evento prestigioso, organizzato dal Ministero della Cultura del Governo della città di Buenos Aires, che trasforma la capitale argentina nella mecca per tutti i ballerini di tango. La manifestazione premierà i migliori ballerini nelle categorie "tango de salon" e "tango fantasia". Dal 9 al 22 agosto.

From August 9 to 22, Buenos Aires hosts the Tango Festival y Mundial de Baile. The 16th edition of the event drawing each year over 500,000 people from all over the world, is to kick off. The prestigious event, organized by the Buenos Aires Ministry of Culture, turns the Argentine capital, every year, into a tango dancers' mecca. The event will award the best dancers in the "Tango de Salon" and "Tango Fantasia" categories.

a cura di Francesca Pini*

Tom Wesselmann

Fino al 6/01/2019
Nouveau Musée National
de Monaco

Esponente della Pop Art americana, l'artista ha celebrato nella sua opera una donna sensuale, disibinita, alla ricerca della felicità.

nmnm.mc

Representative of the American Pop Art, in his work the artist celebrated a sensual, uninhibited woman in search of happiness.



Biennale Academiae

Fino al 30/10
Fortezza (Bolzano)

In questo forte asburgico del 1838, dove poi i nazisti nascosero l'oro rubato alla Banca d'Italia, in mostra le opere degli studenti di 15 Accademie d'arte europee ed extraeuropee.

academiae.it

The works from 15 European and non-European art academy students are on display in this Hapsburg fortress - dated back to 1838 - where the Nazis hid the gold stolen from the Bank of Italy.



John Gerrard. Solar Reserve

Fino al 3/09
LACMA, Los Angeles

Entriamo nel mondo digitale creato dall'artista irlandese (nato nel 1974) che simula, con la sua opera, la centrale solare di Tonopah, in Nevada, una torre circondata da 10mila specchi.

lacma.org

A journey through the digital world created by the Irish artist (born in 1974) who simulates with his work the solar power plant located in Tonopah (Nevada): a tower surrounded by 10 thousand mirrors.



ALEXANDRU MURAR, MORPHOGENESIS 2017, CERAMICS - PHOTOCREDITIDA BUSS

A Copenhagen Chart art fair

La fiera che abbina arte contemporanea, architettura e design

La Sirenetta è sempre salda al suo posto, ma le nuove attrazioni sono piuttosto sul fronte del contemporaneo. La più recente novità è BLOX, edificio tutto vetri sul waterfront, realizzato dallo studio olandese OMA, per ospitare un centro per l'architettura, e spazi per il co-working. Il 17 agosto s'inaugura alla galleria Christian Andersen la personale di Morten Skroder Lund, mentre il 31 agosto si apre invece la CHART. Una fiera che abbina arte contemporanea (baricentro quella nordica, con gallerie finlandesi, islandesi, svedesi, norvegesi), architettura e design. Tra le opere esposte spicca l'installazione *Sinus*, dell'artista Pearla Piago, che fa "vibrare" i suoi speciali tessuti metallici per mezzo di suoni.

Dal 31/08 al 2/09

Art fair: Kunsthal Charlottenborg Nyhavn 2 - 1051 - Copenhagen

Design: Den frie udstillingsbygning oslo plads 1 - 2100

chartartfair.com

CHART ART FAIR The Little Mermaid statue is safe its place; however, the new attractions are all about contemporary art. The latest new entry is BLOX, a glass building located on the waterfront, designed by Dutch OMA Studio to host a center for architecture and co-working spaces. On August 17, the Christian Andersen gallery will host the opening of Morten Skroder Lund's solo exhibition, while on August 31 the CHART is to kick off. It is a fair combining contemporary art (where the main star will be Nordic art with Finnish, Icelandic, Swedish and Norwegian galleries), architecture and design. One of the major works on display is artist Pearla Piago's *Sinus*, an installation that makes its special metallic fabrics "vibrate" through the use of sounds.

* giornalista del Corriere della Sera



L.B.M. 1911

VIA DELLA SPIGA 30



Rio de Janeiro mozzafiato

Sole, samba, le notissime spiagge di Copacabana e Ipanema e la vista mozzafiato dalla cima del Pan di Zucchero. Non c'è da meravigliarsi che Rio de Janeiro sia la seconda città più visitata nell'emisfero australe. La vivace città dove le montagne incontrano il mare, eccelle in ospitalità e intrattenimento. Non a caso è qui che, nei primi anni '60, è nata la Bossa Nova, grazie al compositore Antônio Carlos Jobim e al poeta Vinicius de Moraes che hanno composto il successo internazionale *Girl from Ipanema*, facendo conoscere questo genere musicale nel mondo. Le cose da fare a Rio sono davvero tante, eccone alcune sulla mia lista quando riesco ad andare nella "Cidade Maravilhosa", la Città Meravigliosa.

Potrebbe non essere proprio economico, ma l'Hotel Fasan vale ogni centesimo, soprattutto dopo un lungo e travagliato volo. Progettato da Philippe Starck, il suo arredamento glamour accenna agli anni '50 e '60 della piena era Bossa Nova. Da non perdere, un tuffo nella piscina a sfioro sul tetto.

Fin dalla sua apertura, nel 1968, Bip Bip è un piccolo locale senza fronzoli a Copacabana, così piccolo che, al suo interno, può ospitare solo i musicisti. Ciò non impedisce agli appassionati di affollare la strada davanti al locale per ballare al ritmo di Samba, Bossa Nova o Choro. Non è decisamente un locale rivolto ai turisti, basti pensare che non ci sono camerieri e dovete prendere la birra direttamente dal freezer, ed è proprio per questo motivo che desidero andarci.

Infine, proprio di fronte alla spiaggia di Ipanema, suggerisco Bar Astor che offre alcuni tra i migliori cocktail di tutta la città.

BREATHTAKING RIO DE JANEIRO Sun, samba, the infamous beaches of Copacabana and Ipanema, the breathtaking view from the summit of Sugarloaf Mountain – it's no wonder why Rio de Janeiro is the second most visited city in the southern hemisphere. This bustling metropolis where the Mountains meet the sea is an excellent town for hospitality and entertainment – in fact, Bossa Nova was born in Rio in the early 1960's when composer Antônio Carlos Jobim and poet Vinicius de Moraes wrote their international hit *Girl from Ipanema*, springboarding the music style onto the world. There is no shortage of things to do in Rio, and here is my agenda when I finally make it to Cidade Maravilhosa, the Marvelous City. It may be pricey, but I am told that the Hotel Fasano is worth every penny – especially after a long, arduous flight. Designed by Philippe Starck, the glamorous decor gives a nod to the 1950's and 60's era of Bossa Nova. Don't leave without taking a dip in their rooftop infinity pool.

Open since 1968, Bip Bip is a tiny, no-frills music venue in Copacabana that is so small that only the musicians can fit inside, but this doesn't stop it from being a favorite among the locals, who can be seen spilling out into the street to catch the latest Samba, Bossa Nova or Choro performance. There are no waiters, just a refrigerator where guests have to grab their own beer – it's not geared toward tourists – and this is precisely why I want to go! Situated right across from the beach in Ipanema, word on the street is that Bar Astor offers some of the city's best cocktails.

Cosa mangiare e dove

Una lista completa di cocktail con cui sbizzarrirsi e una vista mozzafiato dalla terrazza sul mare fa del Bar Astor uno dei più amati posti dove rilassarsi e bere un drink. Da non perdere la tradizionale Caipirinha brasiliana.



BAR ASTOR
Av. Vieira Souto, 110
Ipanema, Rio de Janeiro

A comprehensive bar program and a large terrace overlooking the waves make Bar Astor a favorite spot to relax and enjoy your drink of choice. Try a traditional Brazilian Caipirinha if you've never had one.

A Tuscan *masterpiece.*



Petti Pomodoro

ilpomodoropetti.com

TOSCANA • ITALIA



FashionPoint

a cura di Renata Molho

3

1

Brioni

Wearable art

Pezzo unico sartoriale Bespoke, ricavato da un antico arazzo di seta ricamato a mano da maestri artigiani giapponesi del periodo Meiji (1868-1912).

brioni.com

One-off sartorial Bespoke garment, made from an ancient silk tapestry hand-embroidered by Japanese craftsmen from the Meiji period (1868-1912).



Orientalismo, design e moda: la contaminazione è la tendenza. Dall'accessorio all'abito e al decoro per ingentilire le nostre case, la fascinazione per l'esotico è segno di contemporaneità

Orientalism, design and fashion: blending is the new trend. Today they feature well-defined characteristics. From the accessory to the dress to decorating, it relaxes the ambiance of our homes, attraction for the exotic is a sign of modernism

2

Chopard

L.U.C XP Urushi

Quadrante decorato dall'artista giapponese Kiichiro Masumura secondo le tecniche tradizionali dell'Urushi e del Maki-e.

chopard.com

The dial is decorated by Japanese artist Kiichiro Masumura according to the traditional Urushi and Maki-e techniques.



4

Reflex

Hanami

Buffet con struttura in legno e 2 ante scorrevoli in vetro acidato con stampa decorativa.

reflexangelo.com

Sideboard with wooden frame and 2 sliding doors in acid etched glass with decorative pattern.



Tiffany

Laquer bangle

Bracciale rigido in lacca su legno duro giapponese, disegnato da Elsa Peretti.

tiffany.com

Lacquer bangle in Japanese hardwood, designed by Elsa Peretti.





5

Antonio Marras

Japanese mood

Piumino e abito lungo senza maniche con fantasia verde e nera in velluto.

antoniomarras.it

Down jacket and long sleeveless dress with green and black velvet pattern.

6



l-objet

Bambou

Coppia di fermalibri realizzati a mano, in porcellana di Limoges placcata in oro 24 carati.

l-objet.com

Handmade bookends, in Limoges porcelain plated with 24 carat gold.

7

Bernardaud

Salina corail

Piccolo vaso in porcellana di Limoges, disegnato da Olivier Gagnère. Edizione limitata di 250 esemplari.

bernardaud.com

Small Limoges porcelain vase, designed by Olivier Gagnère. Limited edition in 250 pieces.



Simone Crestani

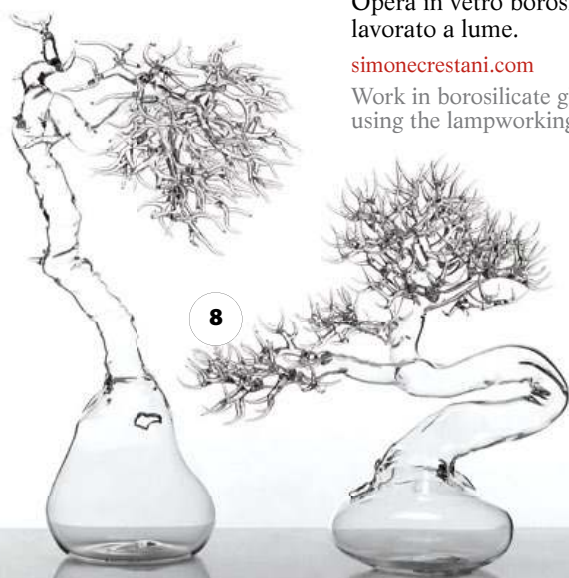
Glass bonsai

Opera in vetro borosilicato lavorato a lume.

simonecrestani.com

Work in borosilicate glass obtained using the lampworking technique.

8



9



Seletti

Precious scars

Piatto da portata di una serie ispirata all'antica arte giapponese del Kintsugi: pezzi di porcellane diverse uniti tra loro da venature in oro 24 carati. Design di Marcantonio.

seletti.it

Serving dish from a series inspired by the ancient Japanese Kintsugi art: pieces of different porcelain joined together by veins in 24 carat gold. Design by Marcantonio.

Evoluzione capillare

L'edicola e un ruolo che cambia:
il caso PrimaEdicola

Sono quasi trentamila le edicole in Italia, una delle attività maggiormente distribuite sul territorio che oggi sta attraversando una forte mutazione: da semplici rivenditori di magazine e quotidiani a punti strategici per molti altri servizi. È quello che ci ha raccontato Andrea Liso, AD di MDis, società di distribuzione per l'editoria con all'attivo oltre 70 editor e 900 testate. «Siamo portati a pensare che per le nuove generazioni l'edicola non esista e invece non è così. Se da ragazzi noi andavamo in edicola ad acquistare le figurine e poi crescendo i fumetti e i giornali, i miei figli hanno iniziato a frequentarla per acquistare dei piccoli giocattoli. L'edicola visivamente è più veloce nel processo di acquisto rispetto alla grande distribuzione o ad un negozio di giocattoli. C'è quindi una continuità nell'uso dell'edicola che però è cresciuta nel rapporto con l'utente». Il ruolo è, quindi, cambiato negli anni, seguendo le esigenze dei consumatori.

«Oggi riteniamo le edicole un punto di ritiro anche per prodotti non necessariamente editoriali anche perché mantengono un presidio sul territorio più capillare rispetto ad altre realtà. Ci sono delle aree in cui anche un mercato digitale può aver bisogno dell'edicola. PrimaEdicola nasce per la gestione degli arretrati e delle prenotazioni sui collaterali e collezionabili ma lo utilizziamo anche per offrire servizi diversi, ad esempio a Vodafone, che ha lanciato un contratto low cost che si attiva via internet e tra le possibilità per ritirare le SIM c'è l'edicola. Ci sono i sistemi di pagamento di Lottomatica o i servizi per Nespresso o IBS libri. In questi casi si tratta di un tradizionale pick up point, ovvero punto di semplice ritiro di cialde acquistate via internet oppure di libri di cui facciamo circa 50 consegne al giorno». Il vantaggio del ritiro in edicola è una maggiore flessibilità di orario di apertura per un periodo di 359 giorni all'anno e di vicinanza con la casa o il luogo di lavoro. «Uno dei vantaggi è anche la certezza della rete distributiva, perché noi ogni mattina siamo in edicola con i giornali e la logistica è la medesima».



Andrea Liso, AD di MDis



WIDESPREAD EVOLUTION The newsstands in Italy are almost 3,000. It is one of the most distributed commercial activity throughout the territory that today is undergoing a major change: from simple newspaper and magazine retailers, newsstands are turning into strategic points providing many other services. This is what Andrea Liso – CEO at MDis, a distribution company for the publishing industry with over 70 editors and 900 between newspapers and magazines – explained: «We are inclined to think that the new generations will see the newsstands disappear, but this isn't the case. When we were kids, we used to go to the newsstand to buy the trading cards and later on, as we grew up, we headed there to get the comics and the newspapers, my children had their first approach to the newsstand when they bought their first toys. When purchasing, the newsstand is visually faster compared to the large distribution or to a toys shop. There is therefore a certain continuity in the use of the newsstand that, however, has also grown in the relationship with the user». Their role has therefore changed over the years, meeting the needs of the consumers. «Today we believe newsstands have become a sales point even for products that are not necessarily relevant to the publishing industry. There are areas in which even a digital market may need the support of a newsstand. PrimaEdicola was created to manage the back issues and to book collateral and collectable items, but we also use it to offer different services, for example to Vodafone, that has launched a low-cost contract that is activated via internet and SIM cards can be picked up in the newsstands, too. The newsstands also offer the Lottomatica payment systems, as well as the Nespresso or IBS books services. In these cases, the newsstands act as a pick-up point where customers can go get the capsules they bought via internet or for books ordered for which we have around 50 deliveries daily». The advantage of the newsstands as pick up points is an increased flexibility in opening hours covering 359 days per year and being close to customers' home or work place. «Another plus is also reliability of the distribution network, as newspapers are sold every day in the newsstands, and the logistics is the same».


BERWICH

IL PANTALONE ITALIANO



Chiedilo a : CUPERTINO

Via Forcella, 75 - FASANO
Lido Bambù - Contrada Losciale, Località Capitolo (MONOPOLI)

berwich.com  
infoline +39 080 4858305

MILANO SHOWROOM • Via Tortona, 35
infoline +39 3489950933 | milanashowroom@berwich.com

AMICI E SOCI

Massimiliano Ferrari e Raffaele Noris, a destra, hanno trasformato l'amore per il mare in un'attività imprenditoriale

Massimiliano Ferrari and Raffaele Noris have turned their passion for the sea into a business.

MC2 Saint Barth

Intuito, impegno e un po' di follia visionaria

Milano, 2001. Massimiliano Ferrari, per tutti e da sempre "Max", è un giovane avvocato penalista milanese, con una carriera avviata. Ma c'è qualcosa che gli manca: vuole inseguire quel suo amore per il mare, l'estate (e le belle donne). Una delle sue mete preferite è Saint Barth, isoletta caraibica dall'eleganza sbarazzina à-la-française. Qui nasce la sua "pazza idea". Lasciare l'avvocatura e produrre costumi da uomo, per poter lavorare sempre "al sole". E così, complice un certo conformismo nel beachwear maschile, Max, con l'amico e socio Raffaele Noris, s'inventa una linea di shorts con fantasie inusuali: macchinine, conigli, cocktail, ma anche pac-man e cactus. «Disegni ironici, così da distogliere l'attenzione su dei fisici magari non perfetti, come quelli di tanti uomini dopo i 30 anni». Nel nome c'è la filosofia del marchio: da Montecarlo a Saint Barth, l'estate tutto l'anno. L'idea è furba e il successo non tarda. A distanza di 17 anni, il fatturato (in crescita) ha superato i 20 milioni di euro, i corner vendita sono migliaia in oltre 30 paesi, tra aeroporti, boutique e department stores. MC2 Saint Barth ha più di 30 flagship (da Ibiza, a Saint Barth, a Capri), e mentre inaugurerà altri negozi tra Los Angeles e Miami, si consolida sull'online. Ma Max è rimasto lo stesso sognatore. «Dopo tanti anni è ancora emozionante vedere qualche sconosciuto che indossa un mio costume in spiaggia...». (Benedetta Rossi Albini)



INTUITION, COMMITMENT AND A TOUCH OF VISIONARY MADNESS

Milan, 2001. Massimiliano Ferrari, aka Max, was a young Milanese criminal defense lawyer. Despite his successful career, something was missing: he wanted to follow his love for the sea, for summer (and for beautiful women). One of his favorite destinations was Saint Barth, a Caribbean islet with a carefree and sophisticated French style. This is where his "crazy idea" was born: quitting his law firm to create men's beachwear in order to be able to work "under the sun". Hence, facilitated by a certain "conformism" in the men's beachwear style, Max, alongside his partner and friend Raffaele Noris, designed a line of shorts featuring uncommon patterns: small cars, ice cream cones, cocktails, cactuses and Pac-Man, too. «Ironic patterns to divert the attention from some not exactly "perfect" bodies, like those of the many over 30s men». The philosophy of the brand lies in its name: from Montecarlo to Saint Barth, a 365-day-long summer. The idea was smart and successful. After 17 years, the (ever increasing) company's turnover has exceeded 20 million euro, thousands are the sale points scattered throughout 30 countries, among airports, boutiques and department stores. MC2 Saint Barth boasts over 30 flagship boutiques (from Ibiza to Saint Barth and Capri), and while the company is opening other boutiques between Los Angeles and Miami, its online shop is gaining ever more ground. However, Max has remained a dreamer: «Even though 17 years have passed since I started, I am still touched any time I see somebody I don't know wearing a swim short from my collection...».





#BoggiGentlemanStyle

A GENTLEMAN HAS NATURAL CHARISMA.

- Rule 16 -

boggi.com



Otto Geleng, gusto esclusivo

A Taormina, il meglio
dei sapori siciliani

Otto tavoli, una mise en place tra le più raffinate con tovagliati in originale sfilato siciliano realizzato a mano e una posateria in argento, firmata Christofle Paris; un numero ristretto per un'esperienza unica, questo è Otto Geleng: una formula gastronomica inedita inaugurata dal Belmond Grand Hotel Timeo di Taormina in occasione dei 145 anni di attività. Su una terrazza fiorita di buganvillee, con vista sulla baia di Naxos e sull'Etna, fino al 15 settembre è possibile gustare la raffinata cucina dello chef Roberto Toro, i cui piatti (in occasione del G7 di Taormina) hanno fatto innamorare "i grandi della terra".

belmond.com

OTTO GELENG, THE TEMPORARY RESTAURANT One of the most refined mise en place ever featuring tablecloths in original Sicilian handmade "sfilato" embroidery and silver cutlery by Christofle Paris; a limited number of guests for an unparalleled experience, this is Otto Geleng: a unique gastronomic formula inaugurated by the Belmond Grand Hotel Timeo in Taormina to celebrate its 145th anniversary. In a terrace filled with bougainvillea and overlooking the Naxos bay and the majestic Etna, until September 15 you will have the possibility to enjoy the refined cuisine of Chef Roberto Toro who is able to recount his Sicily. His dishes (on the occasion of the G7 held in Taormina) wowed the "Group of the planet".



L'estate dell'Oasi Zegna

A due passi
da Milano e Torino

Vita all'aria aperta e tanto sport: è la proposta per l'estate 2018 dell'Oasi Zegna. Una trentina di sentieri per il trekking, mountain bike e un Enduro Bike Park. E poi le escursioni con le guide naturalistiche o con gli insegnanti di Nordic Walking, e la novità dell'e-bike. E i bambini? Per loro, avventure sugli alberi, discese in bob su rotelle, uscite a cavallo e laboratori per scatenare la fantasia.

oasizegna.com

THE OASI ZEGNA SUMMER Open air and a lot of sports: this is the Oasi Zegna offer for this summer that includes around 30 hiking trails, mountain bike routes, an Enduro Bike Park for those who love jumps and descents, tours with naturalistic guides or with the Nordic Walking instructors, and the new e-bikes. Oasi Zegna offers your children "adventures" on the trees, rides on bobsleds on wheels, horse riding and workshops where they can unleash their creativity.



È ancora Luglio Musicale Trapanese

A Trapani, in agosto, tanto Verdi e la magia dell'opera

Continua il 2018 dell'Ente Luglio Musicale Trapanese – Teatro di Tradizione: il 12 agosto, in replica il 14 agosto, con *La Traviata* di Giuseppe Verdi in scena al Teatro Giuseppe Di Stefano che sarà allestita in forma scenica ed integrale. Si chiude con un'altra opera di Verdi, *l'Aida*, il 19 agosto.

lugliomusicale.it

THE LUGLIO MUSICALE TRAPANESE The 2018 Luglio Musicale Trapanese – Teatro di Tradizione continues on August 12 with the great *Traviata* by Giuseppe Verdi, on stage at the Giuseppe di Stefano Theater (with an encore performance on August 14). The great opera is to be performed in its full-length version and will incorporate many of the elements of theatre. Verdi's *Aida* will close the festival on August 19.

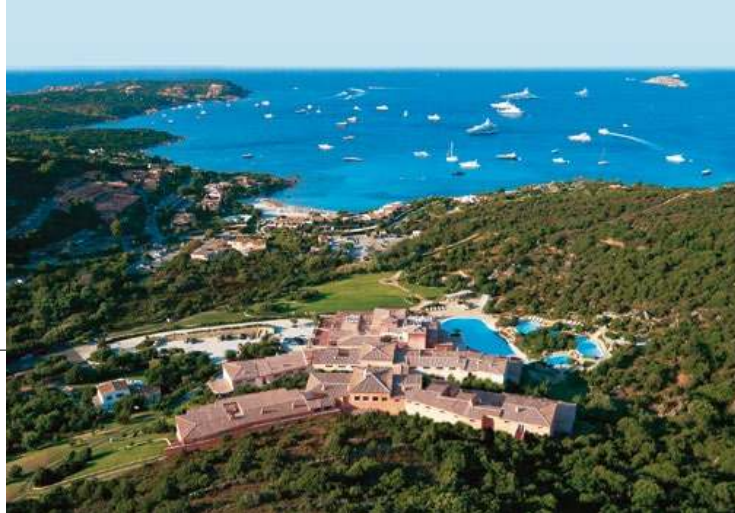
Chia Laguna Resort

Un'estate all'insegna
del benessere

Situato in uno dei tratti più belli del sud della Sardegna, il Chia Laguna punta sul benessere, offrendo ai suoi ospiti, grandi e piccoli, un programma benessere per ritrovare equilibrio e armonia a contatto con la natura più bella. Pensato per gli ospiti più giovani, il Kids Summer Recharge prevede una serie di attività legate a movimento, esplorazione, gioco, creatività e relax. Mentre per gli adulti è stato riservato un programma benessere: "Chia Respira", un modo per gustare appieno la vacanza, sentirsi più in forma, attivi e rilassati.

chialagunaresort.com

CHIA LAGUNA RESORT Located in one of the most beautiful corners of south Sardinia, the Chia Laguna hotel, for the 2018 summer season, is focusing on wellness and offers its guests, both adults and children, a wellness program to help them find balance and harmony in contact with the most beautiful nature ever. Designed for the younger guests, the Kids Summer Recharge includes a series of activities connected to physical exercise, exploration, games, creativity and relaxation. The adults, instead, will have the opportunity to enjoy the "Chia Respira" wellness program: a way to fully enjoy your holiday, feeling in shape, energetic and relaxed.



Relax "sartoriale"

Colonna Pevero Hotel, tra golf, arte e ospitalità green

La stagione 2018 del Colonna Pevero Hotel, paradiso di armonia e quiete a 5 stelle situato a Pevero vicino a Porto Cervo, è iniziata lo scorso 28 aprile all'insegna del servizio "sartoriale", ritagliato sulle esigenze della clientela. Sarà una stagione estiva di puro relax, con tanta attenzione al green e al biologico. Ricchissimo il calendario con eventi legati all'arte, grazie alla collaborazione con la Pied-à-Terre Contemporary Art Gallery, e le iniziative con il Pevero Golf Club.

colonnapeverohotel.it

"TAILORED" RELAXATION The 2018 season of Colonna Pevero Hotel – a 5-star paradise of calm and harmony located in Pevero near Porto Cervo – started April 28. For the new season, the hotel, focusing on sustainability and organic products, has aimed at a "tailored service" in order to meet its guests' needs and to provide a summer holiday made of true relaxation. On the bill a rich list of events connected to art, thanks to the partnership with the Pied-à-Terre Contemporary Art Gallery, and initiatives along with the Pevero Golf Club.

Il bestseller di Suzuki

DF40A,
il fuoribordo
evoluto



Produrre i migliori fuoribordo quattro tempi presenti sul mercato: è lo slogan che sintetizza la mission di Suzuki. Un'espressione che diviene tangibile nel caso del DF40A che, nel 2017, ha raggiunto il 21,3% di quota di mercato. È un fuoribordo tecnologicamente evoluto, leggero, performante, dotato di sistemi esclusivi Suzuki: il Lean Burn, che riduce i consumi e quindi i costi d'esercizio, l'Easy Start, il sistema di avviamento semplificato, l'iniezione elettronica multi-point sequenziale EFI e il sistema anti corrosione Suzuki.

THE SUZUKI'S BESTSELLER The Ultimate Four Stroke Outboard is the slogan that synthesizes the Suzuki mission: producing the best four-stroke outboards in the market. Such motto is becoming ever more solid and has come true with the creation of the DF40A that, in 2017, reached 21.3% market share. It is a technologically advanced, lightweight outboard delivering high performance and superior fuel efficiency. It is equipped with the exclusive Suzuki systems like the Lean Burn, that reduces the consumptions hence the costs, the Easy Start, the simplified starting system, the EFI multi-point sequential electronic fuel injection and Suzuki's anti-corrosion finish.



Nuova spa in alta quota

Il piacere di prendersi cura di sé

Aria limpida e fresca, temperature accettabili, lunghe passeggiate e meritato riposo. L'estate non è solo mare e gli amanti della montagna trovano ormai sempre più occasioni per un soggiorno in quota. A Pré Saint Didier per esempio QC Termemontebianco inaugura una nuova spa che sfrutta ingredienti alpini. Una vasca di reazione con acqua a 15°C, ideale per attivare la circolazione e alleviare la stanchezza, una Doccia Scozzese, un nuovo bagno di vapore e un'area Face Gym arricchiscono l'offerta.

qcterme.com

A NEW SPA AT A HIGH ALTITUDE Clear sky and fresh air, reasonable temperatures, long strolls and a well-deserved relaxation. Summer is not all about sea and the mountain lovers are ever more eager to relax at a high altitude. In Pré Saint Didier, for example, QC Termemontebianco has inaugurated a new spa that makes use of alpine ingredients. A hydrotherapy bath at 15°C, perfect to improve your blood flow and to relieve tiredness, a Scottish Shower, a new steam bath and a Face Gym area complete the offer in addition to the large list of massages and tailored treatments.

Sciampitta, successo senza tempo

La rassegna è giunta alla 32esima edizione

Nata nel 1985, Sciampitta costituisce uno degli avvenimenti più amati di Quartu S. Elena e del meridione della Sardegna. Anche la 32esima edizione dello scorso luglio è stata un appuntamento imperdibile grazie alla presenza dei gruppi provenienti da Colombia, Perù, Russia, Svizzera e una nutrita rappresentanza di ensemble sardi. Si chiude il 6 ottobre.

sciampitta.com

SCIAMPITTA, TIMELESS SUCCESS

Created in 1985, Sciampitta is one of the most sought-after events in Quartu S. Elena and in Southern Sardinia.

Its 32nd edition, that started in July, continues to be a must-see event for both Italian and foreign tourists thanks to the presence of international bands from Colombia, Peru, Russia and Switzerland alongside a large number of Sardinian bands. The last event of the festival is to take place on October 6.



Un libro contro la crisi

Lavoro: come? Quando? Perché? Il vademecum di Antonella Salvatore

La cosiddetta crisi economica per l'Italia è soprattutto un problema culturale. Per superarla è necessario promuovere l'attitudine alla pianificazione e abbracciare la visione long term. Sono le idee di Antonella Salvatore, direttore del Centro di Alta formazione e Avviamento alla Carriera della John Cabot University, fra le maggiori università americane in Europa, con sede a Roma, che troviamo nel libro *Stressati o sdraiati? Solo in cerca di lavoro. Consigli per giovani disorientati*.

A BOOK TO FIGHT THE CRISIS For Italy, the so-called financial crisis is mainly a cultural issue. To overcome the crisis, it is necessary to promote the attitude towards planning and to adopt a long-term approach. These are the concepts that Antonella Salvatore – Director of the Center for Professional and Continuing Education and Career at the John Cabot University, one of the major American universities in Europe, located in Rome – developed in her book, *Stressati o sdraiati? Solo in cerca di lavoro. Consigli per giovani disorientati* (Stressed or prostrated? Just searching for a job. Advice for disoriented young people).

Meglio preoccuparti o occuparti del tuo lavoro?

Meglio assicurarti.

A questo servono le assicurazioni. A farti guardare avanti con fiducia e ad affrontare la vita con sicurezza grazie a soluzioni innovative per il tuo lavoro, la tua impresa, la tua pensione. Tu pensa a vivere. Noi ad assicurarti.

ania.it

Ania

Associazione Nazionale
fra le Imprese Assicuratrici



Temporary d'estate

A Porto Cervo, Waterfront offre eventi e shopping di lusso

L'estate smeralda di Porto Cervo ha un nuovo luogo di incontro, Waterfront, lungo il molo del Porto Vecchio, progetto che fino all'8 settembre ospita eventi e i più importanti marchi del lusso, come Tag Heuer, Zenith, Dolce & Gabbana, Riva, Bugatti, De Grisogono solo per citare i più noti. Tra questi anche Technogym che mette a disposizione i propri prodotti per il fitness non solo per l'acquisto ma anche per la prova insieme a personal trainers, con programmi di allenamento personalizzati e partecipazione a



sessioni tematiche su allenamento, preparazione atletica, benessere e salute. Si tratta di un progetto per far diventare la Costa Smeralda come, anzi, meglio di Mykonos, Capri o Ibiza. Il piano strategico di Smeralda Holding, che prevede il rinnovamento dei quattro storici hotel del gruppo e investimenti per 120 milioni di euro in cinque anni, si pone l'obiettivo di allungare

la stagione, diversificare la clientela e attrarre i più giovani. Nuova gestione anche per Marina di Porto Cervo, affidata a IGY Marinas, leader mondiale dei porti turistici di lusso.

waterfront-costasmeralda.com

SUMMER TEMPORARY STORE The Porto Cervo summer has a new meeting point, the Waterfront, located across the Porto Vecchio dock. The project is to host until September 8 events as well as some of the most important luxury brands, Tag Heuer, Zenith, Dolce & Gabbana, Riva, Bugatti, De Grisogono to name some of the most renowned. On sale at the Waterfront are also the Technogym fitness products. The brand offers its customers the opportunity to test its products alongside personal trainers with tailored training programs and with thematic workshops on training, athletic training, health and wellness. Costa Smeralda like or rather better than Mykonos, Capri or Ibiza. Smeralda Holding's strategic plan, that foresees the renovation of the group's four historic hotels and 120 million euro to be invested within five years, aims at extending the season, diversifying the customer base and drawing a larger number of young people. First step and main attraction of the 2018 season, the Waterfront Costa Smeralda, hosting (until September 8) in Porto Vecchio luxury brand concept stores and events featuring VIP's from the sports, gastronomic, cultural and music scene. New management also for Marina di Porto Cervo, entrusted to IGY Marinas, a leading company in the field of luxury touristic ports.



Non solo profumo a Capri

Un nuovo store e un café firmati Carthusia

Ogni luogo ha il suo profumo, e Capri ha sicuramente quello delle fragranze Carthusia, famose per utilizzare solo elementi della natura caprese. Da quest'anno il legame è ancora più forte: hanno aperto il Carthusia Cafe al Marina Club del Porto Turistico di Marina Grande, con musica, cocktail e fragranze e, poco distante, il nuovo store, che propone le fragranze per la persona e l'ambiente e i prodotti per la cura del corpo. Imperdibile per gli uomini una visita al Salone da Barba affidato ad Armando Aprea: un'unica postazione in un salotto dove non è raro, soprattutto in questa stagione, incontrare celebrities internazionali – da Mario Testino a Dylan McDermott.

carthusia.it

CAPRI SCENTS AND MUCH MORE

Each place has its own scent, and Capri's is undoubtedly that of the Carthusia fragrances, renowned for using ingredients exclusively from Capri's nature. Today this connection gets even stronger: the Carthusia Café has been opened at the Marina Club of the Touristic Port of Marina Grande. A café where to enjoy music, cocktails and fragrances flanked by the new store that proposes perfumes, home fragrances and body care products. A visit to the Salone da Barba (barber shop) is a must for all men visiting Capri. The Salone is managed by Armando Aprea: a single seat in a lounge where you could have the opportunity to spot, especially during the summer season, international celebs, from Mario Testino to Dylan McDermott.

RESTYLE

REAL ESTATE FINDER

MILAN • CAGLIARI • LAUSANNE



compra o vendi la tua casa in Sardegna

Comprare o vendere casa può rivelarsi complicato. Fortunatamente c'è un modo semplice per farlo. Restyle Real Estate Finder, la tua Agenzia immobiliare in Sardegna.

*Buying and selling a home can be complicated. Fortunately, there's simple way to do it.
Restyle, Real Estate Finder, your Real Estate Agency in Sardinia.*

Le più belle residenze con i i migliori marchi.

The most beautiful residential with the best brands.



ListoneGiordanò COTTODESTE

LAGO

Rimadesio

Kartell

Veneta Cucine

+39 070 0986766

www.restyle.it

+39 070 662379

A tutta musica

Dal 2016 l'estate del Forte Village si è arricchita con un grande spazio per la musica: Forte Arena

Accoglienza, benessere, gusto, sport, relax, spiagge. Forte Village è tutto questo ma anche di più. Dal 2016, Forte Arena è il teatro sotto le stelle del Forte Village Resort. Ricavata all'interno di un'area che si può definire un vero e proprio anfiteatro naturale, immerso nella natura della Sardegna del Sud, a fianco del resort, protetto dalle montagne, può ospitare fino a 5.000 persone. Se la forma ovale ricorda gli anfiteatri romani, la tecnologia del suono e delle luci guarda al futuro e rende possibile allestire qualsiasi evento, dai concerti sinfonici a quelli di musica pop, dalla lirica al balletto. Così, dopo Shaggy e Sting che hanno esaltato il pubblico a fine luglio, l'agosto 2018 è all'insegna di grandi eventi. Come quello del 14 agosto con Nile Rodgers & Chic, leggende che hanno fatto la storia della musica. Dopo aver venduto oltre 500 milioni di album e 75 milioni di singoli, il nuovo disco di Nile Rodgers & Chic, intitolato *It's About Time*, uscirà il 7 settembre 2018 ed è il loro primo album dopo 25 anni. Il cartellone è completato da Notte Italiana con Toto Cutugno e i Ricchi e Poveri (2 agosto), *Il Lago dei Cigni* (4 agosto) e il musical *Grease* (18 agosto).

Forte Arena

Santa Margherita di Pula - Cagliari

fortearena.com - fortevillageresort.com

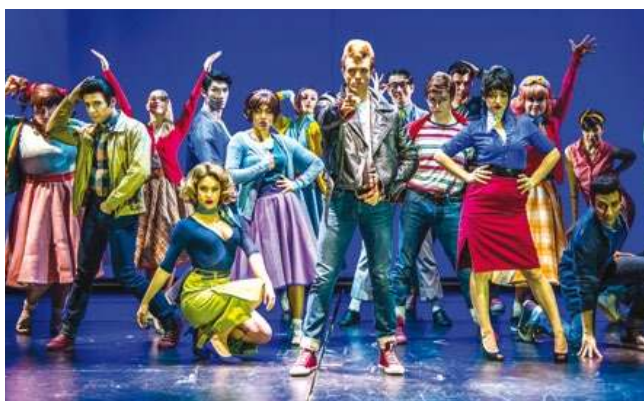
Per info e acquisto biglietti: ticketone.it – 892 101 e boxofficesardegna.it – tel +39 070 657428. Servizio navetta disponibile da Cagliari per tutti gli spettacoli.

For info and to purchase tickets ticketone.it - tel 892101 e boxofficesardegna.it - tel +39 070 657428.

Shuttle service available from Cagliari for every show.



JILL FURMANOWSKY



SUMMER TO THE RHYTHM OF MUSIC

Hospitality, wellness, good food, sports, relaxation and beaches: these are some of the features of Forte Village. Created in 2016, Forte Arena is the open-air theater of the Forte Village Resort. Situated in an area that could be defined as a true "natural amphitheater", it is immersed in the Southern Sardinia nature, next to the resort and protected by the Capoterra mountains and by two majestic wooden colonnades that delimit the structure. Forte Arena can host up to 5,000 people. Although its oval shape recalls the ancient Roman amphitheatres, the sound and light technology is rather futuristic and allows the staging of any kind of events, from symphonic and pop music concerts to opera and ballet. Hence, following Shaggy and Sting who inflamed the audience in late July, August 2018 is gearing up to welcome great events. On the bill on August 14, Nile Rodgers & CHIC, music legends that marked the history of music. After selling over 500 million albums and 75 million singles, the new album by Nile Rodgers & Chic, *It's About Time*, is going to be released on September 7 2018. It is their first album after 25 years. The Forte Arena bill is completed by Notte Italiana with Toto Cutugno and Ricchi e Poveri (August 2), the *Swan Lake* (August 4), and the *Grease* musical (August 18).

STELLE

In alto, il Forte Arena, sopra, il cast di *Grease* e Nile Rodgers (in basso).

On the top, The Forte Arena, the *Grease* cast and Nile Rodgers (bottom).

I PROGRESSI

Grazie ai finanziamenti di AISM e FISM, negli ultimi 20 anni la Sclerosi Multipla è la malattia su cui la ricerca scientifica ha ottenuto i migliori successi.

Thanks to the financial support provided by AISM and FISM, over the last 20 years, MS is the disease for which scientific research has achieved the best results.

50 anni AISM

La ricerca è l'unica arma che può sconfiggere la SM

AISM nasce 50 anni fa. In mezzo secolo abbiamo visto cambiare la storia della sclerosi multipla. 50 anni fa era una malattia “misteriosa”, incomprensibile, temibile.

Oggi sappiamo che questa grave malattia del sistema nervoso centrale, così frequente nei giovani, ancora priva di cura definitiva, ha a disposizione una tra le migliori scuole di ricerca al mondo, costruita grazie all’impegno dei ricercatori di AISM.

Per celebrare i suoi 50 anni di attività l’Associazione lancia la campagna #Smuoviti, è «una campagna di azione con cui chiediamo a tutti di smuoversi concretamente per combattere la sclerosi multipla», dice Mario Alberto Battaglia presidente della FISM. Negli ultimi 20 anni, grazie ai finanziamenti di AISM e della sua Fondazione FISM, la SM è la malattia per cui la ricerca ha ottenuto i migliori successi e ha determinato i maggior cambiamenti nella realtà delle persone.

Se prima non c’erano farmaci e oggi sono 16 i trattamenti che rallentano la progressione della malattia, anche se tante cose sono cambiate, la sfida di trovare soluzioni terapeutiche per la forma più grave di sclerosi multipla è ancora aperta: la forma progressiva non ha ancora risposte. AISM insieme alle altre Associazione di SM nel mondo ha lavorato con impegno per mettere insieme le risorse economiche, i migliori ricercatori del mondo, l’industria e gli enti regolatori per lavorare tutti insieme, con lo stesso obiettivo, per la soluzione definitiva della SM. Sono ancora tanti i progetti da finanziare, alcuni sono urgenti, perché fondamentali per la qualità di vita delle persone con SM.

smuoviti.aism.it



AISM CELEBRATES ITS 50TH ANNIVERSARY. RESEARCH IS OUR ONLY WEAPON TO DEFEAT MS

AISM was created 50 years ago, in half a century we have seen the history of multiple sclerosis change: 50 years ago it was a “mysterious” incomprehensible and fearsome disease.

Today we know that this serious disease of the central nervous system, often affecting young adults and with no permanent treatment has at its disposal one of the best research schools in the world, established thanks to the commitment of the AISM researchers.

To celebrate its 50th anniversary, the Association has launched the #Smuoviti campaign, it is “an action campaign that asks everyone to get on the move and actually do something to fight multiple sclerosis” says Mario Alberto Battaglia president of FISM (Italian Federation for Multiple Sclerosis). Over the last 20 years, thanks to the funds provided by AISM and by its Foundation FISM, MS is the disease for which research has obtained its best achievements and has most improvements in the patients’ life quality. In the past there were no drugs for this disease, today there are 16 treatments able to slow down the disease’s progression. Although many things have changed, the challenge to find therapeutic solutions for the most severe form of multiple sclerosis is still ongoing: for the progressive form there are still no answers. AISM, alongside other Associations dealing with MS in the world, has worked hard to raise funds, to gather the world’s best researchers, involving the industrial world and the regulation authorities in order to work together, with one identical goal: to find the definitive solution for MS. Many are the projects to be supported, some of them are urgent, being essential for the quality of life of those affected by MS.





BMW e Vendée Globe

La Casa di Monaco e il team Malizia nel 2020 porteranno il primo velista tedesco, Boris Herrmann, al più importante giro del mondo in solitario

BMW approda al mondo della vela nel 2002, quando il magnate di Seattle Larry Ellison decide di lanciare la sfida per la Coppa America del 2003. Nasce così il team BMW-Oracle che, dopo aver partecipato alle edizioni del 2003 e del 2007, stravince la sfida a due con Alinghi del 2010.

Ora la Casa di Monaco ha deciso di collaborare con il team Malizia che, nel 2020, porterà il primo velista tedesco, Boris Herrmann, al più importante giro del mondo in solitario, la Vendée Globe.

«Le auto BMW i e lo yacht Malizia sono alla ricerca del limite e affrontano sfide tecnologiche molto simili» spiega il capo del progetto BMW i, Robert Irlinger: «Il più piccolo dettaglio può avere effetti determinanti: nello sviluppo della BMW i8 Roadster, ci siamo battuti per cercare la migliore aerodinamica e ridurre il peso delle batterie, per ottimizzare consumi e performance». Ed è per questo che ai programmi di sviluppo di Malizia, dove



il carbonio è fondamentale nel contenimento dei pesi, partecipano anche esperti della BMW. Così come l'uso delle batterie per le auto BMW i, che la Torqueedo ha adattato ai motori marini, servirà per alimentare il motore elettrico dello yacht e i sistemi di navigazione. (Damiano Iovino)

BMW AND VENDÉE GLOBE BMW landed in the sailing world in 2002, when Seattle tycoon Larry Ellison decided to throw the gauntlet for the 2003 America's Cup. This was the beginning of the BMW-Oracle team. After having taken part in the 2003 and 2007 editions, it romped to victory the race against Alinghi in 2010.

Today the brand from Monaco has decided to collaborate with the Malizia team that, in 2020, is going to bring the first German sailor, Boris Herrmann, to the most important solo race around the world, the Vendée Globe. «The BMW i cars and the Malizia yacht are trying to go beyond their limits and face very similar technological challenges» explains head of the BMW i project, Robert Irlinger: «The smallest detail can generate decisive effects: in the development of the BMW i8 Roadster, we worked hard to achieve the best aerodynamics, to reduce the weight of the batteries and to optimize consumption and performance». And that is why experts from BMW are taking part in the Malizia's development projects, where carbon is fundamental in containing weights. In the meantime, the use of the batteries for the BMW i cars, which Torqueedo has adapted on the marine engines, will power the yacht's electric motor and navigation systems.



TRA TERRA E OCEANO

Boris Herrmann sarà con il team Malizia alla Vendée Globe in collaborazione con BMW.

Boris Herrmann will be part of the Malizia team at the Vendée Globe in partnership with BMW.



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

GreatBeauty



Parchi di sculture

Tra superfici specchianti, "creature" surreali e padiglioni monumentali, un viaggio intorno al mondo alla scoperta di alcuni dei luoghi più spettacolari del pianeta

TESTO
Daniele Perra



COURTESY DELL'ARTISTA E YORKSHIRE SCULPTURE PARK. FOTO JOINTY WILDE

YORKSHIRE SCULPTURE PARK - AI WEIWEI

La spettacolare installazione, realizzata nel 2010 dal celebre artista cinese dal titolo Circle of Animals, è dedicata allo zodiaco.

Circle of Animals, the spectacular installation, created in 2010 by the renowned Chinese artist, is dedicated to the zodiac.

PARCO DE HOGE VELUWE - PAESI BASSI

Suggestiva scultura galleggiante della scultrice astratta francese di origini ungheresi Marta Pan del 1960-1961.

Evocative floating sculpture by French abstract sculptress – of Hungarian origin – Marta Pan (1960-1961).



COURTESY DELL'ARTISTA, SOCRATES SCULPTURE PARK, BORTOLAMI GALLERY E WHITE CUBE, FOTO NICHOLAS KNIGHT

SOCRATES SCULPTURE PARK - LONG ISLAND

Una delle opere permanenti nel parco create dall'artista americana Virginia Overton, classe 1971.

One of the permanent works housed in the park, created by American artist Virginia Overton, born in 1971.



© ESTATE DI MENASHE KADISHMAN, FOTO JERRY L. THOMPSON

STORM KING ART CENTER – CORNWALL

Struttura imponente che lo scultore e pittore israeliano Menashe Kadishman ha creato nel 1977.

Imposing structure that Israeli sculptor and painter Menashe Kadishman created in 1977.

Sono centinaia i parchi che ospitano opere d'arte in ogni angolo del pianeta, dall'Italia alla Polonia, dalla Norvegia agli Stati Uniti. Parchi che nascono per ragioni diverse: a volte sono progetti supportati dalle municipalità, come accade in Germania o in Inghilterra, altre sono il frutto di appassionati mecenati e collezionisti che amano condividere il proprio amore per l'arte e per la natura. Nella cittadina tedesca di Münster, a nord del distretto minerario della regione della Ruhr, si tiene ogni dieci anni la più vasta e diffusa mostra internazionale di scultura al mondo, Skulptur Projekte. Dal 1977 la città si arricchisce, di edizione in edizione, di centinaia di opere uniche, create ad hoc da artisti di fama internazionale, diventando nel tempo una visitatissima meta non solo per gli amanti dell'arte pubblica. Sul litorale belga – stretto tra Francia e Olanda per circa settanta chilometri di costa – è in corso (fino al 30 settembre) la sesta edizione della Triennale Beaufort2018. Qui

sono le affollate spiagge sterminate, i moli e i centri cittadini di nove comuni della costa a trasformarsi in un singolare, spettacolare e diffuso percorso all'aperto di sculture e installazioni, opere che con la loro presenza, trasformano e arricchiscono lo scenario urbano. Tante le originali installazioni a cielo aperto come la rappresentazione scultorea gigante del logo di Netscape – ormai icona vintage – creata dal giovane danese Simon Dybbroe Møller o il cervo-scultura "sezionato" dell'artista belga Stief DeSmet.

Il nostro viaggio per scoprire questi tesori parte in Italia, da Santomato di Pistoia in Toscana, dove nei primi anni Ottanta il collezionista Giuliano Gori apre al pubblico la Fattoria di Celle. Se all'inizio vi erano solo dodici sculture all'aperto, oggi conta

più di settanta installazioni: dalla monumentale scultura in acciaio color rosso minio di Alberto Burri, situata lungo la via Montalese nel punto di accesso alla Fattoria, alla gigantesca "lama" di cemento di Mauro Staccioli, perfettamente integrata in uno spazio definito da antichi lecci e da





CARY MARKENK

un folto sottobosco di pungitopo, fino all'opera in vetro dell'artista americano Joseph Kosuth creata su una piccola isola al centro del grande lago nel parco. Altrettanto spettacolare in zona, è il Giardino dei Tarocchi, esoterico parco delle sculture di Niki de Saint Phalle, situato a Pescia Fiorentina, vicino Capalbio. Per crearlo pare che l'artista si sia ispirata al Parc Güell di Antoni Gaudí a Barcellona e al Parco dei Mostri di Bomarzo. Un po' più a nord, in Liguria, si trova la Collezione La Marrana, nata nella metà degli anni Novanta dalla passione di Grazia e Gianni Bolongaro. La proprietà è collocata nel Parco Naturale di Montemarcello e della Magra, e accoglie la "casa" dei rovi realizzata in ferro da Luigi Mainolfi, la struttura di marmo e acqua di Ettore Spalletti, e la panca di vedovamazzei posizionata di fronte a uno scenario naturale da togliere il fiato, per ricordarne solo alcune. Se ci spostiamo in Europa, a pochi chilometri da Edimburgo i coniugi Robert e Nicky Wilson sul finire degli anni Novanta hanno



GIACOMO BIANCHI

ARTE SELLA
 Scultura monumentale permanente
 dell'architetto e artista Roberto Conte.
 Monumental permanent sculpture
 by architect and artist Roberto Conte.

FONDATION MAEGHT

Dettaglio dell'architettura della fondazione a Saint-Paul de Vence.

Detail of the foundation's architecture in Saint-Paul de Vence.



CLAUDE GERMAIN

acquistato la storica dimora Bonnington House, circondata da 100 acri di terreno, e in pochi anni il vecchio giardino e i campi sono diventati uno straordinario parco di sculture che anni Sessanta. Il giardino e la corte interna della fondazione ospitano opere di Alberto Giacometti e Alexander Calder, tra le altre.

L'estate è il momento ideale per visitare questi parchi nel massimo del loro splendore. La collocazione di molte delle opere permanenti, nascoste nei boschi, lungo sentieri selvaggi o nei campi, è talmente unica, suggestiva, a volte romantica e misteriosa, che quelle installazioni, nella luce terza di una giornata assolata o all'imbrunire, rimangono per sempre impresse nella memoria. ●



©WESTTOER, JIMMAY KETS

TRIENNALE BEAUFORT 2018 – COSTA BELGA
L'originale installazione di Jean-François Fourtou a Knokke-Heist realizzata assemblando alcune cabine da spiaggia.

The original installation by Jean-François Fourtou in Knokke-Heist created by assembling some bathing-huts.

ROSSINI ART SITE

Veduta del parco con opere di Fausto Melotti, Bruno Munari, Erik Dietman, Franz Stahler e il padiglione di James Wines.

View of the park with works by Fausto Melotti, Bruno Munari, Erik Dietman, Franz Stahler and the James Wines' pavilion.



Sculpture parks

Mirror surfaces, surreal “creatures” and monumental pavilions: a journey around the world to discover the most spectacular sculpture parks on the planet

Hundreds are the parks throughout the world that host works of art, from Italy to Poland, from Norway to the USA. Parks that have been created for different reasons: sometimes they are projects supported by the municipalities, like in Germany or England, some others are the fruit of passionate patrons and collectors who love to share their passion for art and nature. Every ten years, the German town of Münster, north of the mining district in the Ruhr region, is home to the world's largest and widespread international sculpture exhibition, Skulptur Projekte. Since 1977, the city has been beautified by hundreds of one-off works of art, created ad hoc by world-class artists, becoming over the years a sought-after destination not only for the public art lovers. The Belgian coast – between France and Holland across a 70-kilometer coastline – is currently hosting (until September 30) the sixth edition of contemporary art: Triennial Beaufort 2018. Here the immense crowded beaches, the piers and the centers of nine towns across the coast turn into a one-off, spectacular and widespread outdoor path of sculptures and installations, works

INFORMAZIONI UTILI

Arte Sella (Borgo Valsugana)
artesella.it

Centre Of Polish Art Orońsko
(Distretto di Szydłowiec)
rzezba-oronsko.pl

Collezione Gori Fattoria Celle
(Santomato di Pistoia)
goricoll.it

Collezione La Marrana
(Montemarcello, Ameglia-La Spezia)
lamarrana.it

Ekebergparken (Oslo)
ekebergparken.com/en

Fondation Carmignac
(Porquerolles, Costa Azzurra)
fondationcarmignac.com

Fond. Maeght (Saint-Paul de Vençe)
fondation-maeght.com

Fondation Pierre Gianadda
(Martigny, Svizzera)
gianadda.ch

Il Giardino dei Tarocchi
(Pescia Fiorentina, Capalbio)
ilgiardinodeitarocchi.it

Jupiter Art Land (Wilkieston, Edimburgo)
jupiterartland.org

Parco de Hoge Veluwe
(Otterlo, Paesi Bassi)
hogeveluwe.nl/en

Rossini Art Site (Briosco)
rossiniartsite.com

Skulptur Projekte Münster (Münster)
skulptur-projekte.de

Socrates Sculpture Park
(Long Island City, NY)
socratessculpturepark.org

Storm King Art Center (Cornwall, NY)
stormking.org

Triennale di Beaufort
(Ostenda, costa belga)
beaufort2018.be

Yorkshire Sculpture Park (Wakefield, UK)
ysp.org.uk



© THE EASTON FOUNDATION, VAGA - NEW YORK, BONO - OSLO, IVAR KVAAI

EKEBERGPARKEN - OSLO

L'abbraccio di due corpi "mutanti" nella scultura sospesa della celebre artista francese Louise Bourgeois.

The embrace of two "mutating" bodies in the suspended sculpture by renowned French artist Louise Bourgeois.

of art that with their presence, transform and enhance the urban landscape. Many are the open-air original installations such as the giant sculptural representation of the Netscape logo – today a vintage icon – created by young Danish Simon Dybbroe Møller, or the "sectioned" deer-sculpture by Belgium artist Stief DeSmet. Our journey through these treasures starts from Italy, from Santomato di Pistoia, in Tuscany, where in the early 80s collector Giuliano Gori opened to the public the Fattoria di Celle. And if at the beginning it hosted only 12 outdoor sculptures, today it boasts over 70 installations: from the monumental sculpture in red lead steel by Alberto Burri, located across the via Montalese at the entrance of the Fattoria, to the gigantic concrete "blade" by Mauro Staccioli - perfectly integrated in a landscape characterized by ancient holm oaks and

by bushy butcher's broom undergrowth - to the glass work by American artist Joseph Kosuth, created in a small island located in the middle of the large lake housed in the park. Equally spectacular in that area, is the Giardino dei Tarocchi, the esoteric park of the Niki de Saint Phalle's sculptures, situated in Pescia Fiorentina, close to Capalbio. Rumor has it that to create it, the artist took inspiration from Antoni Gaudí's Parc Güell in Barcelona and from the Parco dei Mostri in Bomarzo. A little further north, in Liguria, lies the La Marrana Collection. Created in the mid-90s, it is fruit of the Grazia and Gianni Bolongaro's passion for art. The estate is located in the Montemarcello and Magra Natural Park and hosts, to name a few, the brambles "house" made from iron by Luigi Mainolfi, the structure in marble and water by Ettore Spalletti and vedovamazzei's bench located in front of a spectacular landscape. Moving to Europe, a few kilometers from Edinburgh, spouses Robert and Nicky Wilson bought, in the late 90s, Bonnington House the historic residence, surrounded by 100 acres of land. Within a few years, the old garden and the fields became an extraordinary sculpture park that they called Jupiter Artland. The work by artist Pablo Bronstein, with Argentine origins, stands out in the couple's collection. It is one of his most ambitious works composed by two 10-meter-high pavilions - one is Gothic style and the other is Chinese style -connected by a 25-meter rose garden. In Oslo, the Ekebergparken, founded in 2013 by collector Christian Ringes, is home to masterpieces by Salvador Dalí, Auguste Rodin and by many other modern and contemporary artists. Lastly, a must-see, in Saint Paul de Vence, France, is the Fondation Maeght, a few kilometers from the coast, commissioned in the 70s by the Maeght family and created by Spanish artist Joan Miró. Included in the works housed in the garden and in the internal courtyard of the foundation are works by Alberto Giacometti and Alexander Calder. Summer is perfect to visit these parks because in this season, they show off their best. The location of many of the permanent works, hidden in the woods, along wild paths or in the fields, is so unique, evocative and sometimes romantic and mysterious so that those installations, immersed in the clear light of a sunny day or at sunset – will be engraved in your minds forever.

Il Tuo Biglietto Per Hogwarts™

Harry Potter

THE EXHIBITION



ESCLUSIVA
ASSOLUTA
NAZIONALE
MILANO

ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO
12 MAG - 09 SETT

FABBRICA DEL VAPORE ✈ MILANO

Biglietti su ticketone.it ✨ harrypotterexhibition.it

FABBRICA
DEL VAPORE

Un'Iniziativa: *D'Alessandro e Galli*

Co-Promoters:

Encore
PRODUCTIONS

FINALAC
ENTERTAINMENT

SOLD
OUT


Comune di
Milano

Media Partner

R101



È TEMPO DI BARCHE VOLANTI

La “foiling-mania” è esplosa durante la Coppa America del 2013 e ora i cantieri si attrezzano per sfornare imbarcazioni adatte ai “gusti forti” dei Millennials

MONOSCAFO CON FOIL

Lunga circa 21 metri, la barca ha due foil (uno per lato) a T zavorrati e bompreso a prua.

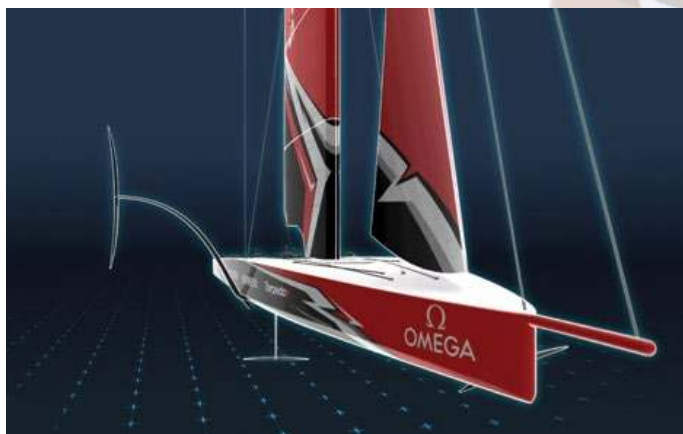
About 21m long, the boat features two T ballasted foils (one on each side) and bowsprit on the bow.



TESTO

Bianca Ascenti

Volare nel blu dipinto di blu. Del mare. Perché, questa volta, ad avere le “ali”, sono le barche, capaci di sollevarsi sull’acqua e di raggiungere velocità incredibili, paragonabili – se non superiori – a quelle di un aliscafo di linea. Sono “foiling”, insomma. E anche se non sono nate con l’America’s Cup (il primo esemplare di barca volante risale al 1906, inventato dall’italiano Enrico Forlanini), è indubbio che la “foiling-mania” sia esplosa durante la Coppa America del 2013, quando, nelle acque di San Francisco (USA), i giganteschi catamarani a vela che regatavano per conquistare il trofeo più antico nella storia dello sport, cominciarono ad alzarsi sulle appendici alari. Questi “foil”, raggiunta una certa velocità, producono una spinta verticale sufficiente a sollevare lo scafo che, avendo a quel punto minimizzato l’attrito con l’acqua, naviga due, tre volte più veloce del vento reale. Gli equipaggi – “armati” di casco, gusci protettivi e bombole d’ossigeno – impegnati in manovre acrobatiche e rischiosissime per gestire i giganteschi mostri d’acqua che sfrecciavano a oltre 40 nodi di velocità (circa 75 km/h) hanno fatto innamorare i velisti delle nuove generazioni. E mentre i cantieri si attrezzano per sfornare imbarcazioni adatte ai “gusti forti” dei Millennials (strizzando l’occhio anche al motore), la Coppa America va avanti, anzi, indietro: per l’edizione 2021 (Auckland, Nuova Zelanda), infatti, si torna al monoscafo e a una serie di regolamenti che dovrebbero riportare l’equilibrio tra l’uomo e la macchina, restituendo ai velisti e agli spettatori il piacere e il brivido del match race (uno contro uno), dei cambi di vele, della navigazione in senso stretto. Ma le “concessioni” al passato finiscono qui. La “Old



BARCHE UGUALI MA NON TROPPO

Per contenere i costi parte della componentistica sarà fornita e quindi uguale per tutti.

To limit costs, part of the components will be included and therefore the same for everyone.

Maug” (per dirla come gli anglosassoni) è sempre stata l’incarnazione dell’innovazione progettuale e tecnologica, il banco di prova dove testare materiali, soluzioni e impianti avanguardistici e anche questa volta non fa eccezione. Basta dare un’occhiata ai rendering della nuovissima Classe AC 75’ (circa 20 m) per capire che i tradizionalisti rimarranno a becco asciutto: scelto congiuntamente dal Defender della Coppa, Emirates Team New Zealand e dal Challenger of Record (rappresentante degli sfidanti) Luna Rossa, il “monomaranò” di yacht ha davvero poco, sembra più un ragno d’acqua dalle lunghe zampe. Che ci terrà, però, con il fiato sospeso: la barca, infatti, non ha chiglia, ma due derive basculanti e zavorrate a T, che le consentiranno di sollevarsi sull’acqua superando la velocità di 40/45 nodi. Abbandonare i catamarani era la conditio sine qua non per tornare “in pista” di Patrizio Bertelli, patron di Prada, che non solo lancia la sua sfida con Luna Rossa, ma sponsorizza anche tutti gli eventi e loga, con la celebre “striscia rossa”, le regate di selezione challenger che si chiameranno Prada Cup. L’AC 75 non sarà (potrà essere varato dopo il 31 maggio 2019) una barca semplice da governare e neanche molto sicura, con quelle lame ad altezza d’uomo, per cui, quasi certamente, rivedremo i velisti (11, nessuna donna) equipaggiati in stile “paramilitare”; per quanto riguarda le vele, infine, si abbandonerà l’ala rigida a favore di vele in tessuto rivoluzionarie (compresa una doppia randa che scorre lungo due canalette gemelle sull’albero)... Il futuro chiama, l’America’s Cup risponde. In volata. ●



LA SFIDA DI LUNA ROSSA

Patrizio Bertelli (a destra) e lo skipper, Max Sirena, tenteranno di strappare la Coppa ai kiwi.

Patrizio Bertelli (right) and skipper, Max Sirena, will try to win over the New Zealand team.



the match race (a duel between two very similar boats), with its changes of sails and expert navigation in the strictest sense of the word. But all concessions to the past end here, as the contest for the “Auld Mug” (as the trophy is traditionally called) has always offered an opportunity for putting innovative technology, original designs, avant-garde systems, original approaches and new materials to the test, and 2021 will certainly be no exception to this rule. One only has to look at the project for the new Class AC75 (overall length: 75 feet / 22.86 m) to understand why the traditionalists will be dumbfounded. Chosen jointly by Emirates Team New Zealand, the defenders, and Luna Rossa, the “challenger of record” (representing the challengers), this “mono-maran” is very different from a normal yacht, as it looks more like a long-legged water spider. What will keep everyone with bated breath is the fact that the boat has no keel, but twin canting ballasted T-foils, to lift it over the waters and reach speeds of over 45 knots. Abandoning the catamaran was necessary for Patrizio Bertelli, the CEO of Prada and Chairman of Luna Rossa Challenge, to get back “into the running”. He is sponsoring all the events and his company’s logo, with its distinctive red stripe, will stand out in the Challenger Selection, a series of preliminary regattas called The Prada Cup. The AC75 is due to be launched after May 31st 2019. It will certainly not be an easy craft to sail, nor will it be very safe, with its foil-blades that can be raised out of the water over the heads of the crew members, of whom there will be 11 (with no women), probably equipped in paramilitary style. As regards the sails, the rigid wing will be abandoned in favor of a radical soft fabric design (including a double mainsail running along twin channels on the mast). And so the future calls and once more the America’s Cup responds... to take flight upon the waves. ●

IT’S TIME FOR “FLYING BOATS”

The “foiling-mania” began during the 2013 America’s Cup and now the shipyards are working hard to produce boats able to meet the Millennials’ “strong tastes”

It is possible to fly upon the deep blue sea, because boats have evolved wings and now they can rise up above the water and reach incredible speeds that are comparable – or even superior – to those of a commercial passenger hydrofoil. These hydrofoil sailboats may not have not have been specifically developed for the America’s Cup (in fact the first example of such a “flying boat”, dating to 1906, was invented by the Italian Enrico Forlanini), but “foil-mania” certainly exploded in 2013 during this yacht racing contest, when the gigantic sailing catamarans competing for the oldest trophy in the history of the sport began to raise themselves on these wing-like appendages, in the waters of San Francisco. Once a certain speed has been reached these winged foils produce a vertical thrust that lifts the hull, reducing its drag against the water and reaching

speeds of up to two or even three times the true wind speed. The crews of these giant water monsters – equipped with helmets, protective suits and oxygen tanks – force their vessels to perform risky and acrobatic manoeuvres, pushing them to speeds of well over 40 knots (about 75 km/hr). Performances like this have made a whole new generation of sailors fall in love with this sport, and so shipyards and boat manufacturers have started creating vessels suited to the “strong tastes” of the Millennials (also giving them the chance to fall back on an engine if necessary). Meanwhile the America’s Cup goes ahead, or in some ways it goes backwards, because the 2021 edition (to be held at Auckland, New Zealand) will see a return to the monohull and to a series of regulations that should restore a healthy balance between man and machine, renewing the thrills of yachtsmen and spectators as they once more enjoy all the delights of



CHI AMA L'ITALIA REGALA IL TOURING



È il momento giusto per regalare l'**associazione al Touring Club Italiano**.

Approfitta della quota associativa dedicata ai
nuovi soci a soli 39 euro
in occasione dell'Anno Europeo del Patrimonio Culturale.



Regala su **touringclub.it**

«JUST ONE» Qualche meta europea all'insegna delle curiosità più divertenti per tutta la famiglia? L'Irlanda alla scoperta del pub "stravecchio", la Spagna per urlare sulle giostre della F1, oppure il Tirolo, dove si nasconde 007. Magari a bordo di un mezzo anfibio. E chi deve invece scegliere il suo futuro da studente? Legga la classifica sulle più importanti università. Per decidere, forse, di rimanere in Italia

JUST ONE On the lookout for some peculiar fun European destinations for the whole family? In Ireland to discover the "oldest" pub, in Spain to yell at the F1 theme park, or in Tyrol, where 007 is holing up, maybe on board an amphibious vehicle. And those who have to choose their future education? Scroll down the list of the most important universities ever, to choose, maybe, to stay in Italy

Testo
Bianca Ascenti



Alla ricerca del "sacro" calice Il bar più antico del mondo

Ad Athlone, nel cuore dell'Irlanda, sorge il bar più antico d'Europa: si chiama Seán's Bar e, come certificato dal Guinness World Records, le sue origini risalgono addirittura al 900 a. C. Secondo i proprietari è anche il più antico del mondo...

seansbar.ie

IN SEARCH OF THE "SACRED" GLASS In Athlone, in the heart of Ireland, lies the oldest bar in Europe: the Seán's Bar. As certified by the Guinness World Records, its origins date back to AD 900. According to the owners it is the oldest bar in the world...

Il caravan Mare & Monti

In vacanza con l'anfibio

Dalla montagna al mare con Sealander, la roulotte anfibia che può essere trainata con la macchina.

Lunga 4 metri e larga 1,68 m si vara con le ruote (cerchi da 13 pollici), grazie al fondo a scodella e a due camere d'aria sigillate. Dotata di un motore elettrico, ospita due persone e nella versione base costa 15.500 euro circa (più tasse).

sealander.de



THE SEA AND MOUNTAINS CARAVAN From the mountains to the sea with Sealander, the amphibious caravan that can be towed by car. 4 meters long and 1.68 meters wide, it moves on wheels (13-inch rim), thanks to the bowl-shaped bottom and double-sealed air chambers. Featuring an electric engine, it can accommodate two people and in the basic version, the caravan costs about 15.500 euros (taxes not included).



Italians study it better

Tre università
nella top 10 mondiale

Indecisi sul corso di studi? Questa classifica fa al caso vostro: tre università italiane sono nella Top 10 mondiale del QS World University Rankings by Subject, che classifica i migliori atenei in 48 discipline e cinque macro aree di studio: la Sapienza di Roma è la n. 1 in Scienze dell'Antichità, superando Cambridge, Oxford e Harvard e conquista il nono posto in Archeologia; il Politecnico di Milano è quinto al mondo in Design e nono in Architettura e in Ingegneria Civile e Ambientale. Inoltre, il Polimi sale al 17° posto in Ingegneria

Meccanica e nella macro area Ingegneria e Tecnologia. Al decimo posto a livello mondiale in Business & Management - una tra le discipline più competitive - c'è la Bocconi di Milano, che è anche undicesima in Scienze Sociali e Management e sedicesima in Contabilità e Finanza.

iu.qs.com

THREE UNIVERSITIES IN THE WORLD'S TOP 10 LIST Undecided about your course of studies? This ranking is for you: three Italian universities have been listed in the World Top 10 of the QS World University Rankings by Subject, which classifies the best universities in 48 disciplines and five macro areas of study: the Sapienza in Rome is at the top in Antiquity program, exceeding Cambridge, Oxford and Harvard and the Faculty of Archeology achieved the 9th place; the Politecnico of Milan is fifth in the world for the Design program and ninth in Architecture and in Civil and Environmental Engineering. Furthermore, the Polimi reached 17th place in Mechanical Engineering and in the Engineering and Technology macro area. The tenth place in the world's list in Business & Management - one of the most competitive disciplines - is held by the Bocconi in Milan, which has ranked eleventh in Social Sciences and Management and sixteenth in Accounting and Finance.



La giostra “rampante”

L'unico parco giochi targato Ferrari

Se siete in Spagna non mancate di trascorrere una giornata alla Ferrari Land, il primo parco a tema europeo dedicato al “cavallino” e di fare un giro sulla “Red Force”, la montagna russa più alta e veloce del nostro continente: 112 metri di altezza e un'accelerazione di 180 km/h in 5 secondi. Da provare anche gli otto simulatori virtuali di Formula 1, lo spazio dedicato a competizioni di pit stop, il circuito per correre con la famiglia e il museo interattivo Ferrari Gallery, con tavoli touch screen che raccontano la tecnologia e la storia del brand d'auto più amato e celebrato del mondo.

portaventuraworld.com

THE “PRANCING” THEME PARK If you are in Spain, a day at Ferrari Land - the first European theme park dedicated to the “little prancing horse” - is a must. Take a ride on the “Red Force”, the highest and fastest roller coaster in our continent: 112 meters high and an acceleration of 180 km / h in 5 seconds. Try the eight virtual Formula 1 simulators, the space dedicated to pit-stop competitions, the circuit to drive along with your family and the interactive Ferrari Gallery museum, featuring touch screen tables that illustrate the technology and the history of the most loved and celebrated car brand in the world.

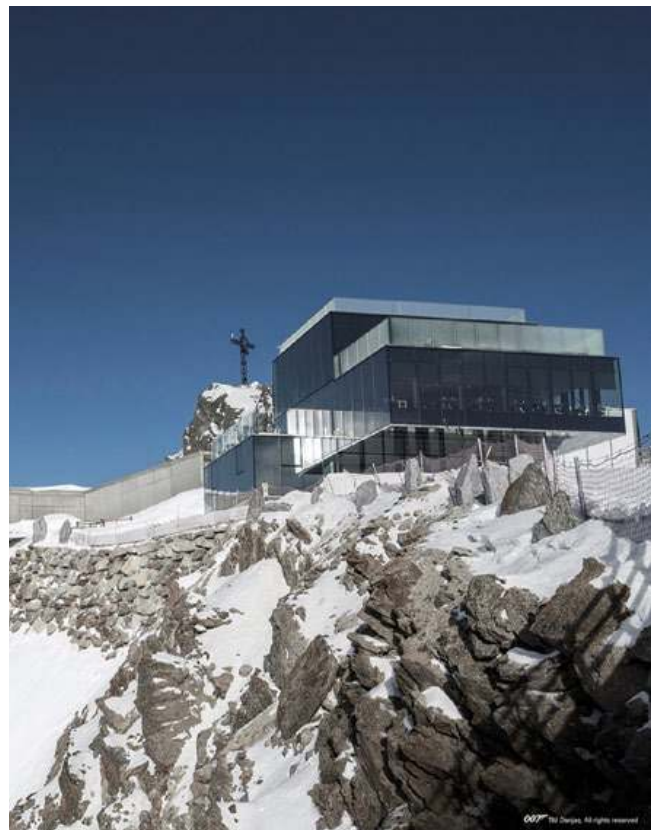
007: dal Tirolo con amore

Design e alta montagna
per celebrare l'eroe di *Spectre*

Per gli appassionati di montagna e di 007 arriva la vacanza in stile James Bond: si chiama 007 Elements ed è la prima installazione cinematografica dedicata all'agente segreto di Sua Maestà realizzata a Sölden, Tirolo. All'interno della montagna del Gaislachkogel, a 3.050 metri di quota, è stata realizzata una particolarissima struttura di design con sette gallerie dove si inscena l'intero mondo di Bond e in particolare l'ultima produzione - *Spectre* (fra le vetture protagoniste, il Land Rover Defender del film). Il tutto grazie a un percorso interattivo altamente coinvolgente che unisce l'emozione della fiction a quella di una natura spettacolare.

007elements.soelden.com

007: FROM TYROL WITH LOVE Those who love both the mountains and 007 have the opportunity to experience a James Bond style holiday. Located in Sölden, Tyrol, it is called 007 Elements and is the first cinematic installation dedicated to Her Majesty's secret agent. Inside the Gaislachkogel mountain, at 3,050 meters above sea level, the unique design structure was created with seven galleries that showcase the entire Bond world in particular the latest production - *Spectre* (the cars on display include the Land Rover Defender from the film) -. It is an engaging interactive path that combines the thrill of the fiction with a spectacular landscape.



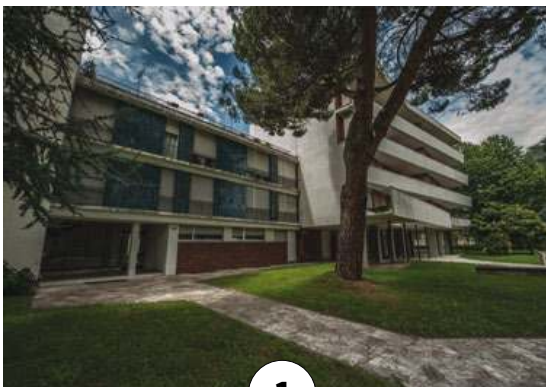
“L’architettura è il grande libro dell’umanità”

“Architecture is the great book of humanity,,

VICTOR HUGO

Le nuove bellezze UNESCO

Sono stati inseriti diciannove siti nella lista del Patrimonio Mondiale. Noi ne abbiamo scelti dieci



© GUEIPA FOUNDATION, AUTHOR: MAURIZIO GIOVICH

1

IVREA

La città italiana rappresenta il 54esimo sito del Belpaese Ivrea città industriale del XX secolo è stata inserita nella lista dei siti UNESCO. Il comune piemontese rappresenta un progetto sociale modello – ha dichiarato il Comitato – ed esprime una visione moderna del rapporto tra produzione industriale e architettura. La città industriale ebbe il suo sviluppo più grande tra gli Anni Trenta e Sessanta sotto la direzione di Adriano Olivetti, periodo in cui l’omonima azienda produceva macchine da scrivere, calcolatrici meccaniche e computer.

It represents the 54th Italian site. Ivrea, industrial city from the 20th century was included in the UNESCO list. The Piedmont town represents a social project model – declared the Committee – and expresses a modern interpretation of the relationship between industrial production and architecture. The industrial city flourished between the 30s and the 60s when Adriano Olivetti was at the helm of the renowned company bearing his name that produced typewriters, mechanical calculators and computers.

Manama, capitale del Bahrein, è stata la sede del 42esimo meeting del Comitato del Patrimonio Mondiale che, tra il 24 giugno e il 4 luglio scorso, ha iscritto 19 nuovi siti nella lista del Patrimonio Mondiale UNESCO. Oltre alle novità, il Comitato ha esteso significativamente i confini del Central Sikhote-Alin (Federazione Russa), sito già iscritto nel 2001, includendo al suo interno anche la Bikini River Valley. La lista ora conta 1.092 siti divisi in 167 Paesi diversi di cui ben 54 – record assoluto – appartengono all’Italia. Il 54esimo sito è stato annunciato durante l’ultimo incontro e si tratta della città di Ivrea, entrata a far parte delle proprietà culturali. Nella stessa categoria del comune piemontese sono stati iscritti altri 12 luoghi tra cui la più grande oasi del mondo in Arabia Saudita e i siti archeologici di Qalhat (Oman orientale), Göbekli Tepe (Turchia), Sasanidi (Iran) e Thimlich Ohinga (Kenya). Stesso riconoscimento anche per lo speciale stile gotico e art deco vittoriano di Mumbai (India) e la cattedrale tedesca di Naumburg. Sono tre, invece, sia i siti naturali che quelli misti tra i quali figurano la valle messicana del Tehuacán-Cuicatlán, originario habitat della Mesoamerica, e il Parco Nazionale Chiribiquete in Colombia, detta anche “La Maloca del giaguaro”, che rappresenta la più grande area protetta di foresta pluviale tropicale. (Alessandro Fiorentini)

THE NEW UNESCO BEAUTIES Manama, the capital of Bahrain, hosted the 42nd meeting of the UNESCO World Heritage Committee that, between June 24 and July 4 2018, has included 19 new sites in the UNESCO World Heritage list. In addition to the new entries, the Committee has significantly extended the borders of the Central Sikhote-Alin (Russian Federation), a site listed in 2001, including also the Bikini River Valley. Today the list includes 1,092 sites scattered throughout 167 different countries. A whopping 54 sites are located in Italy, the country holding the record of the highest number of UNESCO sites. The 54th Italian site and new entry was Ivrea, listed as UNESCO cultural heritage during the latest meeting in Manama. In the same category of the Piedmont town are 12 sites including the largest oasis in the world in Saudi Arabia and the archaeological sites of Qalhat (Eastern Oman), Göbekli Tepe (Turkey), Sasanidi (Iran) and Thimlich Ohinga (Kenya) now entered the UNESCO list. The same recognition went to Mumbai (India) with its special Gothic and Victorian art deco style and to the German cathedral of Naumburg. The UNESCO list of the natural sites and the mixed sites included both three new entries such as the Mexican Tehuacán-Cuicatlán Valley, originary habitat of Mesoamerica, and the Chiribiquete National Park in Colombia, also known as “The Maloca of the Jaguar” (the house of the jaguar), that represents the largest protected tropical rainforest area.



© LÁTUR RAUFNAR ÓLAFSSON

2

TRA AASIVISSUIT E NIPISAT

In Danimarca tracce antiche di storia umana
La Groenlandia occidentale conserva tracce di 4.200 anni di storia umana legate alla caccia, migrazione, medicina e molto altro.

Western Greenland has evidence of 4200 years of human history related to hunting, migration, medicine and much more.



© ARCHÄOLOGISCHES LANDESMUSEUM HEIDENREICH

3

HEDEBY

In Germania un crocevia dell'era vichinga
La sua posizione la rese un fondamentale snodo commerciale. Il nuovo sito comprende anche le fortificazioni di Danevirke.

Its location made it a fundamental commercial junction. The new site also includes the Danevirke fortifications.



© MADINAT AL-ZAHARA, M. PUJAN

4

MEDINA AZAHARA

In Spagna il Califato della dinastia Omayyad
Costruita a metà del X secolo, fu poi distrutta tra il 1009-1010. I suoi resti sono una grande testimonianza della civiltà islamica.

Built in the mid-tenth century, it was destroyed between 1009-1010. Its remains are an important evidence of the Islamic civilization.



© NAGASAKI PREFECTURE HIGURASHI YUICHI

5

NAGASAKI

I primi siti cristiani del Giappone
Il Castello di Hara, 10 villaggi e una cattedrale - tutti del XVI e XIX secolo - testimoniano le prime attività di missionari cristiani.

The Castle of Hara, 10 villages and a cathedral - all from the 16th and 19th centuries - show the first activities of the Christian missionaries.



CIBM

6

I SANSÀ BUDDISTI

In Corea del Sud sette monasteri
Costruiti tra il VII e IX secolo e considerati luoghi sacri, i 7 monasteri di montagna presentano tutti caratteristiche comuni.

Built between the seventh and ninth centuries and considered sacred sites, the 7 mountain monasteries feature common characteristics.



TONY FERRARI

7

MONTAGNE BARBERTON MAKHONJWA

Rocce antichissime in Sud Africa
Il sito comprende alcune delle rocce vulcaniche e sedimentarie antiche (da 3,6 a 3,25 miliardi di anni) e brecce di meteoriti.

The site includes some of the ancient volcanic and sedimentary rocks (3.6 to 3.25 billion years) and meteorite breccia.



© PIERRE SOISSONS

8

CHAÎNE DES PUYs E LIMAGNE

In Francia vulcani e pianure nati con le Alpi
La faglia Limagne, i vulcani Chaîne des Puy e le Montagne de la Serre compongono un segmento del Rift dell'Europa occidentale.

The Limagne fault, the Chaîne des Puy volcanoes and the Montagne de la Serre make up a segment of the Western European Rift.



© OFFICE OF THE LEADING GROUP... ZHOU WENING

9

FANJINGSHAN

In Cina una biodiversità unica
Le sue caratteristiche l'hanno resa la casa di molte specie vegetali e animali che si sono formate durante il periodo Terziario.

Its characteristics made it the home of many plant and animal species formed during the Tertiary period.



© HIDEHIRO OTAKE

10

PIMACHIOWIN AKI

In Canada "La terra che dà vita"
Il sito - composto da foreste, fiumi e laghi - comprende le terre di 4 comunità indigene che vivono di caccia, pesca e raccolto.

The site - consisting of forests, rivers and lakes - includes the lands belonging to 4 indigenous communities that live by hunting, fishing and harvesting.



MARTALINA

TESTO
Filippo Nassetti

È l'artista italiana più conosciuta a livello internazionale. La più venduta, con 70 milioni di dischi. La più ascoltata su Spotify. La più premiata sui palcoscenici di tutto il mondo (1 Grammy Award, 3 Latin Grammy Awards, 4 Premios Lo Nuestro, 6 World Music Awards i più importanti). La più itinerante nelle tournées (nei prossimi tre mesi l'attendono trentacinque esibizioni live tra Messico e Brasile, Argentina e Cile, Stati Uniti e Francia, Belgio e Spagna, Germania e Svizzera, oltre alle date italiane). La più poliglotta, canta indifferentemente in spagnolo, inglese, portoghese, francese e si ripromette di espandersi al cinese ("mi piace il suono del loro idioma"). Eppure, nonostante la sua caratura così internazionale, Laura Pausini ha conservato un solido rapporto con le sue origini provinciali romagnole.

«Sì, è vero, - racconta Laura a *Ulisse* - sono sempre in giro per il mondo, ma quando ero piccola non vedevo il viaggio come un elemento del mio futuro. Anzi, il mio avvenire lo cercavo vicino casa. Sognavo di fare l'architetto di giorno e suonare di sera in un pianobar vicino casa, da raggiungere possibilmente a piedi».

Qual è la casa di Laura Pausini?

«Mi divido, metà dell'anno la trascorro a Miami. L'altra in Italia. Sono spesso però in giro e anche mia figlia, Paola, 5 anni, presto ha imparato ad adeguarsi a questa vita nomade. Il battesimo dell'aria lo ha fatto a sei mesi su un Roma-Londra, poi ha imparato a gattonare in Brasile e i primi passi li ha mossi a Portorico».

Il viaggio in aereo ha accompagnato tutta la tua carriera.

«Non posso dimenticare il mio primo volo Bologna-Roma per le prove di Sanremo. Una grande emozione. Volevo subito tornare indietro per volare di nuovo».

Ti piace volare?

«Sì molto, perché posso staccare un po' e rilassarmi. Dopo tanti anni di aerei ormai mi muovo con disinvoltura e mi sento a casa. So come idratare la pelle, quali esercizi fare per le gambe. Quando mi

sposto in macchina sono invece molto più insofferente e tendo ad annoiarmi».

È vero che con la vittoria di Sanremo regalasti un viaggio in aereo alla tua nonna paterna?

«Sì, prima di partire le dissi: nonna, se vinco Sanremo ti regalo una nuova cucina. E lei mi rispose: "Ma Laura regalami invece un bel viaggio in aereo". E così feci».

Laura Pausini

IL PRIMO VIAGGIO

Sognava di cantare in un pianobar vicino casa ma, per fortuna, la vita e soprattutto la carriera di Laura hanno preso tutt'altra piega e oggi è l'artista italiana più conosciuta nel mondo



CUBA

Ha conquistato il mondo ma, fino a poche settimane fa, Laura Pausini non aveva mai suonato a L'Avana. Sogno realizzato il 26 giugno alla Ciudad Deportiva, ospite speciale della band di "casa", i Gente de Zona.

Although she has conquered the world, Pausini had never performed in Havana until a few weeks ago. Her dream came true on June 26 at the Ciudad Deportiva, where she was the special guest of a "local" band - Gente de Zona.

CON ALITALIA

Laura Pausini ha presentato alla stampa il nuovo album *Fatti sentire* sul volo Milano-Roma.

Laura Pausini presented her new album *Fatti sentire* on the Milan-Rome flight.

In quale nazione, fuori l'Italia, hai fatto prima successo?

«In Olanda sono entrata in classifica una settimana dopo aver vinto Sanremo, poi è seguito il Belgio, la Francia, la Finlandia, la Svezia e, infine, la consacrazione nei paesi latini. Quando mi chiesero una versione locale de *La Solitudine* risposi proponendo di incidere tutto l'album in spagnolo. Mi piace avere un rapporto diretto, senza intermediazioni, nelle interviste o nel rapporto con i fan. Mi districò bene anche con le varie sfumature, perché in Argentina non si parla la stessa lingua del Messico, del Perù o quello caraibico di Miami».

In quale lingua canterai nella tournée?

«Dipende, nei paesi di lingua spagnola in castigliano. In Brasile preferiscono sentirmi in italiano, mentre un posto particolare sarà New York (31 agosto), dove la nazionalità del pubblico non è pronosticabile. A volte sono in maggioranza italiani, a volte latini, a volte anglosassoni, altre c'è una nutrita presenza di lingua portoghese. Così faccio sempre un sondaggio, chiedendo di alzare la mano. Così posso provare a rimodulare gli idiomi nella scaletta delle canzoni. Anche se ormai le canzoni sono tante e rischio di fare un mischione».



Laura Pausini

THE FIRST JOURNEY

She dreamed of singing in a piano bar close to her house, luckily Laura's life and career took a different turn and today she is the most renowned Italian artist in the world

Laura Pausini is the Italian recording artist with the best-established fan-base abroad. She is the best selling of them all, with 70 million records sold, as well as the one who is most listened to on Spotify. She has won the most international awards (including 1 Grammy Award, 3 Latin Grammy Awards, 4 Premios Lo Nuestro, and 6 World Music Awards). She goes on the most far-flung international tours (with live performances in just the next three months in Mexico, Brazil, Argentina, Chile, the United States, France, Belgium, Spain, Germany and Switzerland, in addition to some Italian dates). She also is the most polyglot, as she can sing perfectly in Spanish, English, Portuguese and French, and even plans to venture into the realm of Chinese («I like the sound of their language»). And yet, despite her international calibre, she has maintained a genuinely close relationship with her provincial origins in the Emilia-Romagna region. «Yes, it's true» says Laura to Ulisse «I'm always travelling around the world, but when I was a child I did not think travelling would be important part of my life in future. Instead I saw my future as being closer to home. I dreamed of working as an architect by the day and playing in a piano bar near my house in the evening, preferably one that I could reach on foot».

Where is home for Laura Pausini now?

«I spend one half of the year in Miami, and the other in Italy. But I'm often on the road and also my 5-year-old daughter, Paola, quickly learned to adapt to this nomadic existence. She had her baptism of air at the age of six months on a Rome-London flight, then she learned to crawl in Brazil and she took her first steps in Puerto Rico».

So, journeys by air have been a constant part of your career...

«Yes. I will never forget my first Bologna-Rome flight for the rehearsals of the Sanremo Song Festival. It was a great emotion. I wanted to go straight back and fly again».

Do you like flying?

«Yes, a lot, because it gives me a chance to take a break and relax. After so many years spent on aeroplanes, I deal with them easily now and I feel at home on them. I know how to moisturise my skin, and what exercises to do for my legs. When I travel by car I'm much more irritable and I tend to get bored».



JULIAN HARGREAVES

PAUSINI TOUR

AUGUST

- 02 **GUADALAJARA** - Auditorio Telmex
- 04 **MEXICO DF** - Arena Ciudad De Mexico
- 06 **GUATEMALA CITY** - Forum Majadas
- 08 **SAN JOSE'** - Estadio Nacional
- 11 **GUAYAQUIL** - Coliseo Voltaires
- 14 **LIMA** - Jockey Club
- 16 **BUENOS AIRES** - Luna Park
- 18 **SANTIAGO** - Movistar Arena
- 20 **SAO PAULO** - Credicard Hall
- 21 **SAO PAULO** - Credicard Hall
- 23 **BRASILIA** - Teatro Guimaraes
- 25 **RECIFE** - Classic Hall
- 27 **CURITIBA** - Teatro Positivo
- 31 **NEW YORK** - Radio City Music Hall

SEPTEMBER

- 08 **MILANO** - Mediolanum Forum sold out
- 09 **MILANO** - Mediolanum Forum sold out
- 11 **MILANO** - Mediolanum Forum
- 12 **MILANO** - Mediolanum Forum
- 15 **ANCONA** - Pala Prometeo
- 17 **RIMINI** - Rds Stadium Sold Out
- 19 **VERONA** - Arena Sold Out
- 21 **VERONA** - Arena
- 22 **VERONA** - Arena
- 25 **EBOLI (SA)** - Pala Sele Sold Out
- 26 **EBOLI (SA)** - Pala Sele
- 28 **ACIREALE** - Pal'art Hotel Sold Out
- 29 **ACIREALE** - Pal'art Hotel Sold Out

Is it true that after winning at the Sanremo Festival you bought an airline flight as a gift to your grandmother on your father's side?

«Yes. Before leaving, I said to her ‚Grandma, if I win Sanremo, I'll buy you a new kitchen.' But she replied: ‚Laura, give me a nice airline trip, instead.' And so that's what I did».

In which country, outside Italy, did you first have your first success?

«In the Netherlands I entered the charts a week after winning Sanremo, which was followed by Belgium, France, Finland, Sweden, and finally success in Latin American countries. When they asked me to make a version of „La Solitudine“ for local audiences I suggested re-recording the whole album in Spanish. In interviews and in my relationships with fans I like to have a direct relationship, without any mediation. I also understand the various nuances of Spanish quite well, because in Argentina it is not quite the same spoken language as that of Mexico, Peru or the Caribbean variant of Miami».

In which language will you sing on your next tour?

«It will depend. In the Spanish-speaking countries I will sing in Castilian, and in Brazil they prefer to hear me sing in Italian, while New York (on August the 31st) will be a particular place, where the nationality of the audience is unpredictable. Sometimes they are mostly Italian, sometimes Latino, sometimes Anglo-Saxon, and other times there are lots of Portuguese speakers. So I always do a survey, asking the people in the audience to raise their hands. That way I can change the languages of the songs scheduled for the night's performance, even though now there are so many songs that I risk getting a bit mixed up».

GreatBeauty

LA REALTÀ DI UN SOGNO

Motori elettrici,
sistemi di sicurezza
avanzati, formule
di noleggio a lungo
termine per i privati
e un brand di auto
sportive. Il presente
di Volvo è ricco
di un futuro
elettrizzante
e tecnologicamente
evoluto





V60 L'ULTIMA NATA
La nuova station wagon di Volvo, una vettura tecnologicamente avanzata. Il Presidente e CEO di Volvo Hakan Samuelsson, in alto.

The new Volvo station wagon, a technologically advanced car. Volvo President and CEO, Hakan Samuelsson, top.



TESTO
Leonardo Iannacci

“I più grandi realisti sono i sognatori”, sosteneva uno che di sogni se ne intendeva abbastanza: Federico Fellini. Al Maestro del cinema sembrano essersi ispirati gli uomini del board Volvo, la casa automobilistica svedese che, dopo essere passata nel 2010 sotto il controllo della holding cinese Geely, ha intrapreso un viaggio nel futuro dell'auto, tra sogni - appunto - e una splendida realtà? L'arrivo continuo di nuovi modelli nel listino del marchio scandinavo, celebre nel mondo per le sue station wagon (la 850 su tutte) e per la grande attenzione che ha sempre prestato alla sicurezza, ne è la conferma più netta. Modello della svolta, dal punto di vista tecnologico e multimediale, è stata l'ammiraglia S90, poi declinata nella versione familiare V90. Dopo è stata la volta del super-suv XC90, del crossover compatto XC40 che ha trionfato nel premio Car of the Year 2018, delle nuove XC60 e S60. Tappe essenziali che stanno portando Volvo a un futuro senza limiti, ricco di innovazioni tecnologiche e di sfide da portare a testa alta al mondo dell'auto. La prima, essenziale verso un orizzonte ecosostenibile, è arrivare, da qui al 2025, alla produzione di almeno il 50% di modelli esclusivamente spinti da propulsori elettrici. Come sottolinea Hakan Samuelsson, Presidente e CEO di Volvo Cars: «Il nostro futuro è elettrico e non svilupperemo più una nuova generazione di motori diesel. Elimineremo le auto con un solo motore a combustione interna, con versioni ibride a benzina come opzione di transizione mentre ci muoviamo verso la piena elettrificazione. La S60 rappresenta il prossimo passo in questo impegno. Lo scorso anno ci siamo impegnati per l'elettrificazione verso un'era in cui il motore endotermico sarà superato. Il futuro elettrico della Cina è anche il futuro elettrico di Volvo Cars». Marchio che, ricordiamo, nel primo trimestre del 2018 ha riportato un incremento anno su anno delle vendite globali pari al 14,1%. Mentre nel 2017 aveva registrato



un utile operativo di +27,7%.

Sono anche altre e più complesse le strategie Volvo che guardano al futuro oltre all'elettrificazione della gamma: basilari gli studi sulla guida autonoma e le più sofisticate tecnologie legate al modo di vivere l'auto che hanno portato all'alleanza con Autoliv, leader mondiale nei sistemi di sicurezza automobilistica e NVIDIA, società specializzata in AI e visual computing. Secondo le previsioni, un terzo di tutte le Volvo vendute sarà costituito da vetture con guida autonoma.

E, poi, Care by Volvo, l'innovativa forma di acquisto che consente di acquistare un'auto come si fa con gli smartphone. Sempre Samuelsson: «Con Care by Volvo introduciamo una nuova modalità di accesso all'automobile, adeguata all'era moderna. Le aspettative dei nostri clienti stanno cambiando rapidamente. Questo vuol dire che anche noi dobbiamo evolverci velocemente per restare al passo, fornendo direttamente servizi». Un esempio? per avere una XC40 si paga un canone mensile al quale si aggiunge la possibilità di avere una vettura nuova ogni 24 mesi. L'obiettivo è di vendere una Volvo su due con questo tipo di abbonamento.

Infine, il lato sportivo di Volvo. L'idea di creare il marchio Polestar riservato solo a modelli quasi racing. Il primo è Polestar 1. Thomas Ingenlath, CEO di Polestar ha detto con orgoglio: «Polestar 1 è la prima auto a portare questo marchio sul cofano. Una bellissima GT con uno straordinario contenuto di tecnologia – un grande inizio per il nostro nuovo marchio Polestar. Tutti i prossimi modelli avranno motorizzazioni elettriche, in linea con la nostra visione: quella di essere il brand indipendente per auto a emissioni zero ma ad alte prestazioni». «Stiamo preparando il terreno affinché Volvo Cars possa continuare a crescere fino alla metà del prossimo decennio» ha spiegato Samuelsson. «Dal 2010, l'azienda ha seguito un percorso di trasformazione che l'ha portata a diventare una Casa automobilistica globale nel segmento di lusso».

A DREAM COME TRUE

Electric engines, cutting-edge safety systems, long-term rental formulas for private users and a sports car brand. Volvo has an electrifying and technologically advanced future

Someone who knew a lot about dreams, Federico Fellini, once said that "the greatest realists are the dreamers". This great Italian movie director might almost have been thinking about the Board of Directors of Volvo Car AB. After being acquired by the Chinese Geely Holding Group in 2010, the Swedish car manufacturer has embarked on a journey into the future of the motor vehicle, combining its dreams and aspirations with a splendidly concrete reality. This is being confirmed by the continual release of new vehicles by the Scandinavian brand, which is famous worldwide for its station wagons (above all the 850) and for the careful attention that it has always paid to safety. The breakthrough, from a technological and multimedia standpoint, was marked by the S90 flagship sedan, the successive estate variant of which was the V90. This was followed by the XC90 luxury SUV, the 2nd generation model of the XC60 crossover SUV, the 3rd generation of the S60 sports saloon, and now the XC40 compact crossover SUV, which was awarded the title of

FAMILY FEELING

Il design degli interni delle Volvo segue uno schema molto simile per tutte le vetture, a sinistra. La XC60 e la Polestar 1, sotto.

The Volvo cars' interior design follows a pattern similar to that of the other vehicles, on left. The XC60 and the Polestar 1, below.



Car of the Year in 2018. All of these important milestones are transporting Volvo to a future with no limits, full of technological innovations and decisive challenges in the automobile sector. The first of these, essential to an environmentally sustainable future, is the goal of powering at least 50% of the company's vehicles solely by electric motors by the year 2025. As Håkan Samuelsson, President and CEO of Volvo Cars states: "Our future is electric and we will no longer develop a new generation of diesel engines: we will phase out cars with only an internal combustion engine, with petrol hybrid versions as a transitional option as we move towards full electrification. The S60 represents the next step in this commitment. Last year we made a commitment to electrification in preparation for an era beyond the internal combustion engine... China's electric future is Volvo Cars' electric future." This approach seems to be paying off, since in the first quarter of 2018 there was a year-on-year increase of 14.1% in Volvo's global sales, and the company reported an operating profit of +27.7% in 2017. Apart from the electrification of the range Volvo has several other, perhaps even more complex, strategies to be

implemented in the future. These include studies concerning self-driving or autonomous vehicles, as well as concerning sophisticated technologies associated with the way we experience the car, leading to partnerships with Autoliv, a world leader in automotive safety systems, and with NVIDIA, a company specialized in AI and visual computing. It has been predicted that a third of all Volvos sold in 2025 will be self-driving. And then there is "Care by Volvo", an innovative form of purchase that allows you to buy a car in much the same way as you might buy a Smartphone. Mr Samuelsson explains again: "With Care by Volvo, we introduce a new car access for the modern age... Our customers' expectations are changing rapidly. This means that Volvo Cars is also changing rapidly. These initiatives will help transform Volvo from being purely a car company to being a direct consumer services provider." For example to acquire an XC40 you can pay a flat monthly fee which gives you the possibility to obtain a new car every 24 months. The company's goal is to sell one Volvo in every two through this type of "vehicle subscription" service. Last but not least, there is the more sporty side of Volvo, which has led

to the creation of the Polestar brand, specially dedicated to Volvo's new performance division. The first car in the series is the Polestar 1 and, as Thomas Ingenlath, Polestar's Chief Executive Officer proudly points out, "Polestar 1 is the first car to carry the Polestar on the bonnet. A beautiful GT with amazing technology packed into it - a great start for our new Polestar brand. All future cars from Polestar will feature a fully electric drivetrain, delivering on our brand vision of being the new stand-alone electric performance brand". Mr Samuelsson sums up the situation of his company by declaring that: "This paves the way for Volvo Cars to continue growing fast into the middle of the next decade. The company has been transformed since 2010 into a global premium car company."

"PICCOLO" SUV

La XC40 è il modello più contenuto nelle dimensioni della nuova gamma Volvo. Questa vettura è la prima offerta in noleggio a lungo termine a privati.

The XC40 is the smallest model of the new Volvo range. It is the first car proposed for the long-term rental to private users.





OLD AMERICA

Fino al 12 agosto, anni Quaranta e Cinquanta protagonisti in riva all'Adriatico. A Senigallia, il Summer Jamboree richiama centinaia di migliaia di persone all'insegna della spensieratezza, dell'amore per un tempo che forse non c'è più, del rock and roll, del rockabilly, degli outfit inconfondibili e i ciuffi con la brillantina



TESTO

Filippo Nasseti

FOTO

Courtesy Summer Jamboree

È un'immersione totale, in riva all'Adriatico, nell'America Graffiti degli anni '40 e '50. Il Summer Jamboree è un evento unico al mondo per la sua capacità di coinvolgimento di un'intera cittadina e di tutti i suoi visitatori in un collettivo e onirico viaggio nel tempo. Dodici giorni (1-12 agosto) di celebrazione del sogno americano del secondo dopoguerra dove Senigallia si vestirà di spensieratezza rock and roll, ma anche swing, rhythm 'n' blues, rockabilly, country, doo wop. Atmosfere Old America che nella passata edizione hanno richiamato oltre 420 mila persone nella cittadina marchigiana, stabilendo un primato mondiale.

Dodici giorni di concerti ed eventi caratterizzati dagli outfit inconfondibili: ampio sfoggio di gonne alte in vita, a ruota o strette, largo uso dei pois, immancabili foulard al collo o tra i capelli e occhiali a farfalla per nuove pin up. Ciuffo con la brillantina, giacconi di pelle o maglietta arrotolata con bretelle e jeans stretti per i loro corteggiatori. Tutto come in un grande set cinematografico di Grease o di Happy

EVENTO UNICO

Per chi vuole imparare a ballare, al Summer Jamboree c'è il Dance Camp: lezioni, 11 stili di ballo e 3 locations: Rotonda a Mare, palco e foyer del Teatro La Fenice.

The Dance Camp, for those who want to learn to dance at the Summer Jamboree, offers dance classes, 11 dance styles and 3 locations: Rotonda a mare and the La Fenice Theater's stage and foyer.

days. Chi fosse sprovvisto di abiti da riesumare da vecchi bauli, potrà rifornirsi al Vintage market, con oltre ottanta espositori selezionati per acquistare abbigliamento e memorabilia, oltre ad una barberia per tagli espressi. Se invece ci si vuole disfare di cimeli dei Quaranta e Cinquanta l'occasione giusta è il Free boot sale, un vero e proprio garage sale en plein air aperto a tutti, previa iscrizione.

A farla da padrona saranno soprattutto gli spettacoli live, un suggestivo juke box per rievocare i ritmi ascoltati e visti in tante pellicole. Nel ricco cartellone si segnalano le esibizioni di artisti che hanno segnato un'epoca con la suggestione del surf, come David Marks, membro storico dei Beach Boys, e Dean Torrence di Jan & Dean. Grande attesa anche per la stella rockabilly Rudy Grayzell (classe 1933) e per il mitico Brian Hyland, l'autore di "Sealed With A Kiss". Al Jumboree debutteranno gli Offbeat, trio rockabilly di navigati musicisti, mentre dall'Australia arriveranno le note dei The ReChords. E tra i ritorni più attesi quelli di Big Sandy and His Fly-Rights e dei tedeschi Roy Collins' Hot-Club.

Un'occasione unica per imparare i balli visti al cinema sarà il "dance camp" dove si potranno apprendere antichi passi ormai dimenticati con docenti campioni mondiali di specialità. Intorno alla Rocca Roveresca, voluta nel 1400 dai Della Rovere, grande spazio al ballo libero tutti i giorni del Jumboree, mentre si svolgeranno sulla Rotonda sul mare cantata da Fred Bongusto i notturni dopo Festival per gli amanti delle ore piccole. Direttamente sulla spiaggia invece la tradizionale festa hawaiana, come nei migliori film di Elvis. Grande interesse anche per il piccante Burlesque Night Show e, per gli appassionati dei motori, il grande park di vecchie auto americane, tutte rigorosamente precedenti al 1969. ●

PROGRAMMA

46 concerti ad ingresso gratuito, Dj set dalle 12 fino a notte inoltrata, il Dopofestival alla Rotonda a Mare e il Mercatino Vintage.

46 free concerts, DJ sets from 12am to early morning, the Dopofestival (Afterfestival) at the Rotonda a Mare and the Vintage Market.



OLD AMERICA

Until August 12, the 40s and 50s conquer the limelight on the Adriatic coast where, in Senigallia, the Summer Jamboree draws hundreds of thousands of people in a festival made of lightheartedness and love for the "once upon a time": the festival of rock and roll, of rockabilly, of the unmistakable outfits and of the greased quiffs

The Summer Jamboree, taking place across the Adriatic coastline, is a full immersion of the 40s and 50s American Graffiti style. It is considered a one-of-a-kind event given its capability to involve an entire town and all its visitors in a collective and dreamlike leap in time. A 12-day event (August 1-12) that celebrates the second post war American dream. Senigallia will be all about rock and roll, swing, rhythm and blues, rockabilly, country and doo wop music. Old America atmospheres that in the last edition drew over 420 thousand people, setting a world record. On the bill, twelve days of concerts and events characterized by unmistakable outfits: high-waist skirts, full or tight skirts, a wide use of polka dots, the



ever-present kerchief that women wear around the neck or on their head and the butterfly-shaped glasses for the new pin ups. Greasy quiffs, leather jackets or rolled-up tee shirts with suspenders and tight jeans for their beaus. Everything recalls a huge cinema set from *Grease* or *Happy Days*. For those who have no vintage clothes to pull out of the trunk, you'll have the opportunity to get some at the Vintage market, featuring over eighty selected stands to buy garments and memorabilia, including a barber shop to get the perfect haircut. If, on the contrary, you want to get rid of your mementos from the 40s and the 50s it's the perfect time to take advantage of the Free Boot Sale, a true outdoor garage sale, open to everyone, upon registration. Live shows will be the main attraction of the event, an evocative juke box to recall the old tracks and soundtracks of those days. On the bill, we suggest the performances by artists who made their mark in this era, such as David Marks, a member of the legendary Beach Boys who sung the thrill of surfing, and Dean Torrence from Jan&Dean. Other eagerly-awaited artists are rockabilly star Rudy Grayzell (born in 1933) and the legendary Brian Hyland, who wrote "Sealed with A Kiss". The Offbeat band, a rockabilly trio of experienced musicians, is to debut at the Jamboree, while, directly from Australia, we will listen to the notes of The ReChords. One of the most sought-after

comebacks are those of Big Sandy and His Fly-Rights and of the German Roy Collins' Hot-Club. The "Dance Camp" will be a unique opportunity to learn the choreographies from the movies giving the possibility to learn the old dance steps with specialized world champion instructors. Throughout the Jamboree, dance parties are organized around the Rocca Roveresca - commissioned by the Della Rovere family in 1400 - while the "Rotonda sul mare" (recalling a song by Italian singer Fred Bongusto and literally meaning "a round terrace overlooking the sea") is set to host the after Festival nights for the nighthawks. The beach, instead, is to host the traditional Hawaiian party, just like the best Elvis movies. A major attraction is also the spicy Burlesque Night Show, and for the motors' enthusiasts there is the large lot filled with vintage American cars, all strictly built before 1969.



GreatBeauty

PATRIMONIO UNESCO

La penisola di Le Morne è dominata dalla sagoma scontrosa di Le Morne Brabant, picco alto 556 metri.

The Le Morne peninsula is dominated by the austere shape of Le Morne Brabant, a 556-meter high peak.

An aerial photograph of Mauritius, showing a vast expanse of turquoise and emerald green water in the foreground, transitioning into a coastline with sandy beaches and lush green vegetation. In the background, there are rolling hills and mountains under a bright blue sky with scattered white clouds. A small boat is visible in the lower-left corner, leaving a white wake in the water.

Favolosa Mauritius

**Nell'isola che mescola etnie, fedi,
architetture e lingue. E dove la natura
è una variopinta scenografia**

Testo di Ilaria Simeone



UNA CUCINA METICCIA

Il pesce comprato al mercato di Port Louis, a sinistra, si trasforma in piatti che confondono la cucina francese con quella indiana e cinese.

The seafood from the Port Louis market, on left, is turned in dishes that combine French, Indian and Chinese cuisine.

IL MONDO IN UN'ISOLA

Spiagge candide, sotto, foreste maestose, picchi vulcanici, cascate e lagune. E una capitale, Port Louis, che mescola architetture coloniali e contemporanee, in basso.

White beaches, below, majestic forests, volcanic peaks, waterfalls and lagoons and a capital, Port Louis, that mixes colonial and contemporary architectures, below.

ISTOCK (2)



S

arà perché ha festeggiato i suoi primi 50 anni da repubblica parlamentare (celebrati lo scorso 12 marzo), o perché è entrata nella top ten dei Paesi da visitare assolutamente dell'ultimo Best in Travel di Lonely Planet, oppure perché ha fatto da sfondo – immoto e perfetto – a “Serenity”, il nuovo thriller di Steven Knight interpretato dai premi Oscar Anne Hathaway e Matthew McConaughey (nelle sale a ottobre): il 2018 è decisamente l'anno di Mauritius.

Eppure la piccola isola dell'arcipelago delle Mascarene (la sua superficie è un settimo di quella della Sardegna) sembrerebbe un luogo controcorrente: mezzo millennio di colonialismo ne ha fatto un Paese con una profonda attitudine alla multiculturalità, valore oggi in declino in molte aree del mondo. A Mauritius convivono, senza tensioni, i discendenti dei coloni francesi, degli schiavi portati qui dall'Africa, degli inglesi che se ne impossessarono nell'800, dei mercanti cinesi e dei braccianti indiani. È una terra che mescola, confonde etnie, fedi, lingue. La sua capitale, Port Louis, è una città d'architetture e credi promiscui. Il quartiere cristiano ospita un grande tempio tamil, la cattedrale cattolica sorge nell'area musulmana mentre nel cuore della locale China Town s'apre il bel portale in legno scolpito della moschea Jummah che, nella scansio-



HEMIS/APP



**TERRA VULCANICA**

A Chamarel sabbie di diversa origine formano un tappeto ondulato e policromo.

Sands from different origins form a wavy and colorful "carpet" in Chamarel.

6.500

ettari di foresta nell'area protetta del Black River Gorges National Park offrono ai camminatori sentieri belli e impegnativi.

The Black River Gorges National Park, 6,500 hectares of forest in the protected area, offers trekking enthusiasts beautiful and challenging trails.

35.101

sono gli italiani che hanno visitato l'isola nel 2017. Con il nuovo volo diretto di Alitalia da Roma si prevede un incremento del 12%.

are the Italians that in 2017 visited the island. Thanks to the Alitalia new direct flight from Rome a 12% increase is expected.

12

marzo 1968 è la data dell'indipendenza di Mauritius dalla Gran Bretagna, di cui quest'anno è ricorso il 50° anniversario.

The Mauritius independence from Great Britain was declared on March 12 1968. This year the island has celebrated the 50th anniversary.

ne dei volumi e nei decori, reca traccia dell'architettura indiana e creola. La storia ha sparso un po' ovunque i suoi monumenti: la Corte Suprema del XVIII secolo, lo Champ de Mars, un tempo campo d'addestramento per le truppe coloniali oggi trasformato in ippodromo, il Blue Penny Museum con i suoi preziosi francobolli, la fortezza britannica di Fort Adelaide. Meticciosa per nascita, Mauritius parla francese, inglese, creolo e hindu, ha piatti che confondono la cucina di Francia con quella indiana e cinese e una cultura densa di contaminazioni. Se capitate a Port Louis intorno all'ultima settimana di novembre, nei giorni del Festival International Kreol (si scrive proprio così) ascolterete poeti declamare in creolo e musicisti passare senza soluzione di continuità dalle note del jazz a quelle del reggae e della

séga (la musica-danza tradizionale di Mauritius), assaggerete l'insalata di gamberi e cuore di palma e la rougail, una salsa piccante a base di pomodoro, peperoncino, zenzero, cipolle, aglio e sale.

Fuori da Port Louis l'isola è ancora quella che Mark Twain riassunse così, "Dio creò Mauritius e poi il paradiso terrestre": foreste maestose e selvagge, picchi vulcanici, cascate, lagune, spiagge candide, un mare che vira dal turchese allo smeraldo. A Sud della capitale, nell'entroterra c'è il lago Ganga Talao, noto anche come Grand Bassin, per gli indù una lacrima di Gange lontana 4000 chilometri dal fiume d'India ma altrettanto sacra. Qui i fedeli si recano per un bagno purificatore, bruciano canfora e incenso e offrono ghirlande di fiori alle immagini del pantheon indù. A loro si uniscono gli

altri abitanti dell'isola e i turisti incuriositi dai riti antichi e da divinità dalle storie intricate come telenovela. A pochi chilometri dal lago il Black River Gorges National Park, 6500 ettari di foresta nativa, l'area protetta più grande dell'isola, offre ai camminatori sentieri belli e impegnativi. Poco più in là un curioso fenomeno di origine vulcanica che impedisce a sabbie di diversa provenienza di mescolarsi tra loro, ha dato origine a un luogo unico, le Terre colorate di Chamarel: un tappeto ondulato e policromo, screziato di ocra, rosso, blu, ruggine e oro. A sud-ovest la costa si impenna, fa un salto e si getta in mare disegnando la penisola di Le Morne: una lingua di terra verde orlata di candidi arenili e dominata dalla sagoma scontrosa di Le Morne Brabant, picco alto 556 metri dichiarato Patrimonio Unesco. Ai suoi piedi si distendono alcune splendide spiagge. I lidi spettacolari a Mauritius non mancano di certo. Tra i più scenografici: Flic en Flac, sette chilometri di sabbia bianchissima, mare limpido e, al largo, appena aldilà della barriera corallina branchi di delfini che si lasciano affiancare per una nuotata; la selvaggia Gris Gris, un fazzoletto di sassolini mescolati a conchiglie colorate dove le onde dell'oceano sono potenti; la celeberrima e affollata Ile aux Cerfs che vanta la laguna più spettacolare dell'isola; la tranquilla Mont Choisy e la mondana Grand Baie. Da quest'ultima, risalendo la costa Nord si arriva a Cap Malheureux che d'infelice ha soltanto il nome (se l'è guadagnato perché è qui che i francesi, dopo una rovinosa battaglia, dovettero cedere l'isola agli inglesi). Oggi la punta più settentrionale di Mauritius abbraccia una spiaggia affollata, e la manciata di isolette di fronte al capo - Coin de Mire, Ile Plate, Ilot Gabriel e Ile Ronde - è meta di bagnanti, amanti dello snorkeling e sub (per raggiungerle in catamarano, croisières-australes.com). È qui, lontano da terra, che il mare di Mauritius si fa ancora più bello: la barriera diventa imponente, s'aggrroviglia in cespugli di corallo e madrepora, e i fondali offrono alloggio a vecchi relitti e anfratti dai nomi favolosi. ●

PURIFICATORE

Al lago sacro Ganga Talao gli indù si bagnano, bruciano canfora e incenso e offrono ghirlande di fiori.

In the sacred lake of Ganga Talao, Hindus bathe, burn camphor and incense and offer flower garlands.

Fabulous Mauritius

A tour on the island that mixes different ethnic groups, religions, architectures and languages, where nature is a colorful setting

Perhaps it is because it has celebrated its 50th anniversary as a Parliamentary Republic (March 12), or maybe because it entered the top ten must-see countries in the latest Best in Travel by Lonely Planet, or because it was the setting – quiet and perfect – of “Serenity” the latest thriller by Steven Knight starring Oscar-winning Anne Hathaway and Matthew McConaughey (in theaters in October). In short, 2018 is decisively the year of Mauritius.

Yet the small island of the Mascarene Archipelago (its area is a seventh of that of Sardinia) seems a maverick place: 500 years of colonialism made it a country with a strong inclination towards multiculturalism, a value that today is losing ground in many parts of the world. Descendants of the French colonists, of the slaves brought here from Africa, of English people who occupied the island in the 19th century, of



Chinese merchants, of Indian day laborers live in peace side by side in Mauritius. It is a land that mixes and blends ethnic groups, faiths, languages. Port Louis the capital city hosts different architectures and religions. The Christian district is home to a huge Tamil temple, the Catholic cathedral lies in the Muslim area, while the heart of the local China Town houses the beautiful wooden carved gate of the Jumma mosque that, in its volumes and decorations, recalls the Indian and Creole architecture. History has scattered its monuments almost everywhere: the Supreme Court from the 18th century, the Champ de Mars, once a training ground for the colonial troops and today turned into racecourse, the Blue Penny Museum with its precious stamps, the British fortress of Fort Adelaide.

Vivi il meraviglioso cambiamento di Palermo.

Live the Amazing
transformation of **Palermo**.

THE NEW PLACE.IT



Tutti gli appuntamenti in programma sono consultabili su:
All informations and events available at:

www.palermocapitalecultura.it
www.manifesta12.org



PALERMO
2018
CAPITALE ITALIANA
DELLA CULTURA



CARTOLINE DALL'OCEANO INDIANO

La celeberrima e purtroppo spesso affollata Ile aux Cerfs vanta la laguna più fotografica di tutta Mauritius.

The uber famous and unfortunately often crowded Ile aux Cerfs boasts the most "photogenic" lagoon in Mauritius.



As a mixed-race island, Mauritius "speaks" French, English, Creole and Hindu, its cuisine combines French, Indian and Chinese flavors and its culture shows many different influences. If you happen to be in Port Louis in the last week of November, during the days of the Festival International Kreol, you will hear poets reciting in Creole and musicians playing with no interruption jazz, reggae and séga (the Mauritius traditional music-dance), you will try the shrimp salad with palm heart and the rougail, a spicy sauce made with tomato, chili, ginger, onions, garlic and salt. Outside Port Louis, the island is still that which Mark Twain described as follows: "God created Mauritius and then the Garden of Eden": majestic and wild forests, volcanic peaks, waterfalls, lagoons, white beaches and a sea whose colors turn from turquoise to emerald. South of the capital, inland, lies lake Ganga Talao, also known as Grand Bassin, Hindus consider it a tear from the Ganges 4,000 kilometers away from the Indian river but just as much sacred. Believers go there to bathe seeking spiritual purification, to burn camphor and incense and to offer garlands of flowers to the images of the Hindu pantheon. The lake is also a destination for other inhabitants of the islands and for tourists intrigued by the ancient rituals and by divinities whose stories are as intricate as the soap operas. A few kilometers from the lake, the Black River Gorges National Park – 6,500 hectares of native forest, the largest protected area in the island – offers to trekking enthusiasts beautiful and challenging paths. A little farther, a strange phenomenon of volcanic origin - that prevents the different kinds of sand to mix with each other – has given

life to an unparalleled site, the Seven Colored Earths of Chamarel: a wavy and multicolored "carpet" bearing colors ranging from ocher, red, blue, rust and gold. Continuing southwestwards, the coast stretches to form the Le Morne peninsula: a strip of green land featuring white beaches and dominated by the crusty shape of Le Morne Brabant, a 556-meter peak that became UNESCO world heritage site. Some beautiful beaches lie at its foot. Mauritius is not short of spectacular coastlines. One of the most spectacular is Flic en Flac, seven kilometers of white sand, crystal-clear sea and offshore, just beyond the coral reef, schools of dolphins let you swim alongside them; the wild Gris Gris, a tiny plot of pebbles mixed with colorful shells where powerful waves lap its shores; the uber popular and crowded Ile aux Cerfs that boasts the most spectacular lagoon in the island; the quiet Mont Choisy and the glamorous Grand Baie. From Grand Baie, driving through the northern coast, you reach Cap Malheureux (Unhappy Cape). Unhappy is only its name as this is the site of the disastrous French army's defeat forcing France to surrender the island to England. Today the northern end of Mauritius embraces a crowded beach, and the handful of islets facing the Cape - Coin de Mire, Ile Plate, Ilot Gabriel and Ile Ronde – is the favorite destination for swimmers, snorkelers and divers (to reach them by catamaran contact, croisieres-australes.com). It is here, far from land, that the sea of Mauritius becomes even more beautiful: the barrier becomes imposing, entangled in coral bushes and brain corals, and the seabed is home to ancient shipwrecks and ravines bearing fabulous names. ●

InfoPoint Mauritius

Dalle meraviglie naturali ai sapori esotici, dalle dimore coloniali a nuovi resort. Dove tutto è sinonimo di benessere

From the natural wonders to the exotic flavors, from the colonial mansions to the new resorts. Here everything is synonymous to well-being

MANGIARE

Table du Chateau de Labourdonnaise

Una splendida dimora coloniale, uno chef italiano (Fabio de Poli) e una cucina che mescola sapori che vengono da Francia, Inghilterra, India e Cina. Imperdibili il cuore di cocco con panna, mascarpone, salsa speziata e polpa di granchio e l'anatra laccata al miele e arancio. **Indirizzo:** Chateau de Labourdonnaise, Mapou tel. +230 2667172

A splendid colonial mansion, an Italian chef (Fabio de Poli) and a cuisine that combines French, English, Indian and Chinese flavors. Try the coconut heart with cream, mascarpone, spicy sauce and crab meat and the honey and orange lacquered duck.

Kot Marie Michelle

Una delle più celebri table d'hôtes mauriziane, offre piatti tradizionali serviti nel patio di casa. Da provare il faratha, tipico pane locale simile all'indiano, le crocchette di manioca e il pesce al curry accompagnati dallo speziato rum isolano.

Indirizzo: Chapelle Road, Midlands, Plaines Wilhems, tel. +230 57913271 [facebook.com/kotmariemichelle](https://www.facebook.com/kotmariemichelle)

It is one of the most famous Mauritian table d'hôtes, and offers traditional dishes served in the house patio. Try the faratha, the typical local bread similar to the Indian one, the cassava croquettes and the fish curry accompanied with the spicy local rum.



Alitalia collega Mauritius con tre voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Airbus A330 configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Visita [alitalia.com](https://www.alitalia.com) per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.

Alitalia connects Mauritius with 3 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). Visit [alitalia.com](https://www.alitalia.com) for flight information and to purchase tickets.



Port Louis

SHOPPING & TOUR

1 Gli autentici biscotti di manioca – dal cioccolato al cocco, dalla cannella alla vaniglia, dal burro all'anice – si comprano alla Biscuiterie H. Rault, che li prepara seguendo una ricetta immutata da 140 anni.

2 Viaggio nella storia della produzione dello zucchero di canna al museo l'Aventure du Sucre, ex fabbrica di zucchero. Dove si degustano le diverse varietà (aventuredu sucre.com).

3 All'Historic Marine (historic-marine.com) di Goodlands da oltre 35 anni si fanno modellini di barche che sono piccoli capolavori. Compresa la riproduzione della leggendaria Saint-Géran, naufragata proprio a Mauritius.



1 Buy the original cassava cookies - from chocolate to coconut, from cinnamon to vanilla, from butter to anise - at the Biscuiterie H. Rault, prepared with a recipe that hasn't changed for 140 years.

2 A journey into the history of sugar cane production at the Aventure du Sucre museum, a former sugar factory. Here you can try the different varieties of sugar (aventuredu sucre.com).

3 For over 35 years, the Historic Marine (historic-marine.com) of Goodlands has been producing boat scale models, small works of art. Including the reproduction of the legendary Saint-Géran that sunk in Mauritius.



DORMIRE

Cannonier Beachcomber Golf Resort & Spa

Da poco ristrutturato, l'hotel è circondato da un parco che custodisce trecento specie di piante, affacciato su tre spiagge. Scenografico il centro benessere ricavato all'interno di un secolare banyan tree. Cucina molecolare dello chef Moorooogun Coopen e accesso a 4 campi da golf a 18 buche. **Indirizzo:** Coastal Road, Pointe aux Cannoniers, Grand Baie, tel. +230 2097000 [beachcomber-hotels.com/it](https://www.beachcomber-hotels.com/it)

Recently renovated, the hotel is surrounded by a park home to three hundred species of plants and overlooking three beaches. The wellness center is located in a secular banyan tree. Molecular cuisine by chef Moorooogun Coopen and access to 4 18-hole golf courses.

The Residence Mauritius

In stile residenza coloniale con tetti spioventi, paraventi e colonne in legno, l'albergo è su una delle più belle spiagge di Mauritius, a Belle Mare. D'obbligo una sosta a The Sanctuary, la spa che utilizza prodotti del brand francese Carita. **Indirizzo:** Coastal Road, Belle Mare, tel. 00230.4018888 [theresidence.com](https://www.theresidence.com)

In colonial style, with sloping roofs, wooden screens and columns. The hotel is located in one of the most beautiful beaches in Mauritius, Belle Mare. Stop by The Sanctuary, the spa that uses products from the French brand Carita.



TEMPO LIBERO

Fasto coloniale

Si conserva intatto alla Maison Eureka, villa ottocentesca diventata casa-museo con 109 porte-finestre, saloni arredati con mappe d'epoca e mobili d'ebano e un ristorante che offre piatti tradizionali (tourism-mauritius.mu).

The Maison Eureka still has that ancient colonial splendor.

It is a nineteenth-century villa that was turned into a museum-house featuring 109 balcony doors, halls furnished with period maps and ebony furniture, and a restaurant offering traditional dishes (tourism-mauritius.mu).



NEI PARCHI

Royal Botanic Gardens

Creato nel 1735 a Pamplemousses dal governatore Mahé de la Bourdonnais, è il parco botanico esotico più antico del mondo. Un trionfo di ninfee giganti, bouganvillea, ibiscus, orchidee, frangipane, ficus giganti e alberi del pepe.

Created in 1735 in Pamplemousses by Governor Mahé de la Bourdonnais, it is the oldest exotic botanical park in the world. A multitude of giant water lilies, bougainvillea, hibiscus, orchids, frangipani, giant ficus and pepper trees.

Tamarin Falls

Sette cascate, scivoli naturali scavati dall'acqua nella roccia, laghetti, zipline e uno spettacolare salto di 300 metri: le Tamarin sono il paradiso degli appassionati di canoing.

Seven waterfalls, natural slides dug by water in the rock, ponds, zip-lines and a spectacular 300-meter jump: the Tamarin Falls are the paradise for the canoeing enthusiasts.



EDEN PRIMORDIALE

Nel Parque Nacional Ciénaga de Zapata, sopra, si trova una straordinaria varietà di ecosistemi.

The Parque Nacional Ciénaga de Zapata, above, is home to an extraordinary variety of ecosystems.

LIBRI RARI

Il neoclassico Palacio Provincial di Santa Clara, sotto, è sede della Biblioteca Martí.

The Neoclassical Palacio Provincial in Santa Clara, below, houses the Martí library.





MARKA



HEMIS/AFIP

TESTO
Micol Passariello

Spiagge da sogno, architetture coloniali, la solarità degli abitanti, la musica in ogni angolo. Cuba è una delle mete più amate al mondo. I paradisiaci Cayos, la bellezza dell'Avana, la vivacità di Santiago de Cuba, la selvaggia Valle Viñales, la suggestiva Trinidad e la coloniale Camaguey. Ma per scoprire il lato più autentico dell'Isla Grande, vale la pena uscire dai circuiti più conosciuti. E lanciarsi in un'avventura che ha ancora il sapore della scoperta, fatta di villaggi, baie nascoste e riserve naturali. Come il Parque Nacional Ciénaga de Zapata, un eden primordiale raggiungibile scendendo a Sud della capitale. È popolato da una straordinaria varietà di ecosistemi, dalle mangrovie alle lagune salmastre, dalla savana alla foresta: per chi cerca emozioni forti, ospita anche un'ampia colonia di coccodrilli allo stato brado. Superate Playa Larga e Playa Giron, spiagge bagnate da acque turchesi, si raggiunge Cienfuegos. Questo piccolo centro ottocentesco incastonato in un'incantevole baia, è stato un tempo la roccaforte della produzione di zucchero di canna. Fondata nel 1819, mostra il ricordo degli antichi fasti con un centro storico dall'eleganza d'antan, tra edifici art déco e atmosfere francesi. Tanti i luoghi da visitare: il teatro Tomàs Terry, monumento nazionale, la cattedrale neoclassica della Purísima Concepcion, Palacio de Valle, che ricorda una qasba marocchina, Parco José Martí con l'Arco di Trionfo dedicato all'indipendenza del Paese. La baia verde di Cienfuegos è Punta Gorda, lembo di terra lussureggiante con un waterfront abitato da villette, piste ciclabili e ristoranti di ostriche, di cui la zona è ricca. Santa Clara è a pochi chilometri. Qui la scenografia cambia. Siamo nel cuore della rivoluzione: in questa cittadina, il comandante Che Guevara decretò la fine del regime di Batista. Il Mausoleo dedicato al Che ne offre una straordinaria testimonianza storica e attira turisti da ogni dove, che vengono a rendere omaggio al guerrigliero heroico. Gli splendidi giardini di Parque Vidal meritano una sosta, assieme al neoclassico Palacio Provincial, sede della biblioteca Martí, con una collezione di libri rari, e all'ottocentesco Teatro La Caridad, altro monumento storico. Vicino a Santa Clara troviamo Remedios, uno dei villaggi più antichi di Cuba. Epoche e stili si mischiano tra le vie del centro, dove edifici del XVII secolo si alternano a palazzi coloniali. Il cuore è l'imponente chiesa San Juan Bautista, che custodisce tredici splendidi altari d'oro. Dopo una passeggiata tra file di case colorate e palmeti, con il ritmo slow dell'autentica Cuba, puntando a Nord si tocca la costa. Per raggiungere Cayo Santa Maria, parte dell'arcipelago Jardines del Rey, si attraversa una lunga strada che corre sulle acque, offrendo uno spettacolo sorprendente tra barriere coralline e delfini. Ma la vera sorpresa è all'arrivo, un atollo selvaggio di sabbia bianca e mare smeraldo di straordinaria bellezza. Cartolina perfetta di questo paradiso.

Cuba

RITMO SLOW

Tra il Parque Nacional Ciénaga de Zapata, Cienfuegos e Santa Clara. Alla scoperta del volto più autentico dell'Isla Grande

COLONIALE

La chiesa di San Juan Bautista, nella cittadina di Remedios, custodisce tredici altari d'oro.

The San Juan Bautista church, in Remedios, guards thirteen golden altars.



HEMIS/AFP

VAMOS A LA PLAYA

Palme e ombrelloni a Playa Rancho Luna, sopra, a pochi chilometri da Cienfuegos. Dove, sul lungomare che conduce a Punta Gorda, vale la visita Palacio del Valle, a destra.

Palm trees and beach umbrellas in Playa Rancho Luna (above) a few kilometers from Cienfuegos where, on the promenade leading to Punta Gorda, Palacio del Valle (on right) is worth a visit.

Cuba SLOW RHYTHM

Between the Parque Nacional Ciénaga de Zapata, Cienfuegos and Santa Clara, a journey through the true face of Isla Grande

Fabulous beaches, colonial architecture, a cheerful population and music in every corner. Cuba is one of the most sought-after destinations in the world. The enchanting Cayos, the beauty of Havana, the liveliness of Santiago de Cuba, the wild Valle Viñales, the evocative Trinidad and the colonial Camaguey. To discover the true face of the Isla Grande, however, go beyond the usual routes and launch yourself into a new adventure made of villages, hidden bays and natural reserves. The Parque Nacional Ciénaga de Zapata, for example, is a primordial paradise located south of the capital. Inhabited by an extraordinary variety of ecosystems, from the mangroves to the brackish lagoons, from the savannah to the forest. And for those looking for strong emotions the Parque hosts a large colony of crocodiles raised in the wild. Once you pass Playa Larga and Playa Giron, beaches lapped by the blue waters, you reach Cienfuegos. This small 19th-century village nestled in an enchanting bay, was the center of the sugar cane production, founded in 1819, it still reminds us of the ancient splendor in its historical center, old-style elegance with its Art Deco buildings and its French atmosphere. Many are the sites worth a visit: the Tomàs Terry theater, a national monument, the Neoclassic Cathedral of the Purissima Concepcion, Palacio de Valle, that recalls



MARKA

a Moroccan Kasbah, Parco José Martí with the Triumphal Arch dedicated to the country's independence. The green bay of Cienfuegos is Punta Gorda, a stretch of lush land with a waterfront filled with small villas, cycling paths and restaurants serving local oysters. Santa Clara is located a few kilometers away, here the landscape changes. This town is the heart of the revolution, here El Comandante Che Guevara proclaimed the end of the Batista regime.

The Mausoleum dedicated to el Che offers extraordinary historic evidence and draws tourists from all over the world, who come here to pay homage to the guerrillero heroico. The beautiful gardens of Parque Vidal are worth a stop-by, along with the Neoclassic Palacio Provincial (home to the Martí library, with its rare books collection) and with the 19th-century La Caridad Theater, another historic monument. Close to Santa Clara we find Remedios, one of the most ancient villages in Cuba. Eras and styles mix in the streets of the center, where 17th-century buildings alternate with colonial palaces. The heart of the village is the imposing San Juan Bautista church, that guards 13 splendid golden altars. After a stroll along the streets lined with colorful houses and palm trees, with the slow rhythm of true Cuba, head towards north and reach the coast. To reach Cayo Santa Maria, part of the Jardines del Rey archipelago, you have to cross a long road running above the waters, that offers an amazing view, among coral reefs and dolphins. The landscape you find at your arrival is the true surprise: an extremely beautiful wild atoll of white sand surrounded by an emerald green sea. The perfect picture of this paradise.

InfoPoint Cuba

Gli indirizzi più esclusivi dell'isola e quelli che ne hanno fatto la storia. Tra grandi classici e nuove tendenze

The most exclusive and legendary addresses of the island.
Between great classics and new trends

MANGIARE

El Del Frente

A Habana Vieja, è sempre pieno di artisti e gente alla moda. Il padrone di casa, José Carlos Imperatori, serve gin tonic con petali di rosa e ricette tradizionali rivisitate, come le crocchette di pesce e crema di avocado. **Indirizzo:** 303 O'Reilly, L'Avana, tel. +53 7 8630206

Habana Vieja is always filled with artists and trendy people. The host, José Carlos Imperatori, serves gin and tonic with rose petals and traditional recipes reinterpreted with a modern flair, such as fish croquettes and avocado cream.

Otramanera

Interni bianchi, gusto minimal e un fresco dehor pieno di verde. Questo nuovo bistrò combina sapori di ieri e di oggi: tartare di avocado e mozzarella, gazpacho di guava o succulento maiale cucinato sous vide, specialità della casa.

Indirizzo: 1810 Avenida 35, L'Avana, tel. +53 7 2038315 otramaneralahabana.com

White interiors, minimal style and a green outdoor space. This new bistro combines old and modern flavors: tartare of avocado and mozzarella, guava gazpacho or a flavorful pork cooked sous vide, the restaurant's speciality.



MUSEI & SHOPPING

- 1 Porcellane, libri, artigianato e memorabilia anni 50. La Feria de publicaciones y curiosidades, a Plaza de Armas, L'Avana, è il posto giusto per trovare souvenir originali.
- 2 Il Museo de la Musica 'Alejandro Garcia Caturla' di Remedios offre un viaggio nella storia del geniale compositore cubano, che fece conoscere al mondo la musica popolare della sua terra.
- 3 Il Museo de Artes Decorativas di Santa Clara porta indietro all'epoca coloniale, esponendo in una casa del XVIII secolo mobili, vetri, ceramiche e argenteria. Di sera il cortile ospita concerti al chiaro di luna.



- 1 Porcelains, books, crafts and memorabilia from the 50s. The Feria de publicaciones y curiosidades, in the Plaza de Armas, Havana, is the right place to find original souvenirs.
- 2 The Museum of Music 'Alejandro Garcia Caturla' in Remedios offers a journey through the history of the brilliant Cuban composer, who introduced popular music of his land to the world.
- 3 The Museo de Artes Decorativas in Santa Clara takes you back to the colonial era, showcasing furniture, glasses, ceramics and silverware in an eighteenth-century house. In the evening the courtyard hosts moonlight concerts.



DORMIRE

Hotel Kempinski Manzana Gómez

Moderno, elegante, mondano. È il primo cinque stelle lusso di Cuba. Inaugurato all'Habana Vieja, oltre a essere uno degli indirizzi più esclusivi dell'isola, ospita un rooftop con piscina a sfioro e cocktail bar. La vista sulla città è incredibile.

Indirizzo: Calle San Rafael, L'Avana, Tel. +53 786 99100 kempinski.com

Modern, stylish, glamorous. It is the first five-star luxury hotel in Cuba. Opened in Havana Vieja, it is one of the most exclusive hotels in the island, and houses a rooftop with infinity pool and cocktail bar. The view of the city is amazing.

Melia Buenavista

Bungalow costruiti su palafitte, spiaggia con le palme e una splendida spa con trattamenti ispirati alle tradizioni del posto. Un resort adults only circondato da cale vergini e natura incontaminata per una perfetta vacanza tropicale.

Indirizzo: Pedraplén a Cayo Santa María, Cuba, Tel. +53 42 350700 melia.com

Bungalows built on stilts, a beach featuring palm trees and a beautiful spa offering treatments inspired by the local traditions. An adults-only resort surrounded by virgin coves and unspoiled nature for a perfect "tropical" holiday.



TEMPO LIBERO

Fábrica de Arte Cubano

Ex fabbrica del Vedado, è un posto supercool dove si balla su quattro piani tra arte, foto, installazioni. Con diversi bar e un ristorante, anima le notti con dj-set fino all'alba tutti i weekend. facu

The former Vedado factory is an uber cool hangout where you can dance on the four floors of the building between art, photos and installations. It features various bars and a restaurant and livens up the nights every weekend with DJ sets to dawn.

Fábrica de Tabacos

Constantino Pérez Carrodegua

A Santa Clara, è una delle migliori di Cuba: qui nascono sigari famosi come i Montecristos, Partagás e Romeo y Julieta.

Located in Santa Clara, it is one of the best tobacco factories in Cuba producing famous cigars such as the Montecristos, Partagás and the Romeo y Julieta's.

AREE VERDI

Sul lago Hanabanilla

A 50 chilometri da Santa Clara, alle pendici della Sierra del Escambray, il lago è circondato dalla foresta e offre uno scorcio della Cuba più selvaggia. Sulle rive, l'Hotel Hanabanilla (hotelhanabanilla.com) organizza gite in barca con picnic a bordo.

Situated 50 kilometers away from Santa Clara, on the slopes of the Sierra del Escambray, the lake is surrounded by the forest and offers a glimpse of wild Cuba. On its shores, Hotel Hanabanilla (hotelhanabanilla.com) organizes boat trips with picnics on board.



Alitalia collega Havana con due voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Boeing 777 configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.

Alitalia connects Havana with 2 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard a Boeing 777 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). Visit alitalia.com for flight information and to purchase tickets.

ITALIA da scoprire e da gustare

di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

Bellissima Italia, tutta da scoprire e da... gustare. Un tour che parte da una Sicilia lussureggiante, incantevole e senza tempo. A 12 km dalla zona archeologica della Valle dei Templi e dal centro storico di Agrigento, calato nella Riserva Naturale delle Macalube, ad Aragona, il **Bio Resort Fontes Episcopi** si apre all'ospitalità rurale per la gioia di chi ama il vivificante rapporto con la natura, il benessere e l'armonia dei sensi, offrendo una vacanza esclusiva tra ortoterapia e trattamenti wellness. Un po' più a est, a Siracusa, nel cuore della capitale dell'Antica Grecia, tra boschi d'aranci e un mare splendente, **Parco delle Fontane**, con il suo giardino storico, è una struttura di notevole rilievo naturalistico, dove dimorare in eleganti camere dotate di ogni comfort e al Ristorante Eduardo assaporare le prelibatezze della cucina siciliana e piatti internazionali. Risaliamo la Sicilia, attraverso lo Stretto, e siamo in Calabria, lambita dalle splendide acque del mar Ionio e del mar Tirreno, tra coste rocciose e litorali sabbiosi di grande bellezza. A Vibo Valentia, nel cuore della pittoresca Pizzo, il soggiorno al **Piccolo Grand Hotel** riserva una vista mare mozzafiato e ospitalità d'eccezione all'insegna del fitness e del benessere. Il Vibonese è rinomato per le specialità culinarie, caratterizzate da profumi e sapori inconfondibili per il loro carattere deciso, come la tipica 'Nduja di Spilinga prodotta con tradizione, passione e amore ultradecennali dal **Salumificio**



Bio Resort Fontes Episcopi

Contrada Fontes Episcopi - Aragona (Ag)

+39 0922.36664

www.fontesepiscopi.it - info@fontesepiscopi.it



Parco delle Fontane

viale Scala Greca, 325 - Siracusa

+39 0931.756914 - www.hotelparcodellefontane.com

info@hotelparcodellefontane.com

Latteria Monteporo, un patè unico, gustoso e genuino, per antipasti, primi e secondi piatti di successo internazionale.

*Discover and taste beautiful Italy on a tour starting in enchanting Sicily. **Bio Resort Fontes Episcopi** is 12 km from the Valley of the Temples and Agrigento, in the Macalube Natural Reserve of Aragona. Its hospitality is a joy for those seeking nature, wellness and harmony, with its spa treatments and horticultural therapy. In Siracusa, **Hotel Parco delle Fontane** offers elegant well-appointed rooms, while at **Ristorante Eduardo** you can taste Sicilian and international dishes. Across the Strait in Calabria, the Ionian and Tyrrhenian seas offer rocky coasts and sandy beaches. In picturesque Pizzo, the **Piccolo Grand Hotel** offers sea views and hospitality dedicated to wellness. This area is renowned for its culinary specialities such as 'Nduja di Spilinga, traditionally produced by the **Monteporo** company.*



Apertura Beach Club
Aprile 2019

Piccolo Grand Hotel

via L. Chiaravalloti, 32 Pizzo (Vv)

+39 0963.533293 - 380.7447274

www.piccolograndhotel.com - info@piccolograndhotel.it



Salumificio Latteria Monteporo

via provinciale - Spilinga (Vv)

+39 0963.65238 - 345.2338763

www.monteporo-spilinga.it - monteporo@libero.it

A Gallipoli all'interno di una riserva naturale, sorge il **G Beach**, l'unica struttura balneare del Salento a potersi definire lido a "5 STELLE". Questo appellativo lo merita per l'eleganza della struttura, i servizi, il ristorante di alto livello e la vista mozzafiato che si gode dalla panoramica terrazza, dove poter ammirare il tramonto del sole che fa da cornice agli aperitivi musicali, famosi in tutta la Puglia. In direzione Nord, passando dallo Ionio all'Adriatico, in territorio barese, scopriamo l'incantevole Polignano a Mare, il cui nucleo più antico sorge su uno sperone roccioso a strapiombo sul mare. Tra le innumerevoli attrazioni della cittadina, la **Fondazione Pino Pascali** è un museo d'Arte Contemporanea di pregio internazionale, dedicato a uno degli artisti pugliesi più grandi di tutto il Novecento. L'attività del museo si divide tra mostre temporanee, collezione permanente e il Premio Pascali. Tra le costiere più affascinanti d'Italia, quella sorrentina merita una menzione particolare. Mare azzurro, vita mondana e buon cibo caratterizzano questo angolo di paradiso tra il Golfo di Napoli e quello di Sorrento, nella cui raffinata piazza Tasso si trova il **Ristorante Museo Caruso**, meta imperdibile per gli estimatori dell'alta cucina e dei vini eccelsi. Sulla stessa via, a pochi metri, l'estro e l'intuizione del suo Patron Paolo Esposito si completano con il **Ristorante Pizzeria La Basilica**, ricercato per la sua autentica cucina mediterranea. Andiamo nel cuore dell'Umbria per scoprire una residenza di gran charme a Norcia, **Palazzo Seneca**, insignito nel 2017 del prestigioso premio "Hotel of the year" da "Virtuoso", network leader nel turismo di lusso mondiale. A fare gli onori di casa Vincenzo e Federico

Bianconi, l'ultima generazione di una famiglia che fa ospitalità e ristorazione in Italia dal 1850.

G Beach in Gallipoli is the only 5 star lido in Salento: elegant facilities, an excellent restaurant and a stunning terrace, the backdrop to the musical cocktail hours famous all over Puglia. On the Adriatic coast near Bari is Polignano a Mare, where you can visit the **Fondazione Pino Pascali**, a museum of contemporary art dedicated to one of Puglia's greatest artists of the 20th century. The Sorrento coast, with its clear blue seas, nightlife and food make it one of Italy's most enchanting coastlines. **Ristorante Museo Caruso** is not to be missed by food and wine lovers. Paolo Esposito's **Ristorante Pizzeria La Basilica** offers authentic Mediterranean cuisine. In Norcia, Umbria is **Palazzo Seneca**, winner in 2017 of the "Virtuoso" "hotel of the year" award. Vincenzo and Federico Bianconi are the latest generation of a family of hoteliers in the business since 1850.



GBeach Gallipoli

S.P. 215, Km 0,100 (Loc. Punta della Suina) - Gallipoli (Le)
 +39 331.5417174
www.gbeach.it - info@gbeach.it



Palazzo Seneca

Via C. Battisti, 12 - Norcia (Pg)
 +39 0743.817434 - www.palazzoseneca.com
info@palazzoseneca.com



Fondazione PINO PASCALI

Via Parco del Lauro, 119 - Polignano a Mare (Ba)
 +39 080.4249534
www.museopinopascali.it - segreteria@museopinopascali.it



1) Ristorante Museo Caruso

Via S. Antonino, 12 Sorrento (Na)
 +39 081.8073156 - www.ristorantemuseocaruso.com
info@ristorantemuseocaruso.com

2) Ristorante Pizzeria La Basilica

Via S. Antonino, 28 Sorrento (Na)
 +39 081.8774790 - www.ristorantelabasilica.com
info@ristorantelabasilica.com

Informazione pubblicitaria

Nel bel mezzo della Maremma assoluta, circondata da ulivi secolari, boschi incontaminati e sentieri nascosti per gli amanti del trekking, delle passeggiate a cavallo e della mountain bike, **La Pescaia Resort**, tenuta storica della famiglia Tolomei, è un vero e proprio gioiello dell'ospitalità toscana. Un posto splendido, gestito con qualità e gusto impeccabili, il cui soggiorno è esaltato dalla cucina di ispirazione tradizionale che sfrutta ingredienti locali per dar vita a colazioni e cene deliziose. Una visita alle cave di marmo di Carrara, sempre in Toscana, è un'esperienza indimenticabile, soprattutto se fatta in 4x4, su uno dei fuoristrada di **Cave di Marmo Tours** in assoluta sicurezza e immersi in contesti naturali straordinari. E tra una sosta all'interno di una cava "a terrazzamento" e un'altra "in sotterranea", la pausa è più golosa con un assaggio del famoso "Lardo di Colonnata IGP". I territori delle Langhe e del Monferrato,



La Pescaia Resort
Sticciano Scalo (Gr)
+39 333.2985405

www.pescaiaresort.com - info@pescaiaresort.com



Castello di Guarene

Via A. Roero, 2 - Guarene (Cn)
+39 0173.441332 - www.castellodiguarene.com
info@castellodiguarene.com

patrimonio Unesco, fanno da cornice a **Villa Fontana Relais Suites & Spa**, in Piemonte, signorile villa ottocentesca, dimora d'epoca dell'alta ricezione italiana che offre eleganti suite, terrazza panoramica dove gustare i sapori del Ristorante e una Spa, situata nelle antiche cantine della Villa. Restiamo in Piemonte per completare il nostro tour e andiamo a scoprire una delle più suggestive residenze storiche del Belpaese, **Castello di Guarene**, sito a pochi chilometri da Alba, che con i suoi 25 metri di altezza si affaccia sulle colline di Langa, Monferrato e Boero. Il maniero, che si è perfettamente preservato nei secoli con tutte le sue opere d'arte – alcune provenienti da collezioni private dei nuovi proprietari Artusio e Gallo -, è oggi una struttura ricettiva di gran classe con zona benessere, piano museale e ristorante dove gustare le specialità piemontesi.

The Pescaia Resort, in the heart of sunny Maremma, is surrounded by olive trees, hidden woods and paths for lovers of trekking, horse riding and mountain biking. A gem of Tuscan hospitality, this hotel is managed with impeccable taste and quality and distinguishes itself with its local cuisine. A visit to the marble quarries of Carrara is an unforgettable experience, especially with Cave di Marmo Tours. Between stops, a taste of the famous IGP Lardo di Colonnata is de rigeur. The Langhe and Monferrato areas of Piemonte, a Unesco world heritage site are the backdrop for Villa Fontana Relais Suites & Spa, a 19th century stately home of the best Italian hospitality, offers elegant suites, a panoramic terrace, restaurant and spa. A few kilometres from Alba in Piedmont is the historical Castello di Guarene, this high class hotel has an impressive art collection and has a spa and restaurant.



Villa Fontana Relais Suites Beauty & Spa
Via Mazzini, 69/73 - Agliano Terme (At)

+39 0141.964031 - www.villafontanaaglianoterme.it
info@villafontanaaglianoterme.it



Cave di Marmo Tours

Via C.le per Colonnata, 1 loc. Calaggio Carrara (Ms)
+39 0585.625112 - +39 328.4156084
www.iltau.com - www.cavedimarmotours.com

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette campi da golf per veri appassionati

Immersi nella natura, a due passi dal mare o protetti da incantevoli montagne, dalle difficoltà tecniche più o meno elevate, *Ulisse* vi consiglia quelli in cui giocare almeno una volta nella vita

Seven golf courses for true aficionados

Immersed in nature, a stone's throw from the sea or protected by enchanting mountains, featuring different slope rating. *Ulisse* suggests those you should play in at least once in your life time

Testo
Silvia Doria



CHI HA SCELTO?

Diana Luna. Nel 2011, ai "Ladies German Open", è stata la prima donna ad aver vinto un torneo di 72 buche senza alcun bogey (record mondiale). A destra, il Sunningdale Golf Club.

Golfer Diana Luna (next). In 2011, at the "Ladies German Open" she was the first woman winning a 72-hole tournament without any bogey (world record). On the right, Sunningdale Golf Club.



1

Fancourt Golf Resort

Sud Africa

«Uno dei più bei campi da golf dove abbia mai giocato, un links con difficoltà tecniche notevoli e con degli spazi straordinari». Una perfetta fusione di svago e golf di classe mondiale con un'orgogliosa eredità di eccellenza sportiva. I suoi tre campi sono i migliori del paese: il club privato "The Links" è attualmente il numero 1 in Sud Africa (Golf Digest Rankings 2018) ed è stato al 34° posto nel mondo nel 2014 (Golf Digest USA), mentre i campi Montagu e Outeniqua sono tra i primi 15.

SOUTH AFRICA «It's one of the most beautiful golf courses I've ever played in; the Links features remarkable technical difficulties and extraordinary spaces». It is the perfect combination of leisure and world-class golf with a proud sporty excellence. Its three courses are the best in the country: "The Links" private club is currently the top in South Africa (Golf Digest Rankings 2018) and in 2014 it ranked 34th in the world's top list (Golf Digest USA), while the Montagu and the Outeniqua courses are rated among the first 15.

2

Old Course Cannes-Mandelieu

Francia

«Pini secolari a bordo mare, per uno dei più antichi golf d'Europa. Molto caratteristico il suo "bac", un piccolo traghetto che congiunge le due parti del percorso, separate dal fiume Siagne». Attraversare il fiume durante una partita è senza dubbio una caratteristica unica, come la Club House in stile normanno e il suo "Holy Tree".



FRANCE «Secular pine trees by the sea frame one of the most ancient European golf courses. Its "bac" – a small ferry that connects the two parts of the route, separated by the river Siagne – is very characteristic». Crossing the river during a match is undoubtedly an unparalleled characteristic, just like the Club House in Norman style and its "Holy Tree".

3

Sunningdale Golf Club

Inghilterra

«Puro charme 100% British per questo campo e questa club-house meravigliosi». Fondato nel 1900, ha due campi da golf da 18 buche, l'Old Course e il New Course che ha aperto nel 1923. Diversi i tornei ospitati, dai British Masters, Walker Cup, Women's British Open alla qualificazione internazionale per il campionato europeo Open The Open.

ENGLAND «This wonderful course and club-house boasts a pure British charm». Founded in 1900, it features two 18-hole courses, the Old Course and the New Course that was inaugurated in 1923. Various tournaments are hosted here, from the British Masters, the Walker Cup, the Women's British Open to the international qualifications to the European Open championship, "The Open".



4

Loch Lomond Golf Club

Scozia

«Uno dei più incantevoli angoli di Scozia, anche se il clima può mettere a dura prova i golfisti di ogni livello». In uno scenario incantato incorniciato dalle montagne e perso nel tempo, è uno dei migliori campi da golf del mondo. Inaugurato 25 anni fa, si caratterizza per i diversi ostacoli "naturali" che si presentano lungo il campo, come i ruscelli e le aree paludose.



SCOTLAND «One of the most enchanting corners of Scotland, even if the weather can put to the test any golfer». Immersed in an enchanted landscape framed by the mountains outside of time, it is one of the best golf courses in the world. Opened 25 years ago, it is characterized by different "natural" hurdles scattered throughout the course, such as creeks and marshy areas.

BENVENUTI A CASA.

Genova, 20-25 settembre 2018.



f t You Tube i salonenautico.com



I SALONI NAUTICI



GENOVA



Camera di Commercio Genova



S[n]58
salonenautico
Dove vita e mare si incontrano.



5

Golf Nazionale

Italia

«Il campo in cui sono cresciuta. Sicuramente uno dei più bei campi in Italia, tecnicamente eccellente». Il Golf Nazionale si estende nella campagna laziale, a 40 chilometri da Roma, e vanta numerosi riconoscimenti come “Top Ten Course” in Italia. A 300 mt sul livello del mare, in un suggestivo paesaggio naturale, sposa i principi dell’ecosostenibilità con una bermudagrass di nuova generazione che ben si adatta al clima mediterraneo ed è in grado di superare inverni molto rigidi.

ITALY «It’s the course where I ‘grew up’ as a golfer. Undoubtedly it’s one of the most beautiful in Italy, and it’s technically outstanding». The Golf Nazionale stretches throughout the Lazio countryside, 40 kilometers from Rome, and boasts many awards such as the Italian “Top Ten Course”. Located 300 meters above the sea level, in an evocative natural landscape, it has taken up the eco-sustainability principles with a cutting-edge bermudagrass that perfectly suits with the Mediterranean climate and is able to cope with very cold winters.



6

The Royal and Ancient Golf Club of St Andrews

Scozia

«Tecnicamente non è tra i più belli, ma l’atmosfera che si respira nel paese è assolutamente unica». Uno dei più antichi e prestigiosi golf club del mondo che, fino al 2004, stabiliva parte delle regole del golf. Da allora la regolamentazione è stata attribuita al The R&A (che qui risiede) e che, insieme all’autorità americana USGA, stabilisce, aggiorna e disciplina i requisiti di questo sport.

SCOTLAND «Technically speaking, it’s not among the most beautiful, but the atmosphere of the country is definitely unparalleled». It is one of the oldest and most prestigious golf clubs in the world. Up to 2004, it set part of the golf rules. Since then, the rules have been entrusted to The R&A (located here) and to the USGA (United States Golf Association), that set, update and regulate the requirements of this sport.



7

Real Club Valderrama

Spagna

«Nel cuore di una delle zone spagnole con la più alta concentrazione di campi da golf: una pura meraviglia». Nella regione dell’Andalusia, nel sud della Spagna, ha un campo da 18 buche e un percorso Par 3 da 9 buche. Diversi i riconoscimenti: miglior campo in Europa Continentale (rivista Golf World) e miglior campo pratica in Europa per il golfista Nick Faldo.

SPAIN «Located in the heart of one of the Spanish areas with the highest concentration of golf courses, it is simply wonderful». In the Andalusia region, in Southern Spain, it features an 18-hole course and a Par 3 9-hole route. Several awards under its belt: best course in Continental Europe (Golf World magazine) and best practice course in Europe according to golfer Nick Faldo.



Sheraton®

SHERATON PARCO DE' MEDICI
ROME HOTEL

Work Smart



and Experience

Viale Salvatore Rebecchini 39 - 00148 Roma (RM) Italy
T +39 06 65288 - F +39 06 6528 7060
sheraton.com/parcodemedicirome

A smooth season

a cura di Renata Molho



1

Brooks Brothers

Slim fit

Velluto liscio per la giacca e millerighe per i pantaloni, maglia in cashemire, chelsea boots in pelle.

brooksbrothers.com

Smooth velvet jacket and striped trousers, cashmere sweater, chelsea boots in leather.

Il velluto si presta a mille interpretazioni. In versione sportiva, formale o da gran sera, connota chi lo sceglie. I designer, per questa stagione, si sono divertiti a interpretarlo fedeli al mandato: raccontare di stile e comfort

Velvet lends itself to countless interpretations. Whether it is in its sporty, formal or elegant version, it always characterizes those who choose it. For this season, stylists have interpreted it faithful to the mission: recounting style and comfort



2

Brunello Cucinelli

Warm formality

Cappotto un petto e mezzo in lana principe di Galles, giacca in velluto, camicia leisure fit in flanella di cotone, pantaloni con pinces in velluto a coste larghe, cravatta in seta.

brunellocucinelli.it

One-and-a-half breasted coat in prince of wales check wool, one-and-a-half breasted velvet jacket, leisure-fit shirt in cotton flannel, corduroy pleated trousers, silk tie.



3

Gucci

New dandy

Vestaglia in velluto verde, Pantaloni neri a maglia GG, carrè in seta con stampa floreale, cappellino da baseball con patch San Francisco Giants™.

gucci.com

Green velvet robe, black trousers and GG sweater, silk yoke with floral print, baseball cap with San Francisco Giants™ patch.



4

Berluti

Fast Track Torino

Sneaker in vitello.

berluti.com

Sneaker in calfskin.

Giorgio Armani

Easy elegance

Giacca doppio petto e pantaloni con due pieghe in velluto stampato micro fantasia. Camicia con collo guru in velluto stampato fantasia geometrica, scarpe in vitello spazzolato.

armani.com

Double-breasted jacket and two-pleated trousers in printed micro-patterned velvet. Shirt with guru collar in velvet with geometric pattern, brushed calfskin shoes.

5

Haider Ackermann

Silk on velvet

Vestaglia ricamata in seta, giacca e pantaloni in velluto, camicia in seta, ankle boots allacciati in pelle.

haiderackermann.com

Embroidered silk robe, velvet jacket and trousers, silk shirt, leather lace up ankle boots.



6



7

Cerruti 1881

Urban casual

Giacca oversize in velluto liscio, pantaloni da smoking in tessuto tecnico, maglia in jersey mercerizzato, sneaker alte e cintura in pelle.

cerruti.com

Oversize jacket in smooth velvet, tuxedo trousers in technical fabric, mercerized jersey knit, high top sneakers and leather belt.



8

Boss

Chicago

Zaino in pelle scamosciata.

hugoboss.com

Backpack in suede.



9

Paul Smith

Blue velvet

Completo in velluto, maglia scollo a V in cashmere. Stivaletti neri in pelle lavorata.

paulsmith.com

Velvet suit, V-neck sweater in cashmere. Black ankle boots in tanned leather.

Logo ergo sum

a cura di Renata Molho



1

Balmain

Brand and stripes

Motivo logo per il top dolcevita e i pantaloni in viscosa elasticizzata a strisce, come per la borsa in pelle e metallo.

balmain.com

Logo pattern for the turtleneck top and trousers in stretch viscose with stripes, as for the leather and metal bag.

Una lettera che diventa motivo decorativo, il nome per intero a definire un bordo, a stabilire un confine: quello dell'appartenenza. Il logo è tornato prepotentemente di moda e attraversa molte delle collezioni viste in passerella per il prossimo autunno

A letter that becomes a decoration; the full name defines an edge to set a boundary: that is the feeling of belonging. The logo has become overwhelmingly fashionable again and is a feature included in many collections showcased on the catwalks for next fall season



2

Fendi

Dear old monogram

Trench e stivali in lana vetrificata con stampa logo, secchiello Mon Tresor Regular in pelle e tracolla in shearling bicolore.

fendi.com

Trench and Texan boots in vitrified wool with logo print, Mon Tresor Regular leather bucket, and shoulder bag in two-tone shearling.



3

Dolce & Gabbana

Forever motto

Giacca monopetto in lana con logo, gonna in seta e pizzo. Mary Jane in velluto con ricami e chiusura gioiello, Devotion Bag in pelle e metallo.

dolcegabbana.it

Single-breasted wool jacket with logo, silk and lace skirt. Mary Jane in velvet with embroidery and jewel clasp, Devotion Bag in leather and metal.

APEROL[®] SPRITZ



DRINK RESPONSIBLY

Costruzioni resistenti, elevata impermeabilità e movimenti rigorosamente al quarzo. Cronografi per l'estate, dedicati a chi pratica gli sport acquatici: dal windsurf al kite, dal rafting alla canoa, fino allo sci nautico. Con prezzi accessibili a tutte le tasche

Resistant creations, high impermeability and strictly quartz movements. The Summer chronographs are dedicated to those who practice water sports, from windsurfing to kite surfing, from rafting to canoeing and water skiing. The chronographs within everyone's reach



Citizen

Super Titanium Crono 0700

Impermeabile fino a 10 atm, ha la cassa (42 mm) e il bracciale in Super Titanium - un esclusivo materiale che mantiene le qualità del titanio, ma ha una durezza maggiore grazie al trattamento di superficie Duratect. In più, il movimento Eco-Drive, a carica luce, ha un'autonomia di 8 mesi.

citizen.it

10 ATM water resistant, its case (42 mm) and bracelet are in Super Titanium - exclusive materials that features titanium properties with an improved hardness thanks to the Duratect surface treatment. Furthermore, the Eco-Drive movement with solar charging boasts an 8-month power reserve.



Sector No Limits

SGE 650

Impermeabile fino a 10 atm, con la cassa (42 mm) e il bracciale in acciaio, riporta sul réhaut la scala tachimetrica per il calcolo della velocità. Rende omaggio a Patrick de Gayardon, indimenticabile campione del volo estremo, che negli anni Novanta ne indossava un'omonima versione.

sectornolimits.com

10 ATM water resistant, it features a steel case (42 mm) and bracelet. On the réhaut it features the tachometer scale to calculate speed. It pays homage to Patrick de Gayardon, an unforgettable champion of extreme aerial sports, who in the 90s wore a version bearing the same name.

Breil

Subacqueo Solare

Impermeabile fino a 20 atm, è realizzato interamente in titanio - un materiale ultraleggero, anallergico, resistente al sale e alla corrosione. Nella cassa (43 mm) monta un movimento a carica solare e una ghiera girevole unidirezionale, utile per calcolare i tempi in immersione e come timer.

breil.com

20 ATM water resistant, it is entirely made from titanium - an ultra-light, hypoallergenic material, resistant to salt water corrosion. The case (43 mm) features a movement with solar charging and a unidirectional rotating bezel, to calculate diving time and to act as timer.



Scopri l'Italia on the road Scegli l'eccellenza italiana Scegli **Sicily by Car**

 **Sicily by Car**
L'AUTONOLEGGIO



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



PocketBook propone un ebook reader perfetto per la lettura in riva al mare. Dalla francese Parrot arriva invece un nuovo drone. Per veri sportivi appassionati del genere smartwatch, invece, ecco l'ultimo nato di Garmin

PocketBook proposes an e-book reader perfect for those who want to read by the sea. The French Parrot launches a new drone model. For the real sporty, lovers of smartwatches, here is the new-born by Garmin



Libri in libertà anche in spiaggia

COMPETBOOK AQUA2
Compatibile con 17 formati differenti di ebook, questo lettore è a prova di acqua, liquidi e polveri. Sta comodamente nel palmo di una mano (pesa solo 180 grammi) per leggere sul bagnasciuga e dispone di uno schermo in alta definizione da 6 pollici con sensore E Ink Carta che promette leggibilità perfetta in ogni condizione di luce. La memoria è di 8 Gygabyte e integra di serie modulo Wi-fi e micro adattatore audio Usb per ascoltare i file Mp3. Si acquista anche online con circa 130 euro.

pocketbook-int.com

Compatible with 17 different e-book models, this reader is water-proof, liquid-proof and dust-proof. It can be comfortably held in your hand (it weighs only 180 grams) to read on the water's edge and features a 6-inch high-definition screen with E Ink Card sensor that promises a perfect readability in different lighting conditions. It features an 8-Gygabyte memory and standard Wi-Fi module and micro USB audio adapter to listen to Mp3 files. On sale also online at around 130 euro.



Una macchina volante 4K da portare sempre con sé

PARROT ANAFI

Ultra-portatile e compatto, robusto e pieghevole: questo drone di nuova generazione, fra i più leggeri della sua categoria (320 grammi di peso), ha tante virtù per farsi apprezzare e fra queste vi sono il sistema di ricarica tramite connettore Usb-C e, soprattutto, una fotocamera a tecnologia Hdr con zoom, sensore da 21 MP e stabilizzatore a 3 assi. Costa a listino 700 euro.

parrot.com

Ultra-portable and compact, solid and foldable: this new generation drone is one of the lightest in its category (320 gr). It is well-appreciated for its many features including the recharge system via USB-C connector and, most of all, an Hdr-technology camera with zoom, 21-MP sensor and 3-axes stabilizer. It costs 700 euro.



L'orologio intelligente per tutte le esigenze

GARMIN FENIX 5 PLUS
Il pregio di questo elegante smartwatch sportivo è nel fatto di essere uno strumento multifunzione per la vita quotidiana. Nella memoria interna trovano posto fino a 4 GByte di file musicali da ascoltare tramite cuffie Bluetooth mentre l'app GarminPay abilita pagamenti contactless direttamente dal polso. Con la funzione ClimbPro si possono invece analizzare le salite da affrontare di corsa o in bicicletta mentre il pulsossimetro integrato rileva la saturazione del sangue. Prezzi a partire da 700 euro.

garmin.com

The value of this elegant sports smartwatch is that it is a multi-purpose tool for daily life. It features up to 4 GB of internal memory for listening to music files via Bluetooth headphones while the GarminPay app enables contactless payments directly from your wrist. With the ClimbPro function it is possible to analyze the hills you are going to face while running or cycling and the built-in pulse oximeter detects your blood saturation. Prices go from 700 euros.



MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE

È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



Codice sconto

AT1218



+7cm

VISITA

www.masaltos.com

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

La propulsione ibrida è nata per accrescere il rispetto dell'ambiente, ma in alcuni casi è utilizzata per incrementare le prestazioni: anche su insospettabili berline

The hybrid engine was created to promote the global sustainable approach, but in some cases it's used to improve performances: also in unexpected sedans



Infiniti

Q50 Hybrid

Per questa tre volumi (4,81 metri), il marchio di lusso della Nissan propone un sistema ibrido decisamente generoso, visto che il gruppo a benzina è un 6 cilindri a V di 3.5 litri e la potenza totale è pari a 364 cv; dal canto suo, la trasmissione prevede un cambio automatico a 7 marce e la trazione posteriore o integrale. L'accelerazione da 0 a 100 orari richiede soltanto 5"1 o 5"4 e la velocità massima è di 250 km/h.

infiniti.it

For this sedan (4.81 meters) the Nissan luxury brand proposes an undoubtedly important hybrid system, given its V 6-cylinder 3-liter petrol engine with 364hp. It has a 7-speed automatic transmission, rear-wheel drive or four-wheel drive. From 0 to 100 Km/h in 5"1 or 5"4, maximum speed: 250 km/h.

Ford

Mondeo Hybrid

Classica 4 porte, la più grande berlina Ford per il nostro mercato (lunga 4,87 metri) dispone della motorizzazione ibrida formata da un 2.0 litri a benzina e un gruppo elettrico collocati sotto il cofano anteriore, mentre le batterie agli ioni di litio sono dietro i sedili posteriori. Il sistema produce 187 cv e consente spunti analoghi alla turbodiesel con 150 cv (0-100 km/h in 9"3), mentre la velocità di punta è di 187 km/h.

ford.it

This classic four-door, the largest Ford sedan in the Italian market (4.87 meters) has a hybrid 2.0-liter petrol engine and an electric motor located under the hood, while the lithium-ion batteries are behind the rear seats. The system produces 187hp and allows performances similar to those of the turbodiesel with 150hp (0-100 km / h in 9"3). The top speed is 187 km / h.



Volvo

S90 Twin-Engine

La versione bimotores dell'ammiraglia svedese (4,94 metri) è sia la più ecologica, sia la più potente della gamma con ben 407 cv, dei quali 320 sono sviluppati dai 4 cilindri di 2.0 litri a benzina sovralimentato anteriore, mentre il gruppo elettrico si trova sul retrotreno. Le batterie sono ricaricabili alla spina (plug-in, autonomia elettrica di 43 km). La S90 è dunque una trazione integrale lussuosa e dinamica (0 a 100 km/h in 5"1, 250 km/h).

volvocars.com

The Swedish flagship's twin-engine version (4.94 meters) is both the eco-friendliest and the most powerful in the range, with a whopping 407hp – of these 320hp are delivered by a 2.0-liter 4-cylinder front-end supercharged petrol engine, while the electric motor is located on the rear axle. The batteries are rechargeable (plug-in, 43 km electric range). The S90 is therefore a luxurious and dynamic four-wheel drive (0 to 100 km / h in 5"1, 250 km / h).

Il luogo perfetto per fare tutto. O anche niente!



Le lounge SkyTeam* ti offrono l'opportunità di fare quello che vuoi in attesa del prossimo volo – lavorare, riposare, mangiare qualcosa o fare una doccia – o anche di non fare assolutamente niente! Scegli tra le oltre 600 lounge nel mondo messe a disposizione dalle nostre compagnie aeree partner.

Prima del tuo prossimo viaggio con SkyTeam visita il "LoungeFinder" su SkyTeam.com



*Possono accedere alle lounge i soci Elite Plus ed i passeggeri di First e Business class che volano con qualsiasi compagnia aerea SkyTeam.

AEROFLOT

Aerolíneas Argentinas

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

Alitalia

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

CHINA SOUTHERN

CZECH AIRLINES

DELTA

Garuda Indonesia

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

MEA

SAUDIA

TAROM

Vietnam Airlines

XIAMENAIR

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

SUMMER ESSENTIALS

Un gloss per mettere in risalto le labbra, una terra dai riflessi iridescenti, un'acqua rinfrescante e protezione solare. Il beauty case dell'estate è fatto

A gloss to highlight the lips, a blush with iridescent reflections, a refreshing beauty water and a solar protection. The summer beauty case is ready

Christian Louboutin

Loubilaque Lip Gloss

Glitter iridescenti e metallici creano un magico effetto sulle labbra, più piene e carnose. Quattro i colori intensi dalla durata long-lasting.

christianlouboutin.com

Metallic glitters for a magic effect on the lips, immediately plumped. In four long-lasting colours.



David Mallett

Fresh Eau De Concombre

Boost di idratazione per viso e capelli a base di cetriolo organico e acido ialuronico.

david-mallett.com

Hydration boost for face and hair, based on organic cucumber and ialuronic acid.



Guerlain

Terracotta

Un must dell'estate in edizione limitata, una tinta universale dal leggendario effetto abbronzante leggermente iridescente, per viso e décolleté.

guerlain.com

A summer must in limited edition, an universal tint with the iconic iridescent bronze effect, for visage and décolleté.



Lancaster

Sun Beauty Dry Oil

Il piacere sensoriale dell'olio unito alla protezione solare, la fragranza irresistibile che evoca l'estate per valorizzare e risvegliare la bellezza.

lancaster-beauty.com

The oily sensorial pleasure and the protection from UV, the compelling fragrance that evokes summer. To highlight and awaken beauty.

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

DAL MEDITERRANEO

Il cedro, il bergamotto, il basilico, le bacche di ginepro, il limone. I profumi giocano con gli ingredienti più tipici della macchia mediterranea

Cedar, bergamot, basil, juniper berries, lemon. Fragrances play with the typical ingredient of the Mediterranean scrub

Atelier Cologne

Cédrat Enivrant

Cologne Absolue concentrata al 15% gioca con note di cedro del Marocco, menta, bacche di ginepro, lime, bergamotto di Calabria, basilico.

ateliercologne.com

Cologne Absolue concentrated to 15% plays with notes of Moroccan cedar, mint, juniper berries, bergamot and basil.



Vilhelm Parfumerie

Basilico & Fellini

Omaggio al grande regista, rivela subito la sua natura speziata grazie alle note di basilico e di frutto del drago, violetta e fico selvatico, vetiver e fieno verde.

vilhelmparfumerie.com

A tribute to the great director, immediately reveals it's spicy nature thanks to notes of basil and dragon fruit, violet and wild fig, vetiver and green hay.



Merchant of Venice

Venetian Blue Intense

Dedicato al "Nobil Homo" veneziano, viaggiatore cosmopolita e curioso. La decorazione del vetro riprende la trama delle stoffe e il colore blu evoca l'eleganza del mare.

themerchantofvenice.it

Dedicated to a cosmopolitan and curious traveler. The decoration reminds fabric texture and blue is the elegance of the sea.



Hermès

Eau de Citron Noir

La pungente ed esplosiva vivacità del limone si sposa con la profondità di note sottilmente fumé e boisé del limone nero.

hermes.com

The pungent and explosive vivacity of the lemon blends with the depth of subtly smoky and boisé notes of the black lemon.



Sartoria Latorre

Color corallo

Tessuti naturali e leggeri per la giacca dal taglio sportivo su chinos bianchi.

sartorialatorre.it

Natural and light fabrics for the sporty jacket on white chinos.

Pack for Him

Che cosa regalare a Lui
a cura di Valeria Oneto



Eight&Bob

Special Edition
Robert F. Kennedy

La fragranza dedicata al politico in un'edizione speciale a 50 anni dalla sua scomparsa.

eightandbob.com

The politician's fragrance in a special edition 50 years after his death.



Nemanti

Sneaker vegane

Sono fatte in pelle di mela le scarpe sportive, Made in Italy, 100% cruelty free.

nemanti.com

Made in Italy, 100% cruelty free sports shoes made from apple skin.

Moscot x Ascari

Collaborazione

L'iconico Lemtosh rivisitato in soli 50 pezzi numerati a mano dal brand di biciclette.

moscot.com

The iconic Lemtosh reinterpreted in only 50 pieces numbered by hand by the bicycle brand.



Boggi Milano

Anni '50

Fantasia floreale per la camicia in cotone a maniche corte dal taglio quadrato che ricorda quelle Fifties americane.

boggi.com

Floral design for the square-cut short-sleeved cotton shirt recalling the American 50s style.



Mia Moltrasio

Très Chich

Sandaletti a punta, ultra flat, in seta rigata e fiocco, con sling back in pelle metallizzata.

miamoltrasio.com

Pointed, ultra-flat sandals in striped silk and bow, with sling back in metallic leather.



E. Marinella

Capsule Collection

Le sete fantasia, tipiche delle cravatte del brand, danno vita a una al progetto Headscarf: una bellissima collezione speciale di fasce per capelli.

emarinella.com

The patterned silks, typical of the brand's ties, have given life to the Headscarf project: a beautiful hair band collection.



Gigi Hadid for Vogue

Must have

Montatura tartarugata e lenti a contrasto per uno dei modelli più cool dell'estate.

vogue-eyewear.com

Tortoise shell frame and contrast lenses for one of the coolest models of the summer.

Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**

a cura di Valeria Oneto



Zanellato

It-bag

La Duo Gran Tour è la nuova shopping del brand, realizzata, in 12 diverse tonalità, nella fantasia iconica Blandine.

zanellato.com

The Duo Gran Tour is the brand's new shopping bag. It comes in 12 different colors, in the iconic Blandine pattern.

ChiGlo

Bikini lovers

Si ispirano alla Sardegna i costumi, in 4 modelli, delle due gemelle Chiara e Gloria.

chiglo.net

Twin sisters Chiara and Gloria's bikinis, in 4 models, take inspiration from Sardinia.



ETERNA BELLEZZA

Nel cuore del Mediterraneo tra spiagge da leggenda, tradizioni artigianali e una calorosa accoglienza. Poi a Lamezia Terme per lasciarsi sorprendere da menu raffinati, acque termali e antichi castelli

In the heart of the Mediterranean among legendary beaches, craft traditions and a warm welcoming. Then off to Lamezia Terme to get swept by the refined menus, thermal waters and ancient castles

The Place

Assaggio di tradizioni

Nella città antica di Paphos, artigianato e prodotti tipici. Dalle ceramiche alle conserve, tutto fatto a mano, con dimostrazioni sul posto. **Indirizzo:** Constantinou Kanari 56, Paphos, tel. +357 26 101955 theplacecyprus.com

The ancient town of Paphos offers craftsmanship and typical products. From the ceramics to the preserves, everything strictly handmade, with presentations on the spot.



Koutourou Ouzeri

Buon appetito!

Ristorante tradizionale e popolare, con menu sfizioso. Ottimi antipasti, provate anche l'haloumi caramellato. Nel centro storico, vicino al Museo Bizantino. **Indirizzo:** 25 Martiou, Paphos, tel. +357 26 9529535 [FB Koutourou Ouzeri](https://www.facebook.com/KoutourouOuzeri)

Traditional and popular restaurant offering a fanciful menu. Excellent starters, try the glazed haloumi. Located in the historic center, close to the Byzantine Museum.



Almyra Hotel

Un mare di design

Affacciato sul mare e immerso nel verde, un hotel dai candidi interni contemporanei. Terrazze, piscine a sfioro, bar e ristoranti per i diversi momenti della giornata. **Indirizzo:** 12 Poseidon Avenue, Paphos, tel. +357 26 888700

Almyra.com

Overlooking the sea and immersed in the green, a hotel with white contemporary interiors. Terraces, infinity pools, bars and restaurants for the different moments of the day make it a very welcoming hotel.



Hamam Omerye

Antico benessere

Hamam risalente al XVI secolo (restaurato), dove concedersi un'esperienza rilassante e benefica. Annesso al bagno turco si trova il Privè Après Hamam, un piccolo club immerso in un giardino. **Indirizzo:** 8 Tyllirias Square, Nicosia, tel. +357 22 460006

hamamomerye.com

A (restored) Turkish bath from the sixteenth century, where you will have the opportunity to enjoy a relaxing and beneficial experience. Next to the Turkish bath is the Privè Après Hamam, a small club immersed in the garden.



Kourion

Doppio spettacolo

Uno dei siti archeologici più importanti, a 13 chilometri da Limassol. Una città greca e poi romana, affacciata sul mare. Nell'anfiteatro, si tengono spettacoli, tragedie greche e concerti.

visit.cyprus.it - cyprusevents.net

It is one of the most important archaeological sites in Cyprus, 13 km from Limassol, a town - built by the Greeks and reconstructed later by the Romans - overlooking the sea. The perfectly restored amphitheater hosts shows, Greek tragedies and concerts.

Alitalia collega Cipro con 5 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Cyprus with 5 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Spiaggia di Gizzeria

Capitale del kitesurf

Meta di fama internazionale per questo spettacolare sport, il Lido di Gizzeria e l'Hang Loose Beach hanno ospitato anche quest'anno il "TTR European Kite Surf Championship", il campionato mondiale di kitesurf.

Indirizzo: Via Pesce e Anguille, Gizzeria Lido, tel. +39 338 9511693

hangloosebeach.it

An internationally renowned destination for those who love this spectacular sport, Lido di Gizzeria hosted also this year the "TTR European Kite Surf Championship", the world kitesurfing championship that saw the participation of 200 athletes from all over the world.



Laprodo

Menu raffinati

In un locale elegante, sul porto di Vibo Marina, è tra i migliori ristoranti di pesce della zona. In tavola un menu di mare raffinato che rende omaggio alla propria terra, ma anche ricette di terra con carni rigorosamente autoctone.

Indirizzo: Via Roma 22, Vibo Marina, tel. +39 0963 572640
laprodo.com

With its sophisticated ambiance, located in the port of Vibo Marina, it is one of the best seafood restaurants in the area. The restaurant's seafood dishes pay homage to its land, on the menu also meat recipes strictly with local ingredients.



Castello di Nicastro

Tra storia e leggenda

Diroccato e avvolto da un alone di mistero, su una rupe che domina il vecchio quartiere di San Teodoro, il castello normanno-svevo ha origini antiche. Ampliato da Federico II e da Carlo V, gravemente danneggiato da diversi terremoti, oggi offre la sua suggestiva cornice a eventi culturali.

Indirizzo: Via Marte, Lamezia Terme

A ruined castle surrounded by an aura of mystery and nestled on a cliff overlooking the old district of San Teodoro. The Norman-Swabian castle has ancient origins. Enlarged by Frederick II and by Charles V, it was seriously damaged by various earthquakes. Today it is an evocative frame for cultural events.

Terme di Caronte

Remise en forme

Già note nell'antichità e frequentate, pare, anche da Roberto il Guiscardo, le acque sulfuree della sorgente Caronte sono benefiche alleate nella cura della pelle. Con centro termale e una vasca naturale nel verde. **Indirizzo:** C.da Caronte, Lamezia Terme, tel. +39 0968437180

termecaronte.it

Well-known since ancient times – and frequented, it seems also by Robert Guiscard – the sulfurous waters of the Caronte spring are beneficial allies for your skincare. With a spa and a natural pool immersed in the green.

Ashley Hotel

Suite calabrese

Vicino alla spiaggia di Gizzeria, un inaspettato hotel di charme con arredi "old style" e un lusso quattro stelle. Offre una favolosa vista sulle bellezze naturali del golfo di Sant'Eufemia.

Indirizzo: Località Marinella, tel. +39 09 6851851

hotelashley.net

Close to the Gizzeria beach, an unexpected charming hotel with old-style furnishings and four-star luxury service. It boasts a beautiful view of the natural beauties of the Sant'Eufemia Gulf.

Frammichè

Sapori tradizionali

In un casolare immerso nel verde della campagna, ricette della tradizione locale come la fileja con ragù di capra e gli spaghetti con pistacchi di Bronte. Serviti sotto il pergolato d'estate o in una saletta dal grande camino. Ottima la sfoglia con chantilly fatta in casa.

Indirizzo: Località Ceraso, Mesiano, tel. +39 338 8707476

In a farmhouse immersed in the countryside, traditional local recipes such as the fileja with goat ragout and spaghetti with pistachios from Bronte served under the pergola in summer or in a hall featuring a large fireplace. Excellent puff pastry with homemade Chantilly cream.



Alitalia collega Lamezia Terme con 41 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 25 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Lamezia Terme with 41 weekly flights from/to Rome Fiumicino and 25 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

MALTA

Capitale della cultura

TESTO
Cristina Griner



POTENZA E FASCINO BAROCCO

La Valletta

Per tentare di afferrare l'essenza e l'unicità di quest'isola-fortezza nel cuore del Mediterraneo, bisogna prima di tutto vedere La Valletta, la cinquecentesca capitale arroccata sulla stretta penisola che divide le due insenature di Marsamxett e Grand Harbour. L'accesso al centro storico dalla nuova "porta" firmata Renzo Piano, perfettamente integrata con gli imponenti bastioni che lo circondano, è emozionante.

Le nuove costruzioni, in un'area tutelata come Patrimonio dell'Umanità, dialogano armoniosamente con gli edifici storici grazie a un uso sapiente della pietra locale, impiegata per realizzare, oltre alla porta, le facciate del nuovo Parlamento, un masso eroso dal vento, secondo l'idea dell'architetto genovese, il cui progetto ha ridato nuova vita anche alle rovine dell'Opera House. In una luminosa giornata di sole, tutt'altro che rara da queste parti, l'effetto è grandioso. La stessa luce, tra il rosa e il dorato, si intrufola, insieme alla brezza di mare, tra i vicoli della città vecchia, capolavoro barocco, pieni di negozietti e caffè, e nelle belle piazze su cui si affacciano eleganti palazzi come l'Auberge de Castille, sede del primo ministro. Tappe imperdibili di un tour della città, percorribile facilmente a piedi, sono la St John's Co-Cathedral and Museum, facciata austera e interno barocco, il cui museo ospita una straordinaria collezione di arazzi e due quadri del Caravaggio, e il Palace of the Grand Masters.

6

ore

BAROQUE POWER AND CHARM

Valletta

To try to seize the essence and the uniqueness of this island-fortress in the heart of the Mediterranean you need to visit Valletta, the 16th-century capital nestled on the narrow peninsula that divides the bay of Marsamxett and the bay of Grand Harbour. The access to the historic center from the new "door" designed by Renzo Piano, perfectly integrated with the imposing bastions surrounding it, is a true thrilling experience. The new structures, safeguarded as a UNESCO World Heritage site, are in perfect harmony with the historic buildings thanks to a skillful use of the local stone, employed to create, in addition to the door, the facades of the new Parliament, conceived by Genoese architect as a rock eroded by the wind. The architect's project gave new life also to the Opera House ruins. On a sunny day, a quite frequent occurrence in Malta, such landscape is outstanding. The same light, ranging from pink to gold, "sneaks", with the sea breeze, amongst the alleys of the old city, a Baroque masterpiece, brimmed with small shops, cafes. The beautiful squares are home to urbane buildings as the Auberge de Castille, the Prime Minister's headquarters. It's easy to walk around and do a city tour of must-see locations such as St John's Co-Cathedral and Museum - featuring an austere façade and Baroque interiors and whose museum houses an extraordinary tapestry collection and two paintings by Caravaggio - and the Palace of the Grand Masters.

FRONTE DEL PORTO

Vittoriosa

Il waterfront più cool di Malta è a Vittoriosa, in maltese Il-Birgu, che insieme a Cospicua e Senglea fa parte delle Tre Città affacciate sul Grand Harbour, il porto naturale più grande del Mediterraneo. Riparo sicuro fin dal tempo dei Fenici, capitale con l'arrivo dei Cavalieri, epicentro della resistenza al grande assedio ottomano, oggi Vittoriosa offre ospitalità soprattutto agli yacht da diporto ormeggiati all'ombra di Forte Sant'Angelo, lungo il versante occidentale della penisola su cui è costruita la cittadina. Di fronte, gli eleganti Barraka Gardens di La Valletta, da cui una parata di cannoni dà il via ogni ottobre alla Middle Sea Race, tra le più impegnative competizioni veliche disputate nel Mare Nostrum. Lungo l'elegante banchina si susseguono i tavolini dei bar e le terrazze dei ristoranti come Don Berto (donberto.com), wine bar dalla cucina eclettica. Alle sue spalle, le strette vie e i palazzi del centro antico di Birgu/Vittoriosa, restaurato e ben tenuto, oggi meta di un turismo sempre più esigente e sofisticato.

12

ore



WATERFRONT

Vittoriosa

The coolest waterfront in Malta is in Vittoriosa (Il-Birgu in local dialect) that along with Cospicua and Senglea make up the Three Cities overlooking the Grand Harbour, the largest natural port in the Mediterranean. A shelter since the Phoenicians' era, it became the capital with the arrival of the Knights and was the core of the resistance to the great Ottoman siege. Today Vittoriosa hosts mainly yachts moored under Fort Saint Angelo, across the western end of the peninsula where the town is perched. Opposite, the sophisticated Barraka Gardens in Valletta, here every October a cannon firing gives green light to the Middle Sea Race, one of the most challenging sailing regattas held in the Mediterranean. The elegant quay is lined with bars that have outdoor tables and restaurants' terraces, like Don Berto (www.donberto.com), a wine bar offering a unique menu. Behind it are alleys and buildings of the well-kept and restored historic center of Birgu/Vittoriosa, today a favorite destination for an ever more demanding and sophisticated tourism.

UN'ISOLA DAI TANTI VOLTI

Mdina e Marsaxlokk

Per un'escursione di mezza giornata non c'è che l'imbarazzo della scelta. L'antica capitale Mdina, su un'altura nell'entroterra da cui la vista sull'isola è davvero superba, è un autentico gioiello, dove i palazzi della più antica nobiltà maltese, di provenienza spagnola e siciliana, sono oggi eleganti location per feste private, ristoranti e winebar. Il pittoresco villaggio di pescatori di Marsaxlokk, nel sud dell'isola, con i suoi coloratissimi luzzi, regala il più incredibile mercato del pesce la domenica mattina e un'infilata di ristoranti sul lungomare dove si serve solo il pescato del giorno. Come al Blue Creek (bluecreekmalta.com), elegante locale affacciato su una spettacolare insenatura rocciosa. Qui resistere a un tuffo nel blu è davvero impossibile. Per chi predilige lusso e nightlife c'è Portomaso, con locali notturni e hotel stellati. Come l'Hilton, al cui interno si può gustare la cucina superlativa e raffinata del Blue Elephant, il miglior ristorante thai di Malta. What else?

18

ore



A MULTIFACETED ISLAND

Mdina and Marsaxlokk

For a half-day tour, you are spoiled for choice. Sitting on an inland hilltop, Mdina, the ancient capital, offers a spectacular view of the island. The town is a true gem, the style of its buildings, belonging to the old Maltese aristocracy, features Spanish and Sicilian influences. Today they are sophisticated locations for private parties, house restaurants and wine bars. The picturesque fishermen's village, Marsaxlokk, is located south of the island and, with its colorful luzzi, is home to the most incredible seafood market ever (Sunday morning) and to a series of small restaurants located on the promenade where they serve exclusively the catch of the day. An example? The Blue Creek (bluecreekmalta.com), an urbane restaurant overlooking a spectacular rocky bay. Here, resisting to dive into the blue sea is basically impossible. For those who prefer luxury and nightlife, Portomaso, with its nightclubs and starred hotels, is the perfect destination. The Hilton hotel, for example, offers an outstanding and sophisticated cuisine at the Blue Elephant, the best Thai restaurant in Malta. What else?

Alitalia collega Malta con 13 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Malta with 13 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope agosto 2018
august

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Mercurio movimentata piacevolmente lavoro, affari e vacanze. Ma si delinea forse un appannamento degli affari di cuore. Forse perché anche voi non sarete molto interessati all'argomento. Saturno intanto vi libera di ciò e di chi non vi serve più. Non sarà facile accettare le selezioni, ma vincerete.



Aries

21 March — 20 April

Mercury is pleasantly livening up your work, business and holidays. While your love life could get weak, maybe because you might be less interested. In the meantime Saturn helps you get rid of what and who you don't need any longer. Accepting the selections will not be easy, but you will win it all.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Per quanto Saturno e Plutone, nella sostanza, proteggano le vostre sorti, agosto si delinea un tantino opaco. Un po' perché Mercurio alimenta nervosismi e paventa qualche ostacolo nello svolgimento delle vacanze, un po' perché Giove annacqua l'ottimismo e rende non del tutto stabile l'economia.



Taurus

21 April — 20 May

Even though Saturn and Pluto are substantially protecting you, August seems to be slightly dull. Maybe because Mercury is fueling irritability and threatens some hurdles during your holidays, and maybe because Jupiter weakens your optimism and makes your finances not exactly stable.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Bello Mercurio, straordinario Marte, maitresse d'eccezione Venere. Ergo: il vostro agosto si preannuncia quasi indimenticabile per la propria piacevolezza. A casa o in vacanza che siate. Esprimerete i sentimenti in modo più diretto, potreste conoscere persone importanti per il cuore. E per l'alcola.



Gemini

21 May — 21 June

A beautiful Mercury, an extraordinary Mars, and an exceptional maitresse: Venus. In short, your August is set to be almost unforgettable for its pleasantness. Being you at home or on holidays, express your feelings in a more direct way, you could meet someone important, in your love life and in your bedroom.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

Charme, estro e faccia di bronzo vi fanno guadagnare, progredire, trovare lavoro. E l'amore sembra conoscere un mese di serenità se già lo avete o, se siete single, arrivare in viaggio, nel brio della movida, in vacanza, in città, ovunque vi troviate. Scacciate però le paranoie, sono inutili e immotivate.



Cancer

22 June — 22 July

Charm, creativity and your nerve will make you earn money, improve or find a new job. It seems to be a peaceful month for love, if you are a couple, while if you are single, you could meet someone while traveling, in the pep of the night life, on holiday, or at home, in short, wherever you are. Keep your worries away, they are useless and groundless.

Leone

23 luglio — 23 agosto

Che bello, Mercurio. Che conferisce brio a lavoro e affari, rende accattivante la comunicativa, promette ossigeno finanziario. E che sexy, Venere, che accresce il vostro fascino, rendendovi i veri re e regine di cuori delle spiagge e di ogni luogo in cui vi troverete. Occhio però a Marte contrario che sembra farvi agire più con l'impulso che con la testa. Non siate precipitosi, dunque, valutate e fate la tara agli eventuali problemi. Senza gettare benzina sul fuoco nel caso in cui si creassero dissapori con le persone intorno a voi. Urano propone intanto scenari nuovi a più livelli, soprattutto se siete di luglio.



Leo

23 July — 23 August

How beautiful your Mercury is: it brings you vivacity at work and for your business, and makes your communication fascinating promising an improvement in your finances. And how sexy your Venus is, that enhances your charm making you true kings and queens of hearts in the beaches and wherever you are. Watch out for Mars, though, that could make you react instinctively. Don't be impulsive and try to evaluate the possible problems. Uranus offers new scenarios in different fields, especially if you were born in July.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Giove vi lancia assist mirabili, che voi mandate in rete meglio di Neymar. Così le vostre soddisfazioni ve le pigliate. Superando molti pseudo-padreterni. Che vi fanno comunque perdere la pazienza, da quanto tediano. L'amor è fantasioso, lo slancio dei sensi è necessario e sufficiente, senza veri exploit.



Virgo

24 August — 22 September

Jupiter provides you incredible assists, and you score goals better than Neymar. Hence, you will get your own satisfactions, outdoing many pseudo-giants who, annoying you, will test your patience. Love is creative, the impulse of your sense is necessary and sufficient with no real exceptional performances.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Lavoro e affari confortano e la vacanza permette una remise in forme che vi fa apparire più strafighi del consueto. E, intanto, il piccolo colpo di fortuna, aleggia. Single? Sarete così occupati ad amare voi stessi che forse non andrete oltre un flirt non vincolante, un happy hour, un incontro d'alcova.



Libra

23 September — 22 October

Work and business are reassuring and a holiday allows you a remise in forme that will make you look cooler than ever. And, in the meantime, Lady Luck lingers. Are you single? You will be so busy loving yourself that you might not go beyond a "non-binding" flirt, a happy hour, or an encounter in your bedroom.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Giove funziona da air bag contro gli urti determinati dalle relazioni sociali. E vi rende operativi. Marte vi suggerisce però di non affondare i canini nelle tibie di chi osa contrariarvi: a volte una critica può far solo che bene. In amor, cogliete l'attimo fuggente, abbeverandovi alla felicità promessa da Venere.



Scorpio

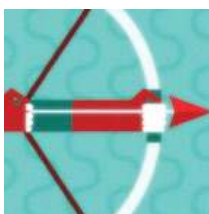
23 October — 22 November

Jupiter acts as an airbag against the impacts given by your social relationships. And it makes you industrious. Mars suggests to not bite the heads off of those who upset you, sometimes criticism can only do you good. In love, seize the moment, and soak up the happiness promised by Venus.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Mercurio sponsorizza le vacanze, gli affari, il lavoro. E vi rende facce toste in grado di ottenere un "sì" a quasi tutte le vostre richieste. Marte accresce inoltre grinta e motivazione, oltre che favorire sport e viaggi. L'amore vi gratifica, lo slancio dei sensi è ragguardevole, gli amici sono preziosissimi.



Sagittarius

23 November — 21 December

Mercury supports holidays, business, and work. And it makes you able to get a "yes" as an answer to almost every request of yours. Mars increases your grit and motivation, and encourages sports and traveling. Love gratifies you, the momentum of your senses is remarkable, friendship is extremely precious.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

È Venere il vostro nume tutelare nel mese canonicamente dedicato alle vacanze. Pertanto, una ventata di serenità dovrebbe spazzar via o attenuare le eventuali tensioni recenti. Figli alla fighesima potenza potrete ricavare dagli amici di cuore e di letto soddisfazioni corpose. Ni lavoro e soldi.



Capricorn

22 December — 20 January

Venus is the planet protecting you in the month usually dedicated to holidays. Hence, a gust of serenity should wipe away or weaken the possible recent tensions. You are cool to the nth degree and this could make you get substantial satisfactions in your love life and in bed. Work and finances are getting by.

Aquario

21 gennaio — 19 febbraio

Marte vi tiene legati a un granello di rabbia. E sbiadisce quell'allure da influencer che in molti avete. Non sclerate, siate furbi. Rapporti logori stanno intanto per chiudersi. Pochi di voi piangeranno. Tanti accenderanno un cero, sollevati. Venere vi fa brillare comunque di fascino. E questo aiuta l'amore.



Aquarius

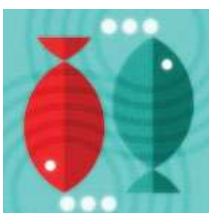
21 January — 19 February

Mars keeps you tied to a "grain" of rage. And that influencer attitude that many of you have is fading away. Do not freak out, be smart. Worn-out relationships are about to come to an end. Few of you will suffer from it. Many of you will be thankful, feeling relieved. Venus will make you shine with charm and this will help your love life.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Tanti pianeti importanti fanno sì che la sostanza della vostra quotidianità sia protetta, un po' in tutti i settori. Ma "in superficie" potrebbe sembrarvi che molte cose andranno storte. Siate obiettivi, non fatevi prendere dallo sfigopessimismo e sappiate attendere, senza impulsività. Si cucca poco, forse.



Pisces

20 February — 20 March

Many important planets will protect the essence of your daily life, in almost any field. But you could have the impression that many things are going wrong "on the surface". Be objective, don't let yourself be swept over by pessimism and wait, without being impulsive. You might not score too much.

Ci siamo! La Serie A ricomincia

Con l'acquisto da parte della Juventus del cinque volte Pallone d'Oro Cristiano Ronaldo, il campionato italiano di calcio entra in una nuova era, dopo la crisi degli ultimi anni: molte cose cambieranno soprattutto per i tifosi che, per godere della loro passione, dovranno sempre più abituarsi allo spezzatino televisivo

di Antonio Armani





ISTOCK

C

on il sorteggio del calendario, un appuntamento rituale dell'estate, si è aperta di fatto la nuova Serie A, che prenderà ufficialmente il via sabato 18 agosto, alle ore 15, col primo anticipo della prima giornata di campionato. Un orario insolito, ma che non sarà la sola novità della stagione. La più importante è arrivata dal calciomercato: Cristiano Ronaldo, cinque Palloni d'Oro e vincitore delle ultime tre Champions,

è diventato un giocatore della Juventus a metà luglio per 115 milioni di euro. Una notizia clamorosa, al quale il calcio italiano non era abituato da anni. Se dal punto di vista del campo proprio l'arrivo del portoghese renderà ancora più forte la Juve, reduce da sette scudetti consecutivi (un record per il nostro calcio), molte cose cambieranno attorno. Dopo la chiusura anticipata del mercato al 18 agosto, per andare incontro alle decisioni internazionali, la stagione al via sarà soprattutto quella dell'aumento dello spezzatino con gare che andranno dal sabato pomeriggio al lunedì sera, una sorta di Monday night sul modello inglese. Muterà pure l'offerta televisiva, che accanto a Sky vedrà il debutto dell'offerta sul digitale, per tre partite a giornata, di Perform. Ma la Serie A, va detto, è abituata alle novità. E a una serie di piccoli, grandi record che ne hanno scritto la storia ormai ultrasecolare, intrecciando le vicende personali a quelle del grande romanzo del pallone, ricco ogni volta di colpi di scena e di protagonisti diversi, ultimo dei quali, appunto, Cristiano Ronaldo. Dal primo campionato, disputato in un pomeriggio a Torino, con la vittoria del Genoa. Pensate: era il 1898, esattamente 120 anni fa. Anche se è dalla stagione 1929-30, con l'introduzione del girone unico della Serie A, che il campionato ha preso una fisionomia precisa, quella che conosciamo oggi. Ci siamo divertiti a selezionare per voi alcuni record dell'anno che va a iniziare, scorrendo in mezzo a rose, bilanci e mondo social. Uno dei principali colpi dell'estate è stato il ritorno in Italia di Carlo Ancelotti, allenatore che il Napoli si è assicurato per i prossimi tre anni per sostituire Maurizio Sarri, volato al Chelsea a Londra. Ancelotti è l'allenatore più vincente nella storia della Champions, con tre edizioni vinte (Milan 2003 e 2007, Real Madrid 2014), oltre al primato di avere vinto il campionato in tre Paesi diversi: Inghilterra, Francia e Italia. Con il Milan conquistò la Serie A nel 2003-04. Carletto sarà l'unico, ai nastri di partenza, a fregiarsi del titolo di campione d'Italia assieme a Massimiliano Allegri, vincitore degli ultimi quattro campionati alla guida della Juventus.

Una classifica piuttosto interessante è quella relativa ai guadagni dei calciatori della Serie A, cresciuti enormemente nel corso degli anni. Cristiano Ronaldo ha spazzato tutta la concorrenza: 31 milioni di euro netti per le prossime quattro stagioni. Nell'ultimo anno, sul gradino più alto, si era piazzato Leonardo Bonucci, acquistato un anno fa dal Milan con uno stipendio di 7,5 milioni di euro netti a stagione. Accanto a lui, c'era Gonzalo Higuain, strappato due anni fa dalla Juventus alla rivale Napoli con un ingaggio equivalente di 7,5 milioni di euro. Subito dietro, un altro bianconero, il talentuoso Paulo Dybala, destinato a sostituire nei cuori juventini il ruolo occupato nella storia dai vari Sivori, Platini e Del Piero. Per lui, 7 milioni di euro netti all'anno. Poco più indietro, con 6,5 milioni, lo juventino Douglas Costa e il non ancora ventenne milanista Gigio Donnarumma. Tra gli allenatori, svetta il solito Allegri (7 milioni), seguito da Ancelotti (6) e Spalletti (4). Raffigurazione, se vogliamo, delle posizioni con cui le tre squadre si presentano al via.

Se esiste una classifica dei più ricchi tra i calciatori, ve ne è una che riguarda i club. Quello con il maggiore fatturato in Serie A, grazie anche

MASSIMILIANO ALLEGRI

Il tecnico livornese, allenatore della Juventus, detiene un primato: nessuno aveva mai realizzato, per quattro volte di fila, la doppietta scudetto-Coppa Italia.

The Juventus head coach (born in Livorno) holds a record: four consecutive double wins: Italian championship and Coppa Italia.



GETTY



SILVIO PIOLA

Con 290 reti realizzate con 5 diverse maglie, l'attaccante di Robbio è il primatista di gol nel campionato italiano.

With his 290 goals scored with 5 different clubs, the Robbio striker holds the goal scoring record in the Italian championship.

alla ricca plusvalenza dettata dalla cessione di Pogba, è la Juventus di Andrea Agnelli che nella stagione 2016-17 ha raggiunto i 422 milioni di euro di ricavi, posizionandosi al decimo posto in Europa dietro alle "locomotive" Manchester United (676), Real Madrid (674), Barcellona (648) e Bayern Monaco (587). La crescita del fatturato spiega molto dell'arrivo di CR7. L'Inter risulta in risalita grazie a uno sviluppo significativo del marketing (273) e precede Milan (223) e Napoli (203), mentre più distante risulta la Roma (183), bloccata dal mancato sviluppo del nuovo stadio. Il fatturato complessivo risulta in costante aumento, con oltre 2,2 miliardi di euro nella stagione, ma è sempre la voce stipendi ad appesantire i bilanci delle nostre squadre. Nella stagione 2017-18, l'ultima disputata, questo era il carico: Juventus 164 milioni, Milan 114, Roma 93, Inter 82, Napoli 80.

Sapete chi è il giocatore in attività con più gol nella sua carriera? Fabio Quagliarella. Dalla prima con l'Ascoli, anno 2005-06, all'ultima con la Samp la scorsa stagione, in totale è arrivato a 127 reti nella massima serie. Lontano, lontanissimo dai primatisti: Piola 290, Totti 250, Nordhal 224, Meazza 214 (anche se per lui andrebbero calcolati i 45 gol fatti prima del girone unico), Altafini 211. Tra i calciatori di ogni tempo saliti oltre le 200 marcature, negli ultimi decenni vanno ricordati Di Natale (209) e Baggio (205). Ma tra quelli in attività chi supera, oltre a Quagliarella, la faticosa soglia dei 100 gol in Serie A? C'è Higuain, arrivato a 111 gol nelle sue 5 stagioni italiane, tra Napoli

e Juventus. E dietro di lui un altro argentino dal gol facile, Mauro Icardi, salito a 110 centri malgrado gli appena 25 anni. Proprio lui, il Maurizio nerazzurro, si è aggiudicato l'ultima classifica capocannonieri con 29 gol insieme con Immobile, precedendo Dybala (22), Quagliarella (19) e il napoletano Mertens (18). Napoletano come Hamsik, che nell'ultimo anno è entrato nel ristrettissimo club dei centenari, del quale fa parte anche Pellissier (108). Tutto prima del solito Ronaldo, che in carriera - tra Sporting, Manchester United, Real Madrid e Nazionale - vanta "solo" 658 reti. Un'ultima e curiosa classifica della stagione che va a cominciare è quella giocata dai campioni della Serie A sui social. Anche qui, l'arrivo di Cristiano Ronaldo ha spazzato via ogni concorrenza. Il portoghese è il campione con più seguaci nel mondo. Gli ultimi dati

riportano: 164 milioni di iscritti sul suo profilo Instagram, 122 su Facebook, 75 milioni su Twitter. Tolto il campione di Madeira, il più presente in Serie A è il suo nuovo compagno Paulo Dybala, amatissimo dai giovani tifosi della Juve, che vanta 12 milioni di seguaci su Instagram, 2,5 milioni di amici su Facebook, un milione di follower su Twitter. A seguire c'è il compagno di squadra Juan Cuadrado (5 milioni Instagram, 5 milioni FB, 3 milioni su Twitter). Dietro di loro, due italiani, sebbene non più nel nostro campionato: Gigi Buffon (quasi 11 milioni in totale sui social) e Mario Balotelli (poco sotto i 10 milioni).




GETTY

CR7

Il campione portoghese ha vinto quattro delle ultime cinque edizioni del Pallone d'Oro.

The Portuguese champion won four of the latest five Ballon d'Or editions.



**Iscriviti al Club,
hai subito una
notte gratis!**

*Join the Club,
a free night for you!*

club.allegroitalia.it



*Convertible Rate!
Change date and
structure whenever
you want*

**Con la
Tariffa Convertibile
cambi data e struttura
quando vuoi**



**Vivi l'estate con noi:
Isola d'Elba,
Costa Smeralda,
Siracusa Ortigia**



*Live the summer with us:
Elba Island, Costa Smeralda,
Syracuse Ortigia*

ALLEGROITALIA
HOTEL & CONDO



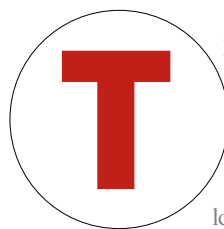
www.allegroitalia.it
reservations@allegroitalia.it
+39 011 5512727

L'Inter ha vinto il "campionato" delle presenze allo stadio nel 2017-2018: quasi 60mila spettatori nelle sfide casalinghe. In tv le 380 partite della Serie A hanno avuto ascolti complessivi per 263,4 milioni di spettatori

Inter has won the 2017/18 stadium spectator "championship": almost 60 thousand spectators in the home matches. The 380 matches from the Serie A averaged a TV audience equal to 263.4 million spectators.

Here we go! The Serie A is gearing up to start again

With the five-time Golden Ball winner, Cristiano Ronaldo, joining Juventus, the Italian football championship is looking to a new era, after the crisis of the past years: many changes this new season, more so for the supporters that to enjoy their favorite sport will have to get used to television "spezzatino"



The draw of the calendar, a fixture summer event, opened the new Serie A championship, that is officially set to kick off on Saturday August 18, at 3pm, with the first anticipation of the first match day of the championship. An unusual schedule which is not going to be the only new feature of the season. Great news come from the transfer window: Cristiano Ronaldo (under his belt five Golden Balls and the victory of the latest three Champions League titles) has been signed in mid-July by Juventus for 115 million euro. A resounding announcement that has long been experienced in the Italian football scene. And if the arrival of the

Portuguese player will make Juventus even stronger (the club has now won seven consecutive Italian championships breaking a record in the Italian football world), many are the features that are going to change on the field. In addition to the introduction of the early close of the transfer window which, to meet with the international decisions, will close its doors on August 18, this season will be, above all, the one with additional matches' "spezzatino" (as far as Serie A is concerned, during the seasons from 2018 to 2021 the Italian Football Federation has decided to

increase to eight the slots available to place the league matches), with competitions that will be disputed from Saturday afternoon to Monday evening, a sort of Monday night following the English pattern. The television offer is to change too. Alongside Sky, Perform will be debuting with a digital offer with three matches every match day. We must admit that the Serie A has always been used to innovations and to a series of small great records that have marked the centuries-old Italian football history - intertwining personal stories with those of the great "football" novel, always rich of coups de théâtre - the last one is in fact represented by Cristiano Ronaldo's arrival - and different protagonists - since the first championship won by Genoa and disputed during an afternoon in Turin. It was 1898, 120 years ago. The championship took on the characteristics as we know them today starting from the 1929-1930 season, with the introduction of the Serie A. We selected for you some of the records for the season that is to start, between shortlists, finances and socials. One of the main coups de théâtre this summer was Carlo Ancelotti's come back, who has penned a three-year contract with Napoli to replace Maurizio Sarri, who has been signed by Chelsea in London. Ancelotti is the most successful football manager in the history of the Champions League: he won three Champions editions (Milan 2003 and 2007, Real Madrid 2014) and is currently holding a record for having won the national championship

in three different countries: England, France and Italy. Alongside his AC Milan he conquered the Italian championship in 2003-04. "Carletto" is the only one, in the season that is about to kick off, to have won the title of the Italian championship alongside Massimiliano Allegri who won the latest four Italian championships at the helm of Juventus. A quite interesting ranking is that relevant to the Serie A football players' salaries - that have incredibly increased throughout the years. Cristian Ronaldo has swept away all his competitors with his 31-million-euro net salary for the next four seasons. Last year, the podium was conquered by Leonardo Bonucci, signed by Milan with a 7.5-million-euro net salary per season. Following Bonucci, we find the most famous striker in the championship, Gonzalo Higuain, signed by Juventus that snatched him from its rival Napoli with a 7.5-million-euro paycheck. Third place for another Juventus player, skillful Paulo Dybala, who is replacing, in the Juventus supporters' hearts, the role played over the years by players the likes of Sivori, Platini and Del Piero. Dybala's paycheck? 7-million-euro net per year. Juventus player Douglas Costa and Milan player Gigio Donnarumma (age 19) follow with 6.5 million per year. Speaking of football coaches, Allegri is standing out with his 7 million euro,



GETTY (2)

CAMPIONI SOCIAL
Buffon, a sinistra, e Balotelli, a destra, sono gli italiani con più fan sui social.

Buffon, on left, and Balotelli, on right, are the Italian players boasting the highest number of fans on the social networks.



ISTOCK



GETTY

followed by Ancelotti (6 million) and Spalletti (4 million): a kind of portrait of the pole position of the next championship. Alongside the list of the richest football players, there is the ranking relevant to the football clubs. The club registering the highest turnover in the Italian Serie A thanks to capital gain given by the sale of Pogba, is Andrea Agnelli's Juventus that in the 2016-17 season reached 422 million euro, winning the tenth place in Europe behind Manchester United (676), Real Madrid (674), Barcelona (648) and Bayern Munich (587). The increase in turnover explains the arrival of CR7. Inter seems to be gaining ground thanks to the significant development of its marketing policy (273) and precedes Milan (223) and Napoli (203), falling behind is AS Roma (183) as the plan to build a new stadium has been blocked. The overall turnover is constantly increasing with the over 2.2 billion euro registered last season. The paychecks, however, have a substantial weight on our clubs' balance sheet. In the 2017-18 season the costs were as follows: Juventus 164 million, Milan 114, Roma 93, Inter 82, Napoli 80. Do you know who is still the active player scoring the highest number of goals in his career? Fabio Quagliarella. From his first match with the Ascoli club (2005-06) to his last one with Sampdoria last season he reached in total 127 goals in the maximum Italian league. Quagliarella is however very far from the record holder, Piola (290 goals) followed by Totti (250), Nordhal (224), Meazza (214, even though we should include also Meazza's goals scored before the introduction of the single round), Altafini (211). Included in the list of the players who scored more than 200 goals over the last decades, Di Natale (209) and Baggio (205) are worth a mention. Who are the football players still active besides Quagliarella, that have gone over the decisive threshold of 100 goals in the Serie A? Gonzalo Higuain scored 110 goals throughout his 5 Italian championships playing both with Napoli and Juventus. Gonzalo is followed by another Argentinian goal scorer, Mauro Icardi who reached 110 scores at only 25 years of age. It's indeed Maurito, belonging to Inter, who won first place of the latest top scorer ranking with his 29 goals alongside Immobile, followed by Dybala (22), Quagliarella (19) and Napoli's player Mertens (18). Playing for Napoli is also Hamsik, who last year entered the exclusive club of the 100-goal scorers that includes also Pellissier (108). All this before the same "old" Ronaldo who throughout his career – among Sporting, Manchester United, Real Madrid and the Portugal national team – boasts "only" 658 goals. One last and intriguing ranking of the season that is about to start is the most "social" Serie A football players. Here too, Cristiano Ronaldo has swept away his competitors. The Portuguese player has the highest number of followers in the world. According to the latest data, Cristiano boasts 164 million Instagram followers, 122 million for Facebook and 75 million on Twitter. Apart from the Madeira champion, the most active player is Ronaldo's teammate, Dybala, a favorite of the Juventus supporters, who boasts millions of followers in the main social networks: Instagram (12 million), Facebook (2.5 million), Twitter (1 million). Dybala is followed by his teammate Juan Cuadrado (Instagram 5 million, FB 5 million, Twitter 3 million). Just behind them, two Italian players, even though they are no longer playing in the Italian championship: Gigi Buffon (almost 11 million in total on the social networks) and Mario Balotelli (just under 10 million). Undoubtedly they are quite distant from the great world stars, in particular from the Cristiano Ronaldo and Messi duo, the winners of the latest ten Ballon d'Or. The Portuguese player has exceeded the threshold of 100 million followers both on Facebook and Instagram, a touch less on Twitter. Argentinian player follows right after Cristiano, boasting almost 100 million followers for each social network. Meantime Neymar, the football gem and "social star" of the future, is gaining ground.



GETTY

ICARDI E QUAGLIARELLA
In alto il capitano dell'Inter che, a soli 25 anni, ha già realizzato 110 gol in Serie A. Sopra l'attaccante della Sampdoria: con 127 reti nella massima serie è il giocatore in attività con più gol in carriera.

Top, the Inter captain who, age 25, has already scored 110 goals in the Serie A. Above, the Sampdoria striker, with 127 goals in the Serie A, is the player still in activity that has scored the highest number of goals in Italian history.



*Il tuo biglietto di ingresso
per la cucina del futuro"*

_____ Igles Corelli

ENTRA IN GAMBERO ROSSO ACADEMY

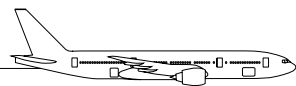
CORSI PER APPASSIONATI | CORSI PROFESSIONALI | MASTER

ROMA - NAPOLI - PALERMO - TORINO - LECCE - CESENA

WWW.GAMBEROROSSO.IT/ACADEMY

PARTNER





Proseguono le selezioni per i nuovi cadetti della **Scuola di Volo Alitalia** • Tre **curiosità** in volo • Ad agosto e settembre cresce l'offerta da e per la **Sicilia** • I consigli del sommelier Alitalia • Rilassati con **SkyTeam** e scopri le sei principali Lounge in giro per il mondo

Alitalia Flight School gives way to selecting new cadets

- Three **tidbits** during flight
- Alitalia enhances its offer to/from **Sicily** in August and September
- Alitalia sommelier's suggestions
- A relaxing break with **SkyTeam**: discover the six main Lounges throughout the world

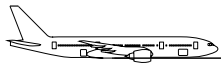


ALITALIA E IL PAPA

Alitalia and the Pope

È stato il 169° volo papale quello effettuato il 10 giugno da Alitalia per accompagnare Papa Francesco a Ginevra in occasione dei 70 anni del Consiglio Ecumenico delle Chiese. L'equipaggio era composto da tre piloti e sei assistenti di volo. Dal 1964, in occasione del viaggio in Terra Santa di Paolo VI, Alitalia è la compagnia di riferimento della Santa Sede per i Viaggi Apostolici all'estero.

On June 10, Pope Francis flew to Geneva for the 70th anniversary of the World Council of Churches, it was the 169th papal flight carried out by Alitalia. The crew consisted of three pilots and six flight attendants. Since 1964, when Pope Paul VI went on a journey to the Holy Land, Alitalia has been the reference company of the Holy See for Apostolic Journeys abroad.



SCUOLA DI VOLO

NOTIZIE
NEWS



SHUTTLE

Primi ottimi risultati per lo Shuttle Milano-Londra. Il servizio 'navetta' dedicato principalmente al traffico business ha registrato nel trimestre aprile-giugno 2018 un incremento dei passeggeri del 25,9% e dei ricavi dell'11,8%. Con 16 voli andata e ritorno, lo Shuttle collega Linate all'aeroporto di Londra City (12 voli andata e ritorno) e a quello di Londra Heathrow (4 voli andata e ritorno). Inoltre, fino al 31 ottobre, i frequent flyer che acquistano biglietti per volare due tratte (o multipli di due) tra Milano Linate e London City (e viceversa) riceveranno un bonus di 750 miglia per viaggi in classe Business e di 250 miglia per viaggi in Economy.

Shuttle Milan-London: the first results are excellent. The 'shuttle' service, mainly dedicated to business flights, has registered, in the 2018 second quarter, a 25.9% increase of passengers and an 11.8% increase in revenues. With 16 return flights, the Shuttle connects Linate to London City Airport (12 return flights) and London Heathrow (4 return flights). In addition, up to October 31, for those frequent flyers who buy tickets for two routes (or multiples of two) between Milan Linate and London City (and vice versa) will receive bonus miles: 750 for business class trips and 250 for Economy.

Al via le selezioni per 60 nuovi cadetti

Proseguono le selezioni per la Scuola di Volo Alitalia. Sul sito alitalia.com, sono disponibili i moduli per candidarsi ai corsi di formazione dei nuovi piloti. Il programma prevede l'avvio di 60 cadetti per il 2018, che passeranno a 70 negli anni successivi. Ragazzi e ragazze dai 18 ai 25 anni che desiderano avviarsi alla carriera di pilota possono candidarsi fino al mese di agosto sul sito alitalia.com. Requisiti richiesti essere in possesso di un diploma di scuola media superiore e una buona conoscenza dell'inglese. L'intero corso si svolgerà presso il Centro di Addestramento a Fiumicino, una struttura di eccellenza tecnica dotata di 7 simulatori di volo, ad eccezione dei sei mesi di addestramento in volo che si svolgeranno presso una scuola di volo a Roma. Il primo corso terminerà nel 2020 e i partecipanti che lo completeranno con successo, acquisiranno i brevetti previsti (Multi Pilot Licence) rilasciati dall'Ente Nazionale Aviazione Civile (ENAC). La Scuola di Volo Alitalia rappresenta un'istituzione per la storia dell'aviazione commerciale in Italia e ha contribuito allo sviluppo della cultura aeronautica del Paese. Dalla sua nascita, ha formato migliaia di piloti italiani le cui qualità sono riconosciute in tutto il mondo.



FLIGHT SCHOOL

Selections are starting for 60 new cadets

Alitalia Flight School gives way to selecting new cadets. To apply for the new pilots' training course, just go to the website alitalia.com, where the forms are available. The program foresees hiring 60 cadets for 2018, and will go up to 70 in the following years. Boys and girls, between ages 18 to 25, who are interested in a pilot career can apply until August on the website alitalia.com. Prerequisites are a secondary school diploma and a good knowledge of English. The entire course will take place at the Training Center at Fiumicino, a facility of technical excellence equipped with 7 flight simulators, except for the six months of flight training that will take place at a flight school in Rome. The first course will end in 2020, participants that will have successfully completed it, will receive the corresponding license (Multi Pilot License) issued by the National Civil Aviation Authority (ENAC). The Alitalia Flight School is historically considered as an institution for commercial aviation in Italy and has contributed to the development of the country's aeronautical culture. Since its inception, it has trained thousands of Italian pilots whose expertise are recognized and appreciated all over the world.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO

di Andrea Gori



Andrea Gori, 56 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Cosa succede se un aereo buca?

«La foratura di uno pneumatico è un evento molto raro ma possibile. Per questo ciascun carrello è composto da più ruote, così da mantenere sicuri i movimenti a terra. A bordo disponiamo di un impianto, chiamato TPIS (Tire Pressure Indication System), che monitora la pressione di tutti gli pneumatici. Oltre a questo vengono fatti una serie di controlli continui sullo stato generale delle ruote, per predisporre eventuali sostituzioni immediate».

Quanti km fanno le ruote di un aereo prima di essere cambiate?

«In aviazione il parametro di misura non sono i km, come in una macchina, ma il numero di decolli e atterraggi, chiamati anche "flight cycle" (FC). La durata di uno pneumatico dipende dal tipo di aeromobile, dalla scelta del pneumatico e dal tipo di utilizzo. Generalmente la durata può oscillare tra i 250 e i 400 "flight cycle"».

Che tipo di freni ci sono sulle ruote di un aereo?

«C'è un sistema frenante ad attuazione idraulica su ciascuna ruota dei carrelli principali (i ruotini del carrello anteriore non ne dispongono, la loro funzione è dare la direzionalità durante le operazioni di terra). I freni possono essere in acciaio (su aerei più datati) o in carbonio (sui modelli di recente generazione, come tutti quelli di Alitalia) che sono caratterizzati da temperature di esercizio più alte, maggiore resistenza e durata. Come per gli pneumatici, la durata viene espressa in "flight cycle" e variano dai 1500 ai 2500».

THREE TIDBITS DURING FLIGHT

What happens if an airplane gets a flat tire?

«A flat tire on an airplane is a very rare yet possible event. This is why each landing gear is made up of a series of wheels that allow safe movements on the ground. Onboard we have the TPIS (Tire Pressure Indication System) to monitor the pressure of every tire in order to check their efficiency.

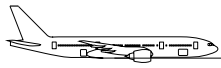
In addition, a series of continuous checks on the tires are carried out should immediate replacement be needed».

After how many kilometers should a tire be changed?

«In aviation the parameter is not expressed in kilometers as for cars, it is expressed in terms of take offs and landings, also called "flight cycles" (FC). The tire life depends on the aircraft model, on the choice of tire and on how it is used. Generally speaking, the tire life is between 250 and 400 flight cycles».

What kind of brakes are installed on airplane tires?

«There is a hydraulic braking system on each tire of the main landing gear (the compact tires of the front landing gear have no braking system, as their function is to steer during ground operations). The brakes could be made from steel (on older aircrafts) or from carbon (on the latest-generation models, like all the Alitalia airplanes). The carbon brakes are characterized by higher operating temperatures and are more resistant and durable. As for the tires, the brake life is expressed in flight cycles that in this case range from 1,500 to 2,500».



SANTAL

Lo storico marchio di succhi di frutta sale a bordo dei voli Alitalia. Con quarant'anni di esperienza nella selezione della frutta migliore, Santal è la marca più amata dai consumatori italiani grazie alla produzione di gusti freschi e dissetanti, che da generazioni rappresentano un sinonimo di alta qualità. A seconda delle destinazioni disponibili a bordo sarà possibile degustare succhi di arancia rossa, ananas, albicocca, pesca e mela.

The historic brand of fruit juices "boards" the Alitalia flights. On the strength of its 40-year experience in the selection of fruit, Santal is the Italian consumers' favorite brand thanks to the production of fresh and refreshing juices that for generations have been synonymous with high quality. According to the destinations, passengers will have the possibility to enjoy red orange, pineapple, apricot, peach and apple juices.



SICILIA

Ad agosto e settembre i voli da Palermo per Bologna e Venezia

Cresce l'offerta da e per la Sicilia nel network Alitalia. Nei mesi di agosto e settembre saranno attivi i nuovi collegamenti da e per Palermo verso Bologna (due voli al giorno) e Venezia (un volo al giorno). Un incremento che segue l'apertura già avvenuta delle rotte da Catania verso Venezia e Verona. Si conferma così il ruolo strategico dei collegamenti verso gli aeroporti della Sicilia, durante il mese di agosto Alitalia infatti servirà l'isola con ben 333 complessivi voli settimanali da e per i cinque aeroporti siciliani. Da Palermo voli verso Roma, Milano Linate, Bologna, Venezia e Mosca, da Catania verso Roma, Milano Linate, Bologna, Venezia, Verona, Mosca e San Pietroburgo, da Trapani verso Roma e Milano Linate, da Pantelleria verso Roma e Milano Linate, da Lampedusa verso Roma e Milano Linate, da Comiso verso Milano Linate.

SICILY

New flights from Palermo to Bologna and Venice in August and September

The Alitalia's offer from and to Sicily is to be enhanced. In August and September, new connections will be in place from and to Palermo with Bologna (two daily flights) and Venice (one daily flight). The enhancement follows the opening, that have already taken place, of the routes from Catania to Venice and Verona. Hence, Alitalia is confirming its strategic role in the connections towards Sicilian airports. In August, in fact, the Italian airline will connect the island with a whopping 333 weekly flights from and to the five Sicilian airports: from Palermo flights to Rome, Milan Linate, Bologna, Venice and Moscow, from Catania to Rome, Milan Linate, Bologna, Venice, Verona, Moscow and Saint Petersburg, from Trapani to Rome and Milan Linate, from Pantelleria to Rome and Milan Linate, from Lampedusa to Rome and Milan Linate, from Comiso to Milan Linate.

CANTINA ALITALIA di Riccardo Cotarella



Riccardo Cotarella, è uno dei più importanti enologi al mondo, nonché docente di enologia e viticoltura alla Università La Tuscia di Viterbo. Collabora con Alitalia alla selezione dei vini della cantina di bordo.

ALITALIA CELLAR Riccardo Cotarella is one of the most important enologists in the world, as well as professor of oenology and viticulture at the La Tuscia University in Viterbo. He collaborates with Alitalia for the selection of the wines offered on board the airline's flights.

DOLCE E PROFUMATO

L'Oirad è un vino dal colore dorato, prodotto nella zona di Cagliari, perfetto per formaggi erborinati e dessert secchi

L'Oirad è un vino da meditazione che deriva da un appassimento delle uve su pianta con lo scopo di manifestare la massima espressione dei vini da dessert in un'unica combinazione. Un vino dolce ed elegante dal colore giallo oro brillante, profumi floreali intensi con note aromatiche di miele e mandorle, gusto dolce, morbido, armonico e piacevole, da abbinare a fine pasto con formaggi erborinati e con dolci secchi.

Il territorio da cui proviene, l'area intorno a Cagliari, conserva numerose tracce di insediamenti neolitici, attestazioni del periodo romano imperiale e poi medioevali ma anche influenze catalane e pisane. In questo panorama Ferruccio Deiana ha fondato un'azienda vitivinicola, di circa 120 ettari, che gestisce insieme con la moglie Mariagrazia e il figlio Dario. L'azienda oggi si contraddistingue per un know-how unico, dove ogni singolo passaggio produttivo, dalla vigna all'imbottigliamento, viene seguito in maniera scrupolosa. I vigneti sorgono su terreni poveri, collinari, molto ricchi di sabbia ed una buona presenza di piccole pietre, con chiazze carbonatiche che esaltano gli aromi della Malvasia.

Forti delle proprie conoscenze ed orgogliosi delle proprie tradizioni, i due enologi producono alcune varietà aromatiche autoctone sempre meno diffuse in Sardegna: Malvasia, Nasco e Moscato. E l'Oirad unisce proprio l'aromaticità del Moscato, l'eleganza della Malvasia e la struttura del Nasco.

La vendemmia 2015 è avvenuta la notte del 5 ottobre: iniziata con una breve macerazione sulle bucce a temperatura controllata in acciaio a 15°C e ultimata in barriques di rovere francese, sempre a temperatura controllata, per un affinamento in legno di circa 4 mesi prima del passaggio in bottiglia.



L'Oirad unisce al meglio l'aromaticità del Moscato, l'eleganza della Malvasia e la struttura del Nasco.

The Oirad combined the best of the Moscato aroma, the elegance of the Malvasia and the structure of the Nasco.

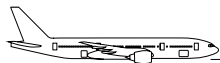
SWEET AND SCENTED

Oirad is a golden wine produced in the Cagliari area. It is perfect to accompany blue cheese and dry desserts

Oirad is a sweet wine that derives from grapes dried directly on the vines enhancing the most the characteristics of the dessert wines in a single combination. It is a sweet and sophisticated wine with a bright golden color, intense flower scents with the aromatic notes of honey and almonds, a sweet, smooth, well-balanced and pleasant flavor. It is to be served at the end of a meal to accompany blue cheese and dry desserts.

It is produced in the Cagliari area, a land that has traces of Neolithic settlements, archeological evidence of the Roman Imperial era followed by the Medieval one. It is also possible to note the influence that Catalunya and Pisa have had in the area. In this landscape, Ferruccio Deiana founded a winery (around 120 hectares) that he manages alongside his wife Mariagrazia and his son Dario. Today the company stands out for its unparalleled know-how, where each production phase, from the vineyard to the bottling, is carried out meticulously. Vineyards are located in "poor" and hilly terrains rich in sand and with an abundant presence of small stones and carbonate soil patches that enhance the Malvasia aromas. On the strength of their knowledge and proud of their traditions, the two winemakers produce some local aromatic varieties that are ever more difficult to find in Sardinia: Malvasia, Nasco and Moscato. Oirad combines the aroma of Moscato, the sophistication of Malvasia and the structure of Nasco.

The 2015 grape harvest was carried out on the night of October 5: it started with a short maceration on the skins in temperature-controlled steel vats (15 °C) and finished in French oak barrels, always at a controlled temperature, for an approximate four-month wood aging process before being bottled.



RELAX IN GIRO PER IL MONDO CON SKYTEAM

Da Vancouver a Sydney: ecco le sei principali Lounge tutte da scoprire

From Vancouver to Sydney: discover the six main Lounges

Rilassati in giro per il mondo: scopri le 6 principali lounge di SkyTeam

Pronti per una sessione di relax? Sono più di 600 nel mondo le Lounges a disposizione dei viaggiatori First, Business Class ed Elite Plus di SkyTeam. Distenditi in una delle 6 Lounge ammiraglie SkyTeam, e nelle molte altre che si aggiungeranno prossimamente. Resta aggiornato sui benefici dedicati a te, in qualità di cliente fedele SkyTeam.

Vancouver

Vuoi goderti una vista sulla montagna assaporando un caffè? La nuovissima lounge SkyTeam offre vedute mozzafiato sulla pista dell'aeroporto, drink tipici della costa Nord-Ovest e salmone affumicato locale.

Hong Kong

Gusta i tuoi piatti orientali preferiti al Noodle-bar mentre ti rilassi nel verde grazie ad oltre 50 specie diverse di piante che fioriscono tutto l'anno sul muro botanico in questa fantastica location.

Londra

Ordina un'annata pregiata al Wine bar o rilassati con un trattamento olistico presso la Clarins Spa in questa moderna Lounge a due piani.

Pechino

La prima Lounge SkyTeam in un hub cinese promette una fuga dallo stress del terminal per lavorare un po', o approfitta di un'ampia sala TV per rimanere aggiornato sulle notizie dal mondo.



Dubai

Parti dalla città del deserto in grande stile. Ammira le piante che adornano l'area buffet o intrattieni i tuoi viaggiatori più piccoli con i cartoni animati trasmessi nella simpatica Kid's Room.

Sydney

Siediti e ricarica i tuoi immancabili dispositivi attraverso comode prese presenti accanto a ciascun posto; allo stesso tempo ricarica anche la tua mente e corpo nella sala relax a te dedicata.

Visita skyteam.com per saperne di più.

A RELAXING JOURNEY AROUND THE WORLD WITH SKYTEAM

Making the most of your miles Lounging Around: SkyTeam's Top 6 Lounges

Ready to relax? As well as 600+ lounges worldwide, First, Business Class and Elite Plus SkyTeam fliers can escape to six special SkyTeam branded lounges worldwide, plus new locations coming later this year. Read on for the highlights, high-flier.

Vancouver

Mountain views with your mocha? SkyTeam's newest lounge offers stunning vistas across the runway, plus Pacific Northwest drinks and locally sourced salmon.

Hong Kong

Construct your ideal oriental dishes

at the noodle bar, and count over 50 different plant species blooming from the botanical wall at this Hong Kong hot spot.

London

Order a worldly vintage at the wine bar or de-stress with a holistic treatment at the Clarins Spa at this modern two-level lounge.

Beijing

The first SkyTeam Lounge at a Chinese hub promises a stress-free escape for catching up on work, and a TV room for catching up on the news.

Dubai

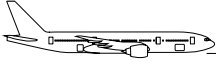
Depart the desert city in style. Admire the plants adorning the buffet area, and entertain the little ones with cartoons in the Kid's Room.

Sydney

Sit back and re-charge your gadgets with outlets beside each seat, and then re-charge your body in the relaxation room.

Visit skyteam.com to find out more.





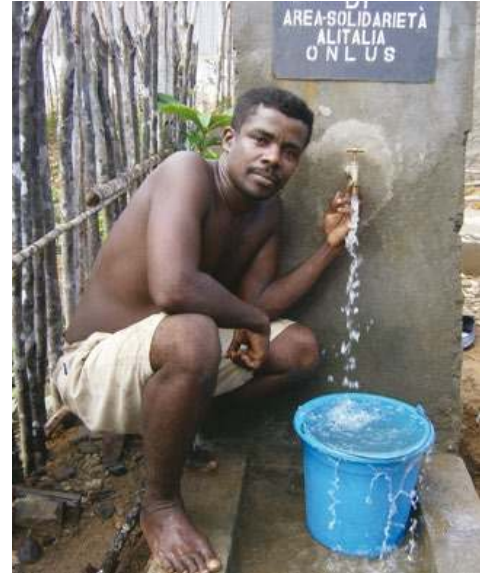
ALITALIA ONLUS

Da diciassette anni la Onlus Area Solidarietà Alitalia sostiene bambini in difficoltà di tutto il mondo per regalare loro un futuro migliore

Kenya, Ghana, Eritrea, Nigeria, India, Thailandia, Romania, Brasile, Argentina sono solo alcuni dei paesi dove è arrivato l'aiuto di Area Solidarietà Alitalia, la Onlus formata da dipendenti (ed ex dipendenti) della compagnia che ha l'obiettivo di restituire dignità ai bambini in difficoltà in tutto il mondo. Diciassette anni dove sono stati realizzati ospedali, pozzi, scuole e orfanotrofi grazie al contributo volontario dei soci e a alle raccolte fondi dedicate. In Italia l'impegno è stato rivolto invece a bambini colpiti da gravi patologie e alle quotidiane difficoltà che incontrano le loro famiglie. In collaborazione con l'associazione "Insieme con i disabili", la Onlus sta curando in queste settimane il progetto "La casa di Enzo" a Fiumicino, così sarà chiamata la struttura, che prevede la costruzione di un centro diurno rivolto alle attività ludico ricreative per ragazzi disabili e di un secondo fabbricato ad uso abitativo per disabili che restano privi del sostegno delle loro famiglie il cosiddetto "Dopo di noi".

La posa della prima pietra del centro è avvenuta il 3 giugno scorso e l'intero progetto avrà un costo di circa 350 mila euro. Per chi volesse aderire può contribuire con una donazione a Area Solidarietà Onlus con causale "la casa di Enzo" sul conto corrente dedicato IT53C0335901600100000125262

areasolidarieta.it



ALITALIA ONLUS

For 17 years the Area Solidarietà Alitalia, non-profit charity organization, has been supporting needy children over the world to give them a better future

Kenya, Ghana, Eritrea, Nigeria, India, Thailand, Romania, Brazil, Argentina are just some of the countries that were aided by the Area Solidarietà Alitalia. The non-profit organization is formed by employees (and former employees). Its mission is to restore dignity to children in need all over the world. Over 17 years, hospitals, water wells, schools and orphanages have been built thanks to volunteer work of the organization's members and to the dedicated fundraising campaigns. In Italy the organization has been focusing on children affected by serious diseases and on daily problems faced by their families. In partnership with the "Insieme con i disabili" association, the non-profit organization is currently carrying out the "La casa di Enzo" project (Enzo's home) located in Fiumicino. The project's aim is to build both a center - named "Dopo di noi" - dedicated to day care for disabled children and kids and a residential building for the disabled people who are without family support.

The laying of the first brick of the center took place June 3 2018 and the entire project will cost around 350 thousand euro. Those who intend to support the project can make a donation to Area Solidarietà Onlus (payment note: "la casa di Enzo") bank account: IT53C0335901600100000125262

Il Programma MilleMiglia

The MilleMiglia Program



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su **alitalia.com**: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at **alitalia.com**: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

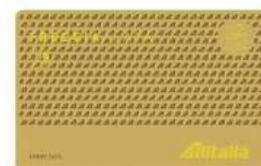
With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

I NUMERI DEL PROGRAMMA THE PROGRAM NUMBERS



5.500.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



25

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



61

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



160.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



600

LOUNGE
Lounges

IL PROGRAMMA MILLEMIGLIA REALIZZA IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

THE MILLEMIGLIA PROGRAM GIVES YOU THE TRIP OF YOUR DREAMS

Il Programma MilleMiglia ti offre un motivo in più per viaggiare, da solo o con la tua famiglia, per lavoro o per piacere.

I giovani under 25 che si iscrivono al **MilleMiglia Young** ricevono un **Welcome Bonus di 4.000 miglia** e tanti altri vantaggi esclusivi. Se viaggi con i tuoi figli, di età compresa tra i 2 ed 14 anni, registrati al **MilleMiglia Kids**, ed accumuli miglia sul tuo conto quando viaggiano con Alitalia.

Accumulare miglia e realizzare il viaggio dei tuoi desideri è facile: volando con Alitalia o con i Partner Aerei ed utilizzando i servizi dei Partner Commerciali del Programma. Puoi richiedere un biglietto premio già a partire da **12.000 miglia**, o utilizzare le miglia come sconto sull'acquisto di biglietti Alitalia con l'opzione **Cash&Miles**, oppure acquistare upgrade di classe e tanti altri servizi aggiuntivi.

Non aspettare: iscriviti subito su **alitalia.com** e scopri come ricevere il Welcome Bonus di 2.000 miglia!

Con il Programma MilleMiglia, **le miglia son desideri.**

The MilleMiglia Program gives you one more reason for travelling, by yourself or with your family, for business or for pleasure.

Young people under 25 who sign up to **MilleMiglia Young** receive a **Welcome Bonus of 4,000 miles** and many other exclusive benefits. If you travel with your children, aged between 2 and 14 years, register them with **MilleMiglia Kids**, and earn miles on your account when they travel with Alitalia.

Earning miles and making your dream trip come true is easy if you fly with Alitalia or with our Partner Airlines and use the services of the Program's Business Partners. You can request an award ticket with as little as **12,000 miles**, or use your miles as a discount on the purchase of Alitalia tickets with **the Cash&Miles option**, or you can purchase class upgrades and many other additional services.

Don't delay: register now on **alitalia.com** and find out how to get your Welcome Bonus of 2,000 miles!

With the MilleMiglia Program, **your miles turn into dreams.**



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

VIAGGIA CON I NOSTRI PARTNER TAXI E GUADAGNA MIGLIA



CHOOSE OUR BUSINESS PARTNER TAXIS AND EARN MILES WHILE MOVING AROUND

Recarsi a un appuntamento di lavoro in città, andare a cena in un ristorante del centro, raggiungere la stazione o l'aeroporto. I tuoi spostamenti quotidiani in **taxi** sono un'occasione per accumulare miglia preziose per i tuoi prossimi viaggi.

Per ogni euro speso viaggiando con i Partner taxi del Programma **MilleMiglia**, potrai accumulare **2 miglia**. Un'opportunità di cui approfittare in alcune delle maggiori città italiane.

Le principali cooperative Partner MilleMiglia sono **Samarcanda** a Roma, **024040 Taxiblù** a Milano, **Taxi Firenze**, **Taxi Veneto**. Un'offerta che si amplia con la **Cooperativa Traghetto San Marcuola - gondole** di Venezia, con un accumulo di miglia differenziato in base ai percorsi in laguna.

E se scarichi sul tuo smartphone **AppTaxi** potrai prenotare il tuo servizio taxi ottenendo 100 miglia al momento del download dell'applicazione e 100 miglia alla prima corsa, oltre alle miglia standard. Con AppTaxi in pochi click puoi direttamente prenotare, pagare e ricevere l'accredito miglia.

Accumula miglia preziose per i tuoi spostamenti in città e per viaggiare in tutta comodità da e per l'aeroporto con i Partner taxi MilleMiglia.

Scopri di più su alitalia.com

Getting to a business meeting in the city, going to dinner at a city-centre restaurant, or making your way to the station or airport. Your daily movements by **taxi** give you an opportunity to earn valuable miles for the next trips you take.

For every euro spent travelling with the Business Partner taxis of the **MilleMiglia Program**, you can earn **2 miles**. An opportunity to take advantage of, in some of Italy's major cities.

The main cooperatives which are MilleMiglia Business Partners are **Samarcanda** in Rome, **024040 Taxiblù** in Milan, **Taxi Firenze** and **Taxi Veneto**. The offer now also includes the **Cooperativa Traghetto San Marcuola - Gondole** di Venezia, allowing you to earn miles based on the routes you take across the lagoon.

And if you download **AppTaxi** onto your smartphone, you can book your taxi and receive, in addition to the standard miles, an extra 100 miles on downloading the app and 100 miles with your first taxi ride. With AppTaxi, you can make bookings, pay for your rides and receive your earned miles, with just a few clicks.

Earn precious miles on your city transfers and on your trips to and from the airport with the MilleMiglia taxi Partner.

Find out more on alitalia.com



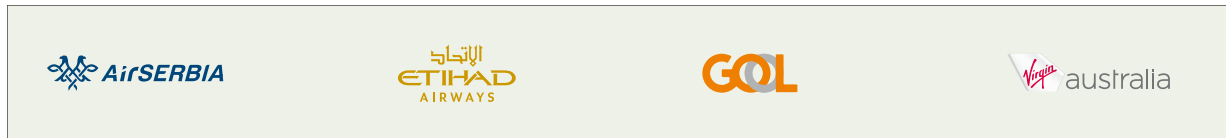
I PARTNER AEREI

AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI

OTHER AIRLINE PARTNERS

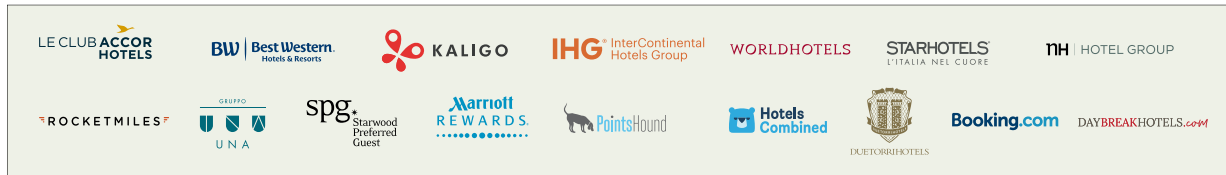


I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES/FREE TIME



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO-BRANDED CREDIT CARD



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



MILLEMIGLIA 

 Alitalia 

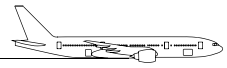
CON MILLEMIGLIA
LE TUE MIGLIA SON
DESIDERI.

Scopri il mondo di esperienze del Programma MilleMiglia.
Vivi le emozioni di un viaggio indimenticabile: dal piacere di essere coccolato
ancora prima di partire alla gioia di vedere realizzato ogni tuo desiderio.
Raggiungi i tuoi sogni. Ovunque vogliono volare.
Iscriviti su alitalia.com/millemiglia.



Dispositivi elettronici portatili

Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

THE ELECTRONIC DEVICES

such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES

Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING

Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

Where we go

MAR DI
NORVEGIA

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN





- 1 DISTRICT OF COLUMBIA
- 2 MARYLAND
- 3 CONNECTICUT
- 4 RHODE ISLAND
- 5 MASSACHUSETTS
- 6 VERMONT
- 7 NEW HAMPSHIRE

- Ulteriori destinazioni operate da AEROLINEAS ARGENTINAS, AVIANCA BRASIL e ALITALIA in codeshare**
- Further destinations operated by Aerolíneas Argentinas, Avianca Brasil and Alitalia in codeshare
- BELEM
 - BELO HORIZONTE (CONFIN)
 - BRASILIA
 - CATAMARCA
 - CAMPO GRANDE
 - CORRIENTES
 - CUIABA
 - CURITIBA
 - FLORIANOPOLIS
 - FORMOSA
 - FORTALEZA
 - FOZ DO IGUAÇU
 - GOIÂNIA
 - JOÃO PESSOA
 - LA RIOJA
 - MACEIO
 - MAR DEL PLATA
 - NATAL
 - NAVIGANTES
 - PARANÁ
 - PORTO ALEGRE
 - POSADAS
 - RECIFE
 - RESISTENCIA
 - RIO DE JANEIRO
 - SALVADOR
 - SÃO PAULO
 - SAN LUIS
 - SAN SALVADOR DE JUJUJ
 - SANTIAGO DEL ESTERO
 - SANTIAGO DE CHILE
 - TERMAS DE RIO HONDO
 - VITORIA

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DAI PARTNER DELLA
JOINT VENTURE TRANSATLANTICA
Destinations served by Transatlantic Joint Venture Partners
Air France, Delta, KLM
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Where we go

MONDO WORLD



Scala 1:115 000 000
1 cm = 1150 km

LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara

Where we go

ITALIA ITALY



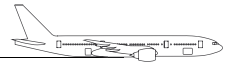
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- - - VOLI DI PARTNER
Partner's Flights
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1:5 750 000
1 cm = 57,5 km

LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara

Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

Nuova Delhi, Malé (Maldiva), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER

La rete Alitalia si arricchisce continuamente di nuovi collegamenti frutto di speciali accordi di code share stipulati con altri vettori.

THE OTHER PARTNERS

Thanks to special code-sharing agreements with other carriers, Alitalia's network is growing with new routes constantly being added.



La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256
 262  11.100  870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations





Numero posti
Number of seats



Autonomia
Maximum range (Km)



Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)



AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

200 2.800 850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

171
 180 3.100 850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

144 1.900 850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

100 2.800 850

EMBRAER 175

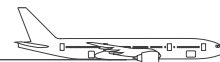
Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

88 2.000 850

Per destinazioni nazionali e di medio raggio
For medium haul and domestic destinations

Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

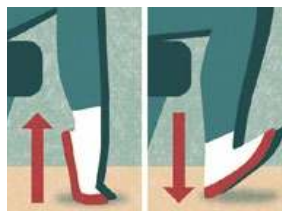
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutari per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE Ankle spins

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Per prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

Avengers: Infinity War è il diciannovesimo film del Marvel Cinematic Universe.

Avengers: Infinity War is the nineteenth film in the Marvel Cinematic Universe.



**I grandi successi
del cinema,
musica e giochi
in viaggio con te**

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

100 Programmi Tv
TV programs

100 Compilation musicali
Music compilations

80 Film
Movies

40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels



L'horror di e con John Krasinski dove il silenzio è terrore più di qualsiasi altra cosa

Il silenzio terrorizza più delle urla. Non si possono emettere suoni in *A Quiet Place*, film horror di – e con – John Krasinski. I mostri hanno un udito finissimo, e possono captare ogni minima vibrazione. Il film richiama il cinema di M. Night Shyamalan, ma qui l'incubo è reale, costante, e scava nel profondo, in una storia da brividi non convenzionale. Krasinski, più noto come attore, è al suo terzo lungometraggio da regista: la tensione e il ritmo lo fanno da padroni, mentre il frastuono della società moderna muore sotto i colpi di una minaccia venuta forse da non troppo lontano.

Silence frightens more than screams. Sounds cannot be made in *A Quiet Place*, a horror film by – and starring – John Krasinski. Monsters have a keen sense of hearing and can feel every little vibration. The film recalls the movies by M. Night Shyamalan, but here the nightmare is real, constant, and goes deep into a chilling and unconventional story. This is the third film directed by Krasinski, who is better known as an actor: tension and rhythm, while the noise of modern society dies behind a threat coming from not too far away.

■ **A QUIET PLACE**

Un posto tranquillo
di John Krasinski
USA 2018 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER



Dopo oltre trent'anni il videogioco arriva sul grande schermo con Warner Bros

Gli appassionati di videogiochi ricorderanno sicuramente *Rampage* – uscito a metà degli anni Ottanta, periodo d'oro degli arcade – in cui la distruzione regnava sovrana e il giocatore sceglieva quale gigantesco mostro impersonare – un gorilla, un dinosauro e un lupo mannaro – con il compito di annientare le principali città degli Stati Uniti. Dopo più di trent'anni, *Rampage* viene portato sul grande schermo da Warner Bros. e pronto a difenderci dalla furia animale troviamo il granitico Dwayne "The Rock" Johnson che, con la sua ironia e la sua muscolosa presenza, rallegra il film.

Video game fans will surely remember about *Rampage* – released in the mid-1980s, the golden age of the arcades – where destruction ruled and the player could choose which giant monster to impersonate – a gorilla, a dinosaur and a werewolf – to destroy the major cities of the USA. After more than thirty years, *Rampage* is brought to the big screen by Warner Bros. and the strong Dwayne "The Rock" Johnson is ready to defend us from the animal fury and, with his irony and muscles, he lightens the film.

■ **RAMPAGE**

Furia animale
di Brad Payton
USA 2018 - 107 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



Ultime uscite

Latest releases



■ READY PLAYER ONE

di Steven Spielberg

USA 2018 - 140 min

ENG, ITA, GER, LSPA

Un tuffo arcade e sensoriale nella memoria e nel corpo dei mitici anni Ottanta. Dal romanzo di culto di Ernest Cline, l'immersivo instant sci-fi di Spielberg è imperdibile in un'epoca come la nostra, fatta di continue rielaborazioni filmiche e seriali, di sguardi retrospettivi e omaggianti. Questo schizzare in avanti per reimmergerci nel nostro ieri è forse quanto di meglio si potesse chiedere. Senza dimenticare, però, l'importanza dell'altra faccia della medaglia: perché quando si evade dalla realtà c'è anche il rischio di perdere ogni contatto umano reale.

An arcade and sensorial dip into the memories and heart of the legendary 1980s. Based on the cult novel by Ernest Cline, the immersive instant sci-fi by Spielberg cannot be missed in an age like ours, with continuous film and serial remakes, retrospectives and homages. This leap forward to get back to our past is perhaps the best we could ask for. Without forgetting, however, the importance of the other side of the coin: when one evades reality, there is also the risk of losing every real human contact.



■ ISLE OF DOGS

L'isola dei cani

di Wes Anderson

USA 2018 - 101 min

ENG, ITA, JPN, GER

News



■ GAME NIGHTS

di J. F. Daley, J. Goldstein

USA 2018 - 100 min

ENG, ITA, BRAZ, GER WHIT CHI. SUBS



■ LOVE SIMON

di Greg Berlanti

USA 2018 - 109 min

ENG, ITA, FRE, BRAZ



■ TOMB RAIDER

di Roar Uthaug

USA 2018 - 118 min

ENG, ITA, BRAZ, LSPA



■ RED SPARROW

di Francis Lawrence

USA 2018 - 139 min

ENG, ITA, JPG, SPA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General



COME UN GATTO IN TANGENZIALE

Like a cat on a highway
di Riccardo Milanesi
Italy 2017 - 98 min

ITA WHIT ENG SUBS

Come un gatto in tangenziale di Riccardo Milani è la "commedia dell'anno". Questo è il riconoscimento ottenuto dal film all'edizione 2018 dei Nastri d'Argento. E non solo. Anche i due protagonisti Paola Cortellesi e Antonio Albanese sono stati premiati come Miglior attrice e Miglior attore di commedia. La storia diverte con battute e situazioni buffe sui diversi contesti culturali che, allo stesso tempo, fanno riflettere sul divario politico e culturale tra ceti sociali dilagante nel nostro Paese. Un film riuscito, sotto il segno della tradizionale commedia italiana che il pubblico ama.

Like a Cat on a Highway, directed by Riccardo Milani, is the "Italian comedy of the year". This was the award received by the film at the 2018 Nastri d'Argento (Silver Ribbons). Moreover, the two protagonists, Paola Cortellesi and Antonio Albanese were awarded as Best comedy actress and actor. The story entertains with jokes and funny situations on the different cultural contexts that, at the same time, make us reflect on the political and cultural gap between social classes in our country. A successful film that follows the tradition of the Italian comedy loved by the audience.

IO SONO TEMPESTA

di Daniele Luchetti
Italy 2018 - 97 min

ITA

Scritto insieme a Sandro Petraglia e Giulia Calenda, il film di Daniele Luchetti – la cui idea sembra sia stata ispirata dai fatti di cronaca politica relativi alla condanna ai servizi sociali scontata da Silvio Berlusconi – si sposta ben presto sul terreno della farsa e trova nella felice performance dei due protagonisti, Marco Giallini ed Elio Germano, il primo punto a favore di una commedia che, pur non raccontando nulla di nuovo, si lascia vedere con gusto. Certo, i richiami a certe situazioni e/o dinamiche già percorse dal nostro cinema più glorioso non mancano (*Brutti sporchi e cattivi* e come non pensare anche a *Un povero ricco* con Renato Pozzetto?), ma non latitano nemmeno ottimi momenti di comicità pura, dati dalla verve e credibilità dei comprimari "poveri".



Written with Sandro Petraglia and Giulia Calenda, the film directed by Daniele Luchetti – whose idea seems to have been inspired by the political events related to the sentence served by Silvio Berlusconi with social work – soon turns to farce and finds in the performance of the two protagonists, Marco Giallini and Elio Germano, the first point in favour of a comedy that, though not telling anything new, can be seen with pleasure. Of course, there are recalls to certain situations and/or dynamics that can be found in our most glorious cinema (*Ugly, Dirty & Bad*, but also *Rich and Poor*, starring Renato Pozzetto), but also great moments of pure comedy provided by the verve and good performance of the "poor" supporting actors.





■ **HAPPY FEET**

di G. Miller, W. Coleman

USA 2006 - 108 min

ENG, ITA, BRAZ, FRE

George Miller (Mad Max, Ai confini della realtà) nel 2006 ha debuttato nel genere cartoon con *Happy Feet*: un musical animato avventuroso e romantico che strizza l'occhio alla scoperta del valore della diversità raccontando la storia di un pinguino goffo e stonato, condannato all'emarginazione e salvato dalla sua passione per il mambo. Il film è una moderna rilettura del Brutto anatroccolo, ambientata sullo sfondo di aurore boreali e sterminate distese di ghiacci, con le voci (nella versione originale) di Nicole Kidman, Elijah Wood, Robin Williams, Brittany Murphy e Hugh Jackman.

George Miller (Mad Max, Twilight Zone: The Movie) debuted in the cartoon genre in 2006 with *Happy Feet*, an animated adventurous and romantic musical that winks at the discovery of the value of diversity through the story of a clumsy and tone-deaf penguin who was condemned to marginalisation, but he is finally saved by his passion for mambo. The film is a modern reinterpretation of *The Ugly Duckling*, with the northern lights and vast expanses of ice in the background, and the voices of Nicole Kidman, Elijah Wood, Robin Williams, Brittany Murphy and Hugh Jackman.



■ **SHERLOCK GNOMES**

di John Stevenson

USA 2018 - 90 min

ENG, ITA, FRE, GER WITH CHI.

SUBS



■ **LEGO NINJAGO
IL FILM**

The Lego Ninjago Movie

di Charlie Bean, Paul Fisher

USA 2017 - 101 min

ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI.

SUBS



■ **WRECK IT RALPH**

di Rich Moore

USA 2012 - 101 min

ENG, ITA, JPN, KOR



■ **ZOOTOPIA**

di B. Howard, R. Moore

USA 2016 - 108 min

ENG, ITA, GER LSPA



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO: WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights



MOTO 9: THE MOVIE

IMG Media - 60 min

ENG WITH ITA SUBS

Un viaggio nei luoghi motociclistici più spettacolari del mondo. Tutti gli aspetti del motocross, con riprese di alto livello e una colonna musicale degna di nota, è MOTO al 100%.

Riders journey to incredible global locations. From soul-shredders deep in the woods to the AMA Championships, MOTO 9 brings the entire dirtbike spectrum to the screen.



DOLCEMENTE

Gambero Rosso - 25 min
ITA

Maurizio Santin darà libero sfogo alla sua creatività realizzando dolci fantasiosi e dal forte impatto visivo. Gli appassionati di dolci rimarranno sicuramente a bocca aperta davanti alle sue creazioni.

Maurizio Santin will make innovative desserts with a strong visual impact. Pastry lovers will be amazed by his creations. Classical bases and innovative procedures for real enthusiasts.



THIS IS US

Twentieth Century Fox - 45 min

ENG, ITA, GER, CAS

Jack, Rebecca, Kevin, Kate, Randall e Beth stanno per scoprire come la vita a volte può sorprenderti. Le loro strade si incrociano e si intrecciano in modi davvero curiosi.

Mandy Moore, Milo Ventimiglia and Sterling K. Brown star in this refreshingly honest and provocative series following a unique ensemble whose lives intertwine in curious ways.



**LEON BRIDGES
DOOG THING**

Raccolta di brani di buon pop-soul contemporaneo e raffinato, che guarda più ai gusti e ai suoni dell'attuale r&b, quello dei fondatori della musica soul più moderna come D'Angelo, Pharrell e Bruno Mars.

The eagerly awaited sophomore album from the Grammy-nominated R&B artist, which takes his sound in a modern direction while staying true to his signature style.



**CHRISTINA AGUILERA
LIBERATION**

R&B e hip hop, con elementi di southern rock, dancehall, pop e soul. La produzione è accurata, la voce graffiante. Schitarrate e archi fanno crescere il pezzo, cori quasi gospel.

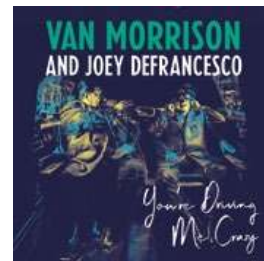
The Grammy-winning global superstar releases her new album of pop hits. Includes 'Accelerate' feat. Ty Dolla \$ign and 2 Chainz and 'Fall In Line' feat. Demi Lovato.



**LORENZO FRAGOLA
BENGALA**

Fragola mette in discussione il cantante pop di 'XFactor' conosciuto fino ad oggi e strizza l'occhio all'indie e all'elettronica con arrangiamenti caratterizzati da un uso massiccio di sintetizzatori e drum machine.

The new album from the Italian singer-songwriter, who rose to fame after winning the Italian X Factor in 2014. 'Bengala' has a unique and modern sound that marks the beginning of a new artistic journey for Lorenzo.



**VAN MORRISON &
JOEY DEFRANCESCO
YOU'RE DRIVING
ME CRAZY**

Un album che emana positività e freschezza dalle prime note agli ultimi minuti d'ascolto. Tutto è vestito di nuovo, rigenerato, si sente la voglia incontaminata di suonare, di cantare, di divertirsi.

Van Morrison collaborates with legendary jazz musician Joey DeFrancesco. Features interpretations of jazz and blues standards as well as brand new Van Morrison originals.

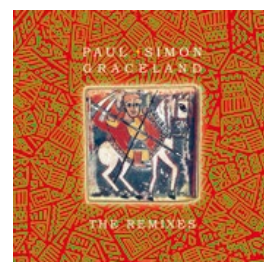


**ANDREA BOCELLI
LIVE AT THE PALAZZO
VECCHIO**

Evento unico! Il tenore leggendario canta le sue canzoni più famose all'interno di Palazzo Vecchio a Firenze.

A once in a lifetime event, as the legendary tenor performs his most popular songs in a concert at the spectacular Palazzo Vecchio in Florence, Italy.

TV programs-Shows
and Concerts



**PAUL SIMON
GRACELAND:
THE REMIXES**

Le più grandi stelle della musica dance e dell'elettronica, artisti come MK, Richy Ahmed, Paul Oakenfold e Groove Armada, remixano uno dei dischi più iconici della storia del rock: "Graceland" di Paul Simon.

One of the most lauded records in rock and roll history, remixed by a some of the world's most renowned dance artists, including Groove Armada, Paul Oakenfold, Joris Voorn and Thievery Corporation.

Tutta la programmazione

All programming

Azione - Thriller

Action - Thriller



■ **A QUIET PLACE**
di John Krasinski
USA 2018 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER

■ **AVENGERS: INFINITY WAR**
di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2018 - 149 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

■ **RAMPAGE**
di Brad Peyton
USA 2018 - 107min
ENG, ITA, LSPA, KOR

■ **READY PLAYER ONE**
di Steven Spielberg
USA 2018 - 140 min
ENG, ITA, GER, LSPA,

■ **AVENGERS: AGE OF ULTRON**
di Joss Whedon
USA 2015 - 142 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

■ **EDGE OF TOMORROW**
di Doug Liman
USA 2014 - 113 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

■ **NIGHT AT THE MUSEUM**
di Shawn Levy
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, GER

■ **OCEAN'S ELEVEN**
Ocean's Eleven
Fate il vostro gioco
di Steven Soderbergh
USA 2001 - 116 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

■ **TOMB RAIDER**
di Roar Uthaug
USA 2017 - 118 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

Commedia

Comedy



■ **HOW TO BE SINGLE**
di Christian Ditter
USA 2016 - 110 min
ENG, ITA, GER, KOR

■ **27 DRESSES**
di Anne Fletcher
USA 2018 - 111 min
ENG, ITA, FRE, GER

■ **THE BIG YEAR**
di David Frankel
USA 2011 - 100 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

■ **LOVE SIMON**
Tuo Simon
di Greg Berlanti
USA 2018 - 109 min
ENG, ITA, FREE, BPORT

■ **ISLE OF DOGS**
L'isola dei cani
di Wes Anderson
USA 2018 - 101 min
ENG, ITA, JPN, GER

■ **GAME NIGHT**
Game Night - Indovina chi muore stasera?
di John Francis Daley, Jonathan Goldstein
USA 2018 - 100 min
ENG, ITA, BRAZ, GER WITH CHI. SUBS

■ **THE SIMPSONS MOVIE**
di David Silverman
USA 2007 - 87 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

■ **MUSIC AND LYRICS**
di Marc Lawrence
USA 2007 - 96 min
ENG, ITA, FRE, GER

Film italiani

Italian Movies



■ **LIKE A CAT ON A HIGHWAY**
Come un gatto in tangenziale
di Riccardo Milani
Italy 2017 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **COUCH POTATOES**
Gli sdraiati
di Francesca Archibugi
Italy 2017 - 120 min
ITA

■ **MY BIG GAY ITALIAN WEDDING**
Puoi baciare lo sposo
di Alessandro Genovesi
Italy 2018 - 90 min
ITA

■ **UNA FESTA ESAGERATA**
di Vincenzo Salemme
Italy 2018 - 90 min
ITA

■ **PAST PERFECT**
Passato Prossimo
di Maria Sole Tognazzi
Italy 2003 - 97 min
ITA

■ **IL 7 E L'8**
di Giambattista Avellino, Ficarra
Italy 2007 - 93 min
ITA

■ **THE FIRST BEAUTIFUL THING**
La prima cosa bella
di Paolo Virzì
Italy 2010 - 122 min
ITA

■ **DAUGHTER OF MINE**
Figlia mia
di Laura Bispuri
Italy 2018 - 100 min
ITA



■ **IO SONO TEMPESTA**
di Daniele Luchetti
Italy 2018 - 97 min
ITA

■ **PUT GRANDMA IN THE FREEZER**
Metti la nonna in freezer
di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi
Italy 2018 - 100 min
ITA

■ **BACK HOME**
Contromano
di Antonio Albanese
Italy 2018 - 103 min
ITA

■ **TUTTO TUTTO NIENTE NIENTE**
di Giulio Manfredonia
Italy 2012 - 96 min
ITA

■ **FATHERS AND DAUGHTERS**
Padri e figlie
di Gabriele Muccino
Italy 2015 - 116 min
ITA

■ **THE INVISIBLE BOY - SECOND GENERATION**
Il ragazzo invisibile 2
di Gabriele Salvatores
Italy 2018 - 100 min
ITA

■ **A CASA TUTTI BENE**
di Gabriele Muccino
Italy 2018 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **THE LEISURE SEEKER**
Ella e John
di Paolo Virzì
Italy 2017 - 112 min
ITA

Film dal mondo

World Movies



■ **REON**
di Renpei Tsukamoto
Japan 2018 - 100 min
JPN WITH ENG. SUBS

■ **THE CRIMES THAT BIND**
di Katsuo Fukuzawa
Japan 2018 - 119 min
JPN WITH ENG. SUBS

■ **DETECTIVE K: SECRET OF THE LIVING DEAD**
di Kim Sok-yun
Korea 2018 - 120 min
KOR WITH ENG. SUBS

■ **HABBET CAMEL**
Di Elie Habib
Kuwait 2017 - 105 min
ARA WITH ENG. SUBS

■ **RUKH**
di Atanu Mukherjee
Indian 2017 - 106 min
HIN WITH ENG. SUBS

■ **BLACK AMBER (AMORES DE CHUMBO)**
di Tuca Siqueira
Brazil 2017 - 100 min
BRAZ WITH ENG. SUBS

■ **LA CH'TITE FAMILLE**
di Dany Boon
France 2018 - 107 min
FRE

■ **ONCE UPON A TIME... INDIANERLAND**
di Ilker Catak
Germany 2017 - 97 min
GER

■ **DESTINY: THE TALE OF KAMAKURA**
di Takashi Yamazaki
Japan 2017 - 130 min
JPN WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

PER VOI
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU
Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Drammatico

Drama



■ **RED SPARROW**
di Francis Lawrence
USA 2018 - 139 min
ENG, ITA, JPN, SPA

■ **BLOOD DIAMOND**
di Edward Zwick
USA 2006 - 143 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

■ **GANGSTER SQUAD**
di Ruben Fleischer
USA 2013 - 113 min
ENG, ITA, JPN, GER

■ **THE FAULT IN OUR STARS**
di Josh Boone
USA 2014 - 126 min
ENG, ITA, KOR, GER

■ **WATER FOR ELEPHANTS**
di Francis Lawrence
USA 2011 - 120 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

■ **ZODIAC**
di David Fincher
USA 2007 - 157 min
ENG, ITA, GER, BRAZ

■ **THE VOW**
La memoria del cuore
di Michael Sucsy
USA 2012 - 102 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

■ **ARGO**
di Ben Affleck
USA 2012 - 120 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

■ **THE HELP**
di Tate Taylor
USA 2012 - 146 min
ING, ITA, BRAS, KOR

■ **LA LA LAND**
di Damien Chazelle
USA 2016 - 128 min
ENG, ITA, KOR, JPN

Classici

Classics



■ **Moulin Rouge**
di Baz Luhrmann
USA 2001 - 127 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

■ **SE7EN (SEVEN)**
di David Fincher
USA 1995 - 127 min
ENG, FRE, GER

■ **MISS CONGENIALITY**
Miss Detective
di Donald Petrie
USA 2001 - 109 min
ENG, ITA, FRE, SPA

■ **CALVARY**
Di John Michael McDonagh
UK 2014 - 102 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

■ **THE DEPARTED**
The Departed - Il bene e il male
di Martin Scorsese
USA 2006 - 151 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

Bambini

Kids



■ **THE LEGO NINJAGO MOVIE**
Lego Ninjago: Il film
Di Charlie Bean, Paul Fisher
USA 2017 - 101 min
ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS

■ **HAPPY FEET**
George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

■ **WRECK-IT-RALPH**
di Rich Moore
USA 2012 - 101 min
ENG, ITA, JPN, KOR

■ **ZOOPTOIA**
Director: Byron Howard, Rich Moore
USA 2016 - 108 min
ENG, ITA, GER, LSPA

■ **SHERLOCK GNOMES**
Di John Stevenson
USA 2018 - 90 min
ENG, ITA, FRE, GER WITH CHI. SUBS

■ **POCAHONTAS**
Di Mike Gabriel, Eric Goldberg
USA 1995 - 81 min
ENG, ITA, SPA, FRE

■ **THE PRINCESS AND THE FROG**
La principessa e il ranocchietto
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER

■ **RATATOUILLE**
di Brad Bird
USA 2007 - 111 min
ENG, ITA, SPA, GER

■ **INSIDE OUT**
di Pete Docter
USA 2015 - 95 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

Programmi TV

Tv Programs



Kids

● **MARVEL'S AVENGERS ASSEMBLE**
Serie 2
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, LAS, JAP

● **STAR WARS REBELS**
Serie animata
Buena Vista
25 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, GER, JPN

● **ELENA OF AVALOR**
Serie animata
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)

● **PAW PATROL**
Serie animata
Viacom International Media Networks
23 min
ENG, ITA

● **ULTIMATE SPIDER-MAN**
Serie animata
Disney
ENG, ITA, SPA, BRA

● **OGGY AND THE COCKROACHES**
Oggy e i maledetti scarafaggi
Xilam Animation
30 min
Nv

● **ROADSTER RACERS**
Serie 1 ep 1-5
Buena Vista
24 min
ENG ITA LAS BPO



Adults

● **MR. ROBOT**
Serie TV Thriller
UNI - 52 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ

● **THE GOOD PLACE**
Season 1
Comedy
NBC Universal
30 min
ENG, ITA, GER

● **FAMILY GUY**
Season 14
FOX
22 min
ENG, ITA, FRE, GER, CAS

● **MODERN FAMILY**
Season 7
Serie TV - Comedy
ENG, ITA, SPA, BRA

● **THE BOAT SHOW - NAUTICA PER PASSIONE!**
The Boat Show - Boating for Passion!
74 min
ENG, ITA

● **OMAGGIO A ROMA**
Franco Zeffirelli
Documentary
20 min
ITA

● **ROLLING STONE ITALIA**
Lifestyle
ENG, ITA SUBS

● **MOTO 9: THE MOVIE**
IMG Media
60 min
ENG

● **DOLCEMENTE I PANINI LI FA MAX**
Gambero Rosso
25 min
ITA

Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



La volontà è quella di farne una Woodstock del Belcanto, un evento che a suo modo reinventa l'esperienza della musica lirica. Mi riferisco a quella "Notte" che porta il mio nome e che si svolgerà l'8 settembre negli spazi millenari dell'Arena di Verona. In Arena abbiamo concepito un viaggio, mi auguro memorabile per chi desidererà condividerlo... Una serata magica, come catapultati all'interno del set di un film colossale, nel teatro d'opera più grande del mondo e in compagnia di oltre quattrocento artisti. Una maratona dedicata alla bellezza, ma anche alla bellezza della bontà. Infatti questa "Notte" musicale è innanzitutto una scommessa d'ordine filantropico. Permetterà di fare del bene, sosterrà i progetti della "Andrea Bocelli Foundation" e del "Muhammad Ali Parkinson Center", intitolato al leggendario campione Muhammad Ali, del quale sono orgoglioso d'essere stato amico. Il format che stiamo mettendo a punto si prefigge di prendere idealmente il pubblico per mano, e proporgli, tra scenografie e coreografie di forte impatto, il meglio del meglio della lirica: i più grandi compositori, i brani più amati, i "classici" più "pop"... Le hit più popolari degli ultimi duecento anni. Con una sola deroga: infatti in anteprima assoluta, canterò un brano dal nuovo album "Si" (in uscita il 26 ottobre), una Ninna-nanna che parte da una pagina di Bach per poi trovare una sua nuova, dolcissima melodia, interpretata col supporto delle voci bianche del coro "Voices of Haiti".

Accanto a me, in questo once-in-a-lifetime event fatto di musica, imponenti movimentazioni di masse in costume, giochi di luce (ma anche artisti e personaggi dello spettacolo, del cinema, dello sport i quali saranno coinvolti nei quadri musicali), avrò l'onore di avere cari amici e colleghi... Da Carla Fracci, mitica étoile il cui nome, ovunque nel mondo, esprime i vertici assoluti della danza classica, a Leo Nucci, il "Rigoletto" più grande di sempre, il baritono italiano più conosciuto a livello internazionale. E poi, Aida Garifullina, meraviglioso soprano che fa girare la testa per la sua bravura e per la sua bellezza, reduce dal grande Opening Gala Concert a Mosca per i Mondiali di calcio, ed il mezzosoprano Isabel Leonard, vincitrice del Grammy Award per la categoria Best Opera Recording, portentoso mezzosoprano statunitense della cui voce mi sono letteralmente innamorato. E la lista prosegue, ben oltre lo spazio di questa pagina.

Our goal is to make it a "Woodstock" of the *Bel Canto*, an event able to reinterpret the opera. I am speaking of that "Night" that bears my name, an event that is going to take place on September 8 in the centuries-old Arena di Verona frame. We've thought of a journey in the Arena, I hope an unforgettable journey for those who will want to share it... A magical evening, as if you've been thrust into a colossal film set, in the world's largest opera theater starring over 400 artists. A "marathon" dedicated to beauty and to the beauty of goodness. This music "Night" is in fact mostly a charitable challenge. It will do good, it will support the projects of the Andrea Bocelli Foundation and of the Muhammad Ali Parkinson Center, the association bearing Muhammad Ali's name, a champion whose friendship I am very proud of. The format that we are setting up aims, ideally, to take the audience by hand proposing, among strong impact set designs and choreographies, the very best of opera: the best composers, the best-loved arias, the most popular "classics"... the most popular hits of the latest two centuries. With just one exception: I will in fact sing for the very first time a song from my new album, "Si" (to be released on October 26), a Lullaby that starts from one of Bach's works and continues with a new, very sweet melody, performed alongside the "Voices of Haiti" children's choir. I will be honored to perform alongside dear friends and colleagues in this once-in-a-lifetime event made of music, majestic choreographies with artists in costumes and light games, including stars from the entertainment, cinema and sports world involved in the music performances. From Carla Fracci, legendary étoile whose name is worldwide synonymous with the excellence of ballet dancing, to Leo Nucci, the best "Rigoletto" ever and most famous worldwide Italian baritone. And again, Aida Garifullina, the wonderful soprano who stunned the audience for her skills and beauty (Aida has just performed at the great Opening Gala Concert of the Russia World's Cup) and mezzo-soprano Isabel Leonard – winner of the Grammy Award in the Best Opera Recording category – an extraordinary American mezzo-soprano whose voice I literally fell in love with. And this list continues far beyond the space given to my article on this page...

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
www.andreabocellifoundation.org



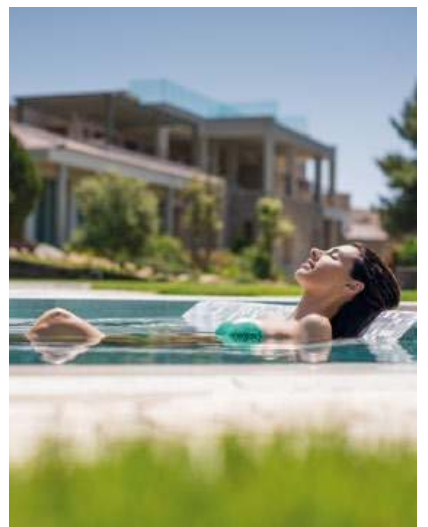
CHIA LAGUNA
SARDINIA

A PLACE TO ENGAGE THE SENSES

Discover our resort in Sardinia,
where every day is a different journey.



chialagunaresort.com



BAGNI DI PISA
TUSCANY



FONTEVERDE
TUSCANY



GROTTA GIUSTI
TUSCANY



LE MASSIF
COURMAYEUR

A MEMBER OF

H Italian
Hospitality
Collection

italianhospitalitycollection.com

ACTIVITY KEY LAND ROVER

PERCHÉ CI SONO DOMANDE PIÙ INTERESSANTI DI "E ORA DOVE METTO LE CHIAVI?"



ABOVE & BEYOND



Scopri l'Activity Key Land Rover. Il braccialetto waterproof che ti libera dal pensiero delle chiavi: lasciale all'interno dell'auto, indossa l'Activity Key, e potrai aprire e chiudere la tua Discovery in un gesto, con la massima comodità. Così potrai concentrarti solo sul tuo sport preferito.

landrover.it



Consumi Ciclo Combinato da 7,3 a 9,7 l/100 km. Emissioni CO₂ da 192 a 221 g/km.

Scopri le soluzioni d'acquisto personalizzate di LAND ROVER FINANCIAL SERVICES. Land Rover consiglia Castrol Edge Professional.